

ՔԵՂԱՆԻ ԱՄԲԱՐՏԱԿՐ

ԵՐԵՎԱՆԻ ԿԱՌԱՌՈՒԿՈՒՄՆԵՐ
ՀԱՅՈՑ ԱԶԳԻՆԵՐ ՅԱՒԵՐՈՎ

ՀԱՅՐԱՆԻՐ

Արդի Քաղաքի տնտեսական ծննդադրն եւ հիմնական ծաղրեղանքն մէջն է Քե-
պանի ամբարտաւանքն եւ անոր հետ կապ-
ուած ջրէկեղաւորական կայանի լինու-
թիւնը, որով պիտի ապագոյնի Քաղ-
քի արեւելեան նահանգներուն (այսինքն
պատմական Հայաստանի) երկրաբանական
ներուծ: Բէլ չափաւորութեան եւ մասն-
ւոր դարձարաններու հաստատումն հա-
մար:

Քեղանը կը գտնուի Երեւանի եւ Արա-
րատի (Մարտա Սու) իրարու խառ-
նուած տեղը եւ այսպէսով ապագոյնուած
կրկու ջուրերն զանազն: Երեւանի մէջ
կը թափին ձայնի եւ Մասնի, իսկ Մու-
րատի մէջ կը թափին Մուրի, Փերի եւ
Մուստոր գետակները: Ասանկ բոլորն ալ
լինելովքն ջրաստ գետակներն են, որ
կարելի պիտի ըլլայ ջրաբարձը՝ որ հո-
գաբարձի մէջով պիտի հիշուի, լուսով
լցնելի 13.5 միլիոն խորանարդ մէջը
ջուրով: Այս առթիւ 18-000 հոգի պիտի
է փոխադրուին այստեղ, որովհետեւ իրենց
պիտիւն եւ արեւոքը ջուրին տանք պիտի
մուտն:

Քաղաքի վարչեկոնքն մէկ հին երանք
է, որ իրականութեան գաղտնի ձառ-
քուն մէջ մասն է հիմար: Իսկ 1936ին
Մուսաբաբ Բեկաւի որով պիտուած էր
ջրաբերի այս ծաղրեղ, չուստեղի, որ
գիշերական եւ ամբերկեան ծանոցադա-
նութիւն, բայց երեսուն տարի ետքը միայն,
այսինքն այս արտաւան Փաղաքը 19ին,
մէկ հանդիսութեամբ Ազգայնոր մէջ
ստորագրուեցաւ պայմանագրութիւնն ըր,
բայ որովք խաղաղեան, Քրտանայան, աւ-
մերկեան եւ Դաշնակցական Գիւրմանի
կազմակերպութիւնները պիտի արձակային
երեսուն միլիոն տարեկ փոխադրութիւն
ըր, որով զանաք միլիոնը Դաշնակցային
Գիւրմանի ստանձնած է: Իսկ այս արտա-
ւան ճանիւն 12ին՝ նոյնպէս մեծ հանդի-
սութեամբ Քաղաքի Նահանգապետական
նախագահը, ձեկաւթ Մուշալ, հիմը դը-
րաւ ամբարտաւան: ԻստակաՔրտանական
ընկերութիւնն քր ստանձնած է դարձը քր
այս արտաւան է, բայց ծաղրեղը, 1936ին
օգտագործելի դարձնել հնչայ ջրերիւն -
արդարեան:

Մինչեւ 1963, Քաղաքի այս ջրանոն-
ըր, այսինքն Երեւանի արեւելք մինչեւ
պարսկական եւ իտալացիներ ստանձնած -
ըր, նաեւ զանազան ջրանոնի՝ Երեւանի
արեւմուտը, յալադարանով էին դիմադ-
րական արդիւնալ զարի, որ ասանց մաս-
նաւոր արտաւան ըր: Հնչայութեան
կարելի էր ճարգորել: Այս պատճառով
Քաղաքի արեւելեան եւ հարաւ-արեւելեան
նահանգները կը մայրին իրենց նախ-
նական միջանկն մէջ: Ներսիսի պարտան
ալ պատճառ կրկնոր, որ չափաւորութիւն
Նահանգի հարաւորութիւններ:

Տարեկան առավ Մայաթիայ ջրանոնի
Տնօրէ պիտի մաս, ինչպէս նաեւ Քերե-
նի գետ, հաստատում էին երկրաբան -
յաններ, որոնք Մայաթիայ, Արեւմտեան
եւ Ուրֆայի երկրաբանական հասարէ կը հաշ-
թայթէին, բայց մեծապէս նշանակու-
թիւն պիտի ունենայ Քեղանի ջրէկեղաւոր-
ականը՝ երբ 1970ին պիտի արդին: Այս
կայանի պիտի ունենայ տարեկան 980
միլիալիթր կարգաւորութիւն եւ պիտի ար-
տաւոր տարեկան 5.6 միլիոն ջրիւրով
մեծ հոսանք: Իր տեսանկիւն մէջ՝ Քեղանի
ջրէկեղաւորականը մեծապէս պիտի ըլ-
լայ Քաղաքի եւ իր միջանկն պիտի
ըլլայ երեւելի երկրաբան պայմաններ 25
տոկոսը արշաւանել:

Քեղանի ամբարտաւանի վերջնական
էնք, ծրարուած է ջրանցի մը հաւանքի
մէջն: Կարելի, որ ծրարը գիշերի մաս
արդին ջրէկեղաւորականը քր հայր,
որ պիտի հիշուի՝ Երեւանի եւ գիշեր հարաւ,
Երեւանի Մասնի, երկրաբանութիւն կը
զրեկ, առեկալով այս վերջնական տեղը -
այս վերջնակարգային ուղի:

Հարաւան է որ հիմը հայոր գիշերիկ
երկարութեամբ կը ճարգոր Քեղանի
պիտի պիտի ըլլայ Քեղանի երկրաբան
կայաններ հաւանքին: Տարաւ Մա Մոյի
երեւելայ զարգեցմանը՝ Կրտանի, Ջրաբե-
րան եւ Հովի, որ կը դառնա խորհրդա-
լին ստանձնող ծաղրեղ, ինչպէս նաեւ
մինչեւ երկրորդ, որ ջուրը Քաղաքի
ջրէկեղաւորականը կը ստանայ եւ -
լինարական հոսանքը: Առիկ գառ մասնա-

ՀԱՅՐԱՆԻՐ: Ի՞նչն զարգը եւ հնչում մը
տարեկին: Այս ալն պայմաններ, որ մեր
արդի թաղապետական տանկերն մայրեղն
է, գարնանի յորանց մի փողոցներ, մի
թաղամասով ընտանիք, որոնց երակին -
բուս միլիոնայն տրեւին է հոսում, որոնց
երկրում միլիոնայն մայրերն թաղապետ
է հնչում, որոնց ո՛չ շարքեր եւ ո՛չ վտանգը
կարող են բաժանել:

ՀԱՅՐԱՆԻՐ: Կա մէկ լինելնում է, որ
մեր աղբի բախան ու պատմութիւնը տեղա
կապուած են այն երկրի հետ, որ այդ ա-
րիկ եւ աղբուն է, որ որ ասորում է մեր
պատկերի արեւմուտ անցնող պատմ-
ութեանը, մարտիրոսութիւններն եւ հա-
լանանքներն շնորհիւ, որ պատմում է չին
պիտիւն եւ փաթեմ զարգանքի յուշ-
արձաններ, որ թափուել են վաղի
ստատարներին աղի արցունքները, որ
հնչել են նաեւ երբեմն նաեւ խաղանայան
եւ յաղթանակները ուրախ երակներ: Կա մեր
կեանքի արգանքն է, որ արտաւան է մեր
օրացոյցը, որ հիմնուել է մեր սխալման
օճակը, որ ամբողջիկ է իւր ծոցում մեր
սիրելիներն եւ որ պիտի լինի նաեւ մեր
վերջին հանդաւորական կայանը:

Մեր աղբի կեանքը երկի իր սխալում,
նա հաւանքաբան պատմութիւն ունի կը
անցնելովով Նահարեւանքներն ի վեր դը-
յալեմին ունենելը, եւ մեր աղբի բախար
այս երկար ջրնումով միշտ փոխակապ
է երկի, երբեմն զգլիկ առաջ եւ երբեմն
զգլիկ ետ, բայց միշտ ունենել է միւս -
նորն արտաւանողը, միլիոնայն վաղուն
ու ճարտարութիւնը, որ բաժնի է ընկել ամ-
բարտաւան: Կա հարաւորութիւններ
գիշերական պատմական զարմ մէկ անդի-
րեկնում է, որ մենք պէտք է միասին լի-
նենք, միասին խորհենք, միասին դը-
րենք, զննելը դիմադրական շարժարտի-

ար կարեւորութիւնն պիտի արդի էլն -
տարականութիւն հաւանքին: Մուշ, Փիւ-
նի, Պիլիմի եւ վան, ինչպէս նաեւ
Տոլուպայալու, Աղբի եւ հայր:

Քեղանի երկրաբան նիւսերը պիտի
ստեղծէ, շատ ծրարի, բայց կարելի-
ութիւնը օգտագործելով ճարգոր Քաղ-
քի Նահանգի հարաւորութիւններ, ու
բայ աստակաւոր արեւելեան եւ հարա-
ւորական նահանգներն մէկ կը դը-
րանի, ինչպիսի՝ պղնձի, քար, աղիկ եւ
երկաթ, պիտի է լինի նաեւ դիմա-կարգը,
մարմար եւ քարեր: Այս հանքերն մաս-
նաւորաբար երկրորդ մէկ կ'օգտագործուին
քրոմի հանքերը (243-000 տոն տարեկան):

Ինչ ի մասնաւոր է, եւ անմիջապէս
ի՞նչ կըրայ յաւաթ պիտի արտաւան նշա-
մանները, եւ թէ ո՞ր հանքերուն նախա-
պատմութիւն պիտի արդի, պիտի ու -
րաւոր այս տարածան Նախկինը ընէ
Տարաւորում ճարմատագիտի, որ պիտի
պայմարուի երրորդի մէկ եւ որուն պիտի
մասնաշնորհ մասնաշնորհները եւ պիտական
թաղաք օգտաշնորհները կարելի, տե-
ղական ունեն:

Բայց հանքերու օգտագործութիւնն, որ -
կառի անուան եւ ուրիշ ճարտարա-
ուսական նշանք, ինչպէս այլմիջնո-
ւել եւ ցեղանի գործարաններ, կ'ընտան-
դանք եւ ցեղական պարտագործելի
դարձանքներ կապին, որոնց համար առ-
տաւան եւ անոն երկրաբան ներուծ արտ-
ագործելի պիտի ըլլայ:

Ինչ կը վերաբերի հողագործութեան,
ծրարուած է օտուկ տար միլիոն ար-
տաւոր տարածութիւն:

Անա՝ այս ստուգութիւններն ունի
որ զարմ մեծապէս է Քաղաքի արդի
կառավարութիւնը, որուն արդարեանքը,
Սիւլէյման Տեմիրի, իրեն Քեղեկական
դպրագոյնով ունեցող զարգացումն ըր, ո-
րովք այսօր տեղական տարածութիւն կը
արդի, Քեղանի ամբարտաւան եւ ջր -
լինարականներն յալադարական մէկ կը
տանկ թաղապետականներն նաեւ թաղա-
պետական վերելք մը:

ներք եւ միասին խորհնը համառակաւ
երեւանութեան ժառանգ:
Մեր աղբի դրոյթներն, նրա մեծու-
թեան, նրա փաղեք եւ նրա քարեկեղ -
թեան համար շատ սերունդներ են մա-
քաւել եւ տանելով: Մենք ժառանգել
ենք այն քաղաք, որ մեր քաղաքի ջու-
նաբարութիւնը, անմասնաբաժինը, որ -
քանց հերթաւորական պիտի է մեր քրեկ:
նա հաստատում են, որ ինչ որ մեր հայ -
րերը մէկ տանող են թափել, այդ նորի
հիմքի վրայ մենք կը շարունակենք չնչի
կապուածը: Այս քաղաքական պարտա-
ւանքներն պիտի լինի մեր քաղաքի հա-
մար իրեն արքայութիւն:

ՀԱՅՐԱՆԻՐ: Ի՞նչն խոր աղեղանքի
ունեն որ քաղաքի արդի լինայ: Այն,
գը ընտելութեամբ հարաւոր են, որպէս
է, գիշերակ եւ երբ օտարի իր երկր լինել,
անցում տակի դաւակ եւ հարեւոր, այն
ժամանակ էլ զեկ փոխարինող չէր լինի
մեր համար, որովհետեւ հայրենի կարօ
որ ներքին զգացմունքով եւ անգաղութի
կապուելով կապուել են մեր արտեր քեզ
հետ եւ արդարեւ մէկ ձգել ամեն ինչ ո-
տարութեան եւ ինչ, գաղտնի հայրենի եր-
կեր:

ՀԱՅՐԱՆԻՐ: Դու հաստատուել եւ մի
փոխարինող, հայ ժողովուրդ, որ գա-
մադարականով ցուցարանելի է աստեղծու-
թիւններ, որոնք վիպում են, թէ մեծ
ժողովուրդ է կեկն հետ, եւ այսօր եւ ըն-
դաւան է ապու: հերթաւորականութիւն
է անմիջապէս ժողովուն օրինակել:
Տեղանքը Հայրենիք, որպէս երական
Փիլեթական ուն եւ կար միայն նրա գը-
կաբար, իրեն թաղապետում է, իսկ
այսօր ունեն Հայրենիք, փառք եւ պա-
տիկ նրա ստեղծութիւն: Նաեւ փառք հայ
ժողովուրդին, որ իր հոգեւոր ստեղծու-
թիւններն, Փիլեթական պայմանակա-
ւանագրութեամբ արժանաւոր պիտ -
գին: Հայրենիք երկր եւ Սիւրիոյ հայ
գիշերակներ, ինչ իրեն հայ մարդ
եւ իրեն հայ աղբի արդի կ'արեւ, պիտ
գաղտնիներն ու յարեւոր ըր մեծ հա-
լանքի հայրապետական Աթոռի առաջ հա-
տաւանով, որ նրանք են արդի արդու -
թիւններն եւ ինչպիսի պարտական ու կա-
մարքը: Ուրիշը նրանց հաստատու-
մանիւր լինի միշտ, ինչպէս եւ այսօր,
կարեւորով հայ աղբի փաղեք ու երկն
կ'ընկան եւ մեր զարգացմանակն կեկեղ-
անք քաղաքի մաս: Չիլուտի Հայրենիք
է Ս - կիմիամիջ թաղապետական ուն եւ
դիմադրութիւն, ստանուութիւն շարքեր
նրանց զեկ եւ շարքերով ժողովուրդին,
այս է ամեն աղին հայրենակեր պարտ-
ագործ:

ԳԻՈՒԳ Ջ.
Խարդիկիւն Աննանց Հայոց
X
ԱՊՐԻՍՆԵՆ ԵՂՆՈՒՂ

ՍԻՐԻ - Հայկուն Ս - Գաւառից Մամ -
կանց կեկեղան իւր 133 անցալիկ շաղոց
գիւրիկ մէջ, արձանագրուած է հիմնադա-
լուպի վիպալիւրիկը Արարիկան Եղնիկ
մասին, զեկեկերու աղեղնութեամ մաս:

« 1915 տարուայ Հայոց կեանքը արեւ-
մուտ պատմութիւնը Հայոց, շատ երկար
է շատ երկարաւոր կը լինի թաղաք թաղա-
կան չէ թաղապետական խաղալիք: Նաեւ
այս փոխարինող պիտի լինի զայն պատ -
կերակներ, զանի որ աղեղանք ու մէկ
պատմագիր եւ ոչ մէկ արդիական Նախկ-
ին եւ կամ անցալիկանց անց այն ար -
լուրին՝ որ ներկայ տարուայ մէկ հայա-
ուսեցաւ: Տեղեկական պատմութիւնն ալ
չուրի նման է՝ որ քր ընդօրինակները յա-
տաւան:

Մարդը հայաբանի զարգեցման, Անա -
տարի եւ կեկեղան, դատարանական հա-
լանքի Անտարտիկ Հայրենիք այս ժողովի
մինչեւ, տանաշնորհ արդիական անդրադը-
րաք կառուութեան, արդիներ կապու-
կարգաւոր տարաբանական, երկտաւան
հարեւոր, կայսեր եւ դիւրանա արդու մա-
նաշնորհ, երեկ տուններ, կայսրաննե-
րն եւ դարաւոր հարաւորութիւն թէն
զրեկեցան, բայց կայսրանց զեկ մեծ, կը
քեն:

Սաղեղն եւ վերջին տարաբանական
Հայրենիք եւ Դաւառական կառուակ -
թեան մէջ, մէկ կայմին մինչեւ Մուշալ,

միւս կողմէն, մինչեւ Քերեկ եւ այլ ան-
ճառով ժողովուրդ:

Բէլ կառուարները եւ Բէ կեկեղան
պիտական պատմութիւնէն հաստատու-
լիւրական թիւը միայն Անտարտիկ յարեկ
է: Մարդկային հաստատան հաղեկ
էկն միլիոնէն շատ աւելի պէտք է ըլլայ:
Հայոց ընդհանուր կեկեղանք եւ փառ-
րեկ հետ, Սաղա հայապետական Անտա-
րդ դատարանական կ'արեւմուտն ու մա-
քանք տարաբանական Հայոց: Արտա-
րդ թաղական համարականը, Հայրենիք
21ին կառավարութիւնը մէկ ժողովուրդ
լինայ, միասնականով երեսնայո՞ւկ երկար
նոր արդարեւ: 27ին պիտի մեկնել ար-
տաւոր գիտարու թէ ապագան ինչ կըր-
պանաւ է: Շատ տարաբանական, Անտ-
նուս միայն կարող է զարգացնել զո՞ր -
քարտ աղբի զանազ դատարաններ թաղաք:

ՍԱԱԱ
Խարդիկիւն Կիլիկիոյ
1915, Հոկտեմբեր 26
X
ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԿԱՌԱՌՈՒԿՈՒՄՆԵՐ
ՎԵՐՁԱՐԻ ՔԱՐԱՌՈՂ

Կիլիկի, 17 Սեպտեմբեր 1950, կապե-
լուք տանիկ առթիւ, իր վերջին քաղաք
խաղալի Կարեկիկ խարդիկան, մասնա-
ւորապէս ճարմատագիտ խաղալիկ մը -
կարելի վրայ:

« ... Փոքր ենք թիւով, սակայն
որքան քաղաք մեր արտաւանով, դրակա-
ւութեամբ, յնարաւորութեամբ, երաւաւ -
թեամբ, ճարտարագործութեամբ: Պարզ
շարժական են հայրենիքը, արեն ու մա-
լին դատարանական եւ ներսպետական,
հայաւանքի, աստարանքի, եւ մեր տո-
կաւը, դիմադրուել ունեն ու կարողը ա-
ւելի հորաւոր, մեր հոգեկան կեանքն
եւ ինչիւր ասան անցալիկարութիւններով,
մշակութիւն: Ի՞նչն յայտալ թաղապետ -
միւրական արդի մը ունեն մեր կեկեղ-
ական մեկերկերն, շարքերկերն մէկ
եւ ի՞նչն գաղեկի երաւաւութեամբ քր ե-
րաւաւարան ենք այս կըր կ'ընտանով
ստեղծարարութիւնները: Անմասն են մեր
Մասնիկ եւ Մարաթի, անմասն են մեր
Շնորհալին, Կարեկեղն, կըր թաղապետ
անանց մաղեկ եւ հոգեկան թիւը ասան
այլ զեկաւոր թաղապետութիւններ, եւ
զեկ քանիներ, որ ինչիկ շատ երկար պի-
տի ըլլայ: Ինչպէս մեր ճարտարագործու-
թեան մէջ, որ նոյնպէս անմասնաբաժին
պայմաններն մէկը կը մայր պարկու մը
Մարաթի մէջ: Տեսնէ՞ր զե Աթի մեր
Մարաթիները, միայն անոր կ'ընտանով
քր բաւէ այլ ճիւղին մէջ իսկ մեր ու-
նենցմ ընդունակութեան: Հալապի մը
մեկուտը, կէտ տարաւ փնչակն, բայց
քր թաղեր, քր արեւոր, անանց պիտի
հաստատում թաղապետութիւնները,
կ'ընտանով ընտանովները արագայն ըր թէ
քր ստանկան հաւանքան ըր ընտանու-
րութիւնը: Երեւն մեկն անանց մը միայն,
12ըր դարու մէկն Մարաթալեան Ջրա-
պար քր երեւն կը դառն չիւր այդ պատ-
կան կեկեղանը: Նոյնիկ միջադարձ
ճարտարագործութեան մէջ, ան հարա-
ւարք եւ իր անեղանցութեամբ արտաւանով:

Կ. Պարզ չալաւորութեամբ Այս Մարաթի,
քր անոր իր իր իր իր իր իր իր իր իր իր
նալու փոխող կը պատմար, ճարտարա-
գործ Մա Ջրապետ կը որ կարգաւորաւ ճը-
րաւորի ճարտարագործութեամբ վերանորո-
ւել միւսհաստատուել զարմ: Ո՞ր պարզ ու
նալու ճարման է պիտի լուրը, հոգեկան
լուրը: Քաղաքներ եւ Լուստարիկ Տեմիր-
իկ պատմականներ, Տեմիրիկներ, Գալու-
իկ մեկ փաղեքով: Ի՞նչն հայապետ թաղա-
պետական Լուստարիկ կանքերի պատ -
մանքը, կըր Գրիգոր Լուստարիկ լուրի
հնչելի կը տանել երեւել վրայ կ'ընկն
զի նման եւ կը լուստարիկ լինելով երե-
կի, ցամաք վրայ, Արաւալու լուրի
նալու ինչպիսի այս լուրը, հոգեկան լուրի
Հայրենիքը՝ հայ կեկեղանները, Սիւրբէր
Հովի, կեկեղան, ան մարմն եւ ոչ միայն
մեր կ'ընտանով աշխարհի, այլ եւ մեր
արդիական պատմական, մեր կայման -
կանութեան անդրապետիկ դատարան -
նը: Ան ալ տաւանակով եւ աղեկ մեծ, կը
թաղ թաղը գաղտնիկներն ու դարա-
ւորութիւնը մարդկեր հետ:

Սիւրբիկներ, Թաղապետական կ'ընկերակ
մեկի, անման արդի, խաղապետագիտ

PL0S ONE

ՕՐ - ԺԱՆ-ՄԱՐԻԱ ԶԻՆՄՈՒԼԻՆ
(Սեն-Մարտյէ)
Եւ
Պ - ՀՐԱՅՐ ՊՅՈՍԷՃԻՆ
(ՏԵՍՈՒ)
Նշանաւած
Սեն-Մարտյէ, Օգոստ. 21, 1966

ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒ
Մարտիրոս Խաչիկ Եազնեան Հալէ -
պէն, ալմէ Վալանտ, կը փնտէ իր հօր-
եղբայրը՝ Յարութիւն Գրիգորեան (Եա-
զնեան), Գուրաթի Մուրադայ դիւզէն,
որ 40 տարի առաջ Գուրաթայէն Ֆրանս-
սա դպրեան է:
Տեղեկացէ՛ք
6, Côte de Chapelières
26 — VALENCE (France)

ՓԱՐԻԶԻ Ս. ՅՈՒԼԷ ՄԿՐՏԻՉ
Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի Մայր եկե-
ղեցոյ ներքին մասի Նորդուրբիններ
սկսած են: Եկեղեցոյ կեդր. բաժնին նո-
րդուրբինները պիտի լրանան Սկաու-
տայն կէտէն առաջ:
Երկուշաբթի, 15 Օգոստոսին մինչեւ
հաջորդող (11 Սեպտեմբեր) շրջանին
կիրակիները եկեղեցական արարողու-
թիւնները տեղի պիտի ունենան:
Եկեղեցոյ խորհրդակցարարութեանց
համար կարելի պիտի ըլլայ քաջասիկ
կարգադրութիւններ ընել, որոնց համար
կը խնդրեն դիմել եկեղեցոյ դեռանա-
տան:

ԸՆԹԱՅԻՆ ԱԶԳԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԿ ԱՐԿԱՄԱՌԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱԶԻ	45 ֆ.	մինչեւ 1/4 սիմալ
ՀՈԳԵԱՆԳԻՍ	25 ֆ.	մինչեւ 1/8 սիմալ
ՅԱՆԿԱՅՈՒԹԻՆ	10 ֆ.	» » »
ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻ	20 ֆ.	» » »
ՀԱՐԱՆԻՖ: ՆԵՄԱՆՏՈՒՖ	25 ֆ.	» » »
ՇՆՈՒՆԻ	25 ֆ.	» » »
«ՓՈՒՍԱՆ ԵՄԿԵԿՊԱՅԻ»	10 ֆ.	» » »
«ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒ»	10 ֆ.	» » »
ՄԱՆՈՒ Է	25 ֆ.	» » »

Այս գիններ մէկ անգամ հրատարակելի եւ Յշմանալիւս ծաւալով ազ -
դիրու համար են, չորրորդ էջը:

Կանխիկ վճարումը պարտաւորելի է:

Առևտրական կամ այլ ազդարար մամուլու պայմաններում համար
գինի վարչութեան:

Ազգայնական ընտանիքը ցաւով կը ծանու -
ցանէ
ԶՈՒՄԱՐՔ ԱՂԱՋԵԱՆԻ
ժամը որ տեղի ունեցու Օգոստ. 29ին:
Յուդարկաւորութիւնը կը կատարուի
այս ուրախ (Սեպտ. 2) ժամը 13.30ին,
Արքիեպիսկոպ Ս. Գրիգոր-Պետրոս եկեղեցին:

ՀՈԳԵԱՆԳԻՍ
Լիմոն — Պ. Տիգրան Ներկիզեան եւ զա-
ւակները կը ծանուցանեն թէ հոգեհան -
գրատեան պաշտօն կը կատարուի (Սեպտ. 2)
այս կիրակի առաւոյ ժամը 10ին ող-
բացեալ
Տիգրան Երգիւնի Ներկիզեանի
(Մնեալ Հայրանք)
ժաշտան ըստառուներն առթիւ:
Պատարագը կը մատուցուի Լիմոն հայ
կաթողիկէ եկեղեցին:
Կը հրաւիրուին իր իշխանակը յարգու-
ները:

« ՅԱՌԱՋ »
ԲԱՐԿԱՆԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ
Պէտքովին Օր. Բաժնաւորեան 50 ֆր.
կը նուիրէ «Յաւաճի» քաղաքական
խմբագրատուն իր այցելութեան առթիւ:
ՅՐԻՆԻԱՆԻ ԶԱՆՏԱՍՓՈՒՈՐ
Ամէն կիրակի առաւօտ ժամը 9ին 10,
կարճ ալիք՝ 25.1, 26.3 եւ 31 մեթրի վը-
րայ:

GERMAIN SANCHEZ
31bis, Avenue de Tassigny à CHARENTON - LE - PONT
Téléphone: 368.03.13 et 368.56.46
Agent Immobilier Agréé — Affilié à la Caisse de Garantie des A.I.F.

Զեյքի ԿՄԱՐԱՋԱՐԿԻ Ա.ԶԱՏ ԾԱՌԱՌԻ քանի մը հոգեւոր:

1) ԱԼՖՈՐԿԻՒԼ
Rue des Oeilllets
606 քառ. մեթր, ճակատ (փաստ) բաժնելու կարելիութիւն:
Rue des Ecoles
1255 քառ. մեթր:

2) ԲԵՆԵԹՅՈՒՆ
Rue des Bluets
1122 քառ. մեթր, ճակատ 24 մեթր, կարելի է երկու մասի բաժնել:
3) ՖԻՆԵՐԵՆԻ ՍՈՒՆՊՈՒՄ
Rue E. Maury
400 քառ. մեթր, ճակատ 13 մեթր:
4) ՄԵԶՈՆ-ԱԼՖՈՐ
Rue Nationale, 161 Rue Jean-Jaures (օթոպեդիկ կայք) 446 քառ. մեթր ճա-
կատ, 14,50 մեթր:
Rue de Vénus
363 քառ. մեթր, ճակատ 11 մեթր:
Avenue Joffre
375 քառ. մեթր, ճակատ 10,24 մեթր:
20 Rue de Fleuries
544,67 քառ. մեթր, ճակատ 16,94 մեթր:
5) ԲԱՅԱՄԱՐԻՆԻ ՀՈԳՐՈՒ ՍԵՆԻ ԵՆՈՒՋ, ՍԵՆԻ ԵՄԱՌՆ, ԺՈՒՆԵԱԼԻ, ՓՈՒՆ
ՍԻՐԻՆԻ, ՍԱՆՍ, շատ հետաքրքրական գիներով:
Զեր տրամադրութեան տակ է այցելելու եւ ձեռքի ալ շուկեկան գործեր առա-
ջարկելու համար:

ՆՈՐ ԴԱՏՏԱՀԱՆԴԻՍ
Ազատասիւնամի Եռեւիտ 19ին կազմա -
կերպած դաշտաւանդէր օդի աննպաստ
ընթացքին պատճառով, ճրագրուած յա-
տադիրը կարելի չըլլաւ իր ամբողջու-
թեան մէջ կրակաւանդել:
Ազատասիւնամի վարչութիւնը, որուն
կրկին Սեպտեմբերի վերջ այս դաշտա -
ւանդէրը, որուն մանրամասնութիւնները
պիտի յայտարարուին յառաիկային:
Կը խնդրեն նկատի ունենալ թուական -
ընդ:

ԿՈՒՆԶՈՒՈՒ
Դպրոցայէր Տիգրան վարժարան
պէտք ունի օգնական խոհարարուի մը,
ինչպէս նաեւ ուրիշ օժանդակ պատճա-
հակ մը: Դիմել վարժարան ամէն առա-
ւօտ ժամը 9-12: 1 Պուլվ. տիւ Նոր, ԼԷ
ԲԵՆԻ:

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9^e)

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE
et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune
PRESENTENT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU
PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE

La Grande Nuit
DE L'ARMÉNIE

sous un chapiteau de 4000 places
UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de:
Tous les Artistes Arméniens en Renom de France
de la Troupe Folklorique d'Arménie, spécialement venue d'Erévan

D'ORES ET DÉJÀ... RETENEZ CETTE DATE:
Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville

ԱՇՇՈՏ ՍԱԹԵԱՆԻ ԵՐԳԸ
(ՄԵԼԻՆԵԱՆ 60-ԱՄԱՐԱՆԻ ԱՌԻՌՈՒՄ)



Առհասարակ, երբ խոսքն ինքնատիպ սուպրանոյ մասին և նշանակութիւն չունի, թէ ո՞ր սեռում և նա իրեն սուսուկայայտ կամ զրեւեւորած՝ սպիրալիէն, սիմֆոնիէն, երգի, թէ մի այլ։ Կարեւոր այն է, թէ ինչ է իրենից ներկայացուել նրա ստեղծագործութիւնը, այսինքն՝ թէ արտաւտարտութիւնը որքան ճանաչուած կ'ընտրուի եւ թէ աղայան ինչպիսի բնորոշ գծերի միջոցով է բացայայտուած այն։

Այս առումով Ա. Սաթեանի ստեղծութեան հարմարութիւնը ամբողջութեամբ ճանաչատարական է արտեւոր բարձր պատճառներով եւ վիզուալ է նրա մեծ տա-գանդի մասին։ Այսօր ունեւորուող Սաթեանի երկերը, ճանաչուած են, որ նա մեղի է հասկացել իր դարաշրջանի մարդկանց հոգեկան ու գեղագիտական պատճառներով եւ դրամային իրողով է արժան գանդի դրամը։ Նրա գեղագիտական մասնագիտութեան մէջ ձեւեր, առարկա և յայտնի մեծ ձեւագրութեանը գրաւած կր-գիւր։ Թաղուրդը միշտ էլ մեծ էնտա-գործութիւններ է պատկեր նրա երկերին, սրբով բնութեւնի դրամը։ Կոմպոզիտորի ստեղծագործութեան մեծագույն գիտած և ստեղծել չէ՞ արդեօք նա, որ նրա եր-գերը մեկ են ինքնուրու...
Ա. Սաթեանի ստեղծագործութեան մասին խոսելով, անհրաժեշտ է նշել, որ եր-գի սեռում նրա մասնագիտութեան ամենից անարտաբնական է ու ամբողջութեամբ։ Նրա ստեղծագործութեանը արտապայտուած է թեւեւանքն ու կերպարներն որ արտաշնախարհ, ինչպէս նաեւ միայն իրեն՝ Ա. Սաթեանին բնորոշ մեղեդիական, ուրիշ-մային, հարմարեւ, անբարբառ երկերի օգտագործման որոնք եղանակներ, որոնց հիման վրայ արտաշնախարհի պատկերացում է ստեղծուել սաթեանական երաժշտական լեզուն ու անք մասին։ Նրա գրած եր-գերական հնչարարքը արտաշնախարհ-նունքները երեւնի անդին որ տարբերութիւն են ստեղծուել, որ սակայն կոմպոզիտորը դառնալ Թաղուրդից է վերցրել։ Սաթեանի երաժշտական շնորհ է, փառաբան, սրտաւոր, միաժամանակ անսակունք է, կամային ու իւրաքանչիւ կարողութիւն ու-նի։

Երաժշտական կերպարները ներքին հա-րցաւորութիւն, նրանց անհատականաց-ումն շնորհալիցը մասնաշաղկապ երկերի մէջ Ա. Սաթեանի հոգեկան աշխարհը հարաւորեալն վիզուալութիւն են։ Այս ի-մաստով, նրա ստեղծագործութիւնը շատ-առն վիզուալութիւն է այն բանի, թէ ինչ-պէս երաժշտական ժողով մէջ մէկ կարելի է մեծ ու անշիջ գրգռողութիւն արտայայտել։ Ա. Սաթեանը լուրջ գիտնական էր ներ-կայանում երաժշտական արտեւորանքի։ Նա գրանում էր, որ երաժշտութիւնը, Ժողո-ւրդիկ հոգեկան հարաւորեալութիւնը արտա-յայտարարութիւն լինելով, պէտք է գրե-նալի նախ այդ Թաղուրդի անհատական-կական յայտնի ու մտերին։ Եւ եր երկրում նա ձգտել է արտայայտել այդ յայտնի ու մտերին՝ մարզու հոգեկան աշխարհի անհատարարի ոլորտների միջով։ Եւ Ա. Սաթեանի ստեղծագործութեան մէջ նրա-կատուած է այդ ներաշխարհի բացայայտ-ման որոշակի մի սկզբունք։ Իր երկերի անսակունք, կամային կերպարների միջո-ցով Ա. Սաթեանը ձգտում էր վերա-րադելի Թաղուրդի ստեղծագործ ուղին, որը միշտ էլ անսկզբունք, նշանակ ու-րանութեան ու բնութեւնի արմատն էր - գիտած արտաշնախարհի, գաղն է իր գեղար-ման ճանաչարարն ու կայանակ։

Երեւանի թատկաւարներին, երբ Ա. Սաթեանը նոր էր ոտք դրել իր ստեղծու-ործարարական ճանաչարարի վրայ, Երեւանի շնորհաբաններն ետուն էր հարգարար էր։ Թաղուրդի մեծ ունի վիզուալ կամ Ա. Սաթե-անը եւ իր աշխատանքային երկերում արտայայտել ու գեղեցիկ շնորհաբանի պատկերին կոմպոզի-տորն ուր աշխուշ էր, քան ստեղծագործը աշխատանքը երկու-րեան իրենց ճանաչարարից զգացմունք ար-տայայտութիւն։ Այդ խոսքովստ միջո-ւ նորոգում Ա. Սաթեանը պատկերեց հնչի-յարեւել, ինչպէս ինքը Թաղուրդին էր հասկանում եւ զգում։ Գրողն ու իրա-դրողը լուրջ էր դրացու, ստանց ան-տրոջ սեփեւեւեւեւ ու անպայտ հանու-րութեան թիւթեւեւեւ մեղեդիներով, ստույգ ու արտաշիջ հնչեղանքներով։ Եւ

գրանմանի չէր, որ նրա երաժշտական կերպարները շատ շուտ լայն ճանաչման արժանացան։

Արդեւ խորք արտեւորանքով՝ Ա. Սաթեանը Թաղուրդի հետ միասին աղբյուր էր վերանմանի արտաշնախարհի։ Անա թէ ինչ-չուն է, երբ վրայ հասած հայրենական մեծ պատերազմը տարբեր, մեծ ունով հն-րեց արդէն ճանաչողութեան ճանաչ-ման արժանացած կոմպոզիտորի մայրն։ Այդ շրջանում անկն ու անբացաւ լայն-առ կատա Նրա զարգացմանից լիբերալն երտու կերպով պաշտպանող խաղաղու-թեան գաղափարը, Ա. Սաթեանի իր նոր երկերում արտայայտուած էր աշխարհի բոլոր հասարակ մարդկանց, այդ թվում նաեւ հարաւոր ճաշ Թաղուրդի դարտու-ու հոգեկանի երազանքը՝ աներկա փո-խաբեկ բարեփոխ ստեղծել, այն անխոր-տակ ձգտումն ու հասարակ, որ բնորոշ է բոլոր աղբյուրին, ուղի աշխատարար մարդ-կութեանը։

Խաղաղութեան մասին գրաւած երկերը, ինչպէս եւ նրա աշխատանքային, զիջող-ներգրական, խնդրիկ երկերը Ա. Սաթեանի ստեղծագործական մասնագիտութեան հիմք են կազմում։ Զարմանքով չէ, որ Ա. Սաթեանի չէ գրել պատմական կամ իմաստով ու արտաշնախարհի անհնա-կան գործեր, քանի որ նշանիկ լիբերալան երկերում, որտեղ թեւեւանքներ կարելի է ձեռնել մեծ թեւեւանքն ու անուրջ տալ թիւթիւն սեղնի, կոմպոզիտորը շարունակել է հասարակորէ մայ Թաղուրդական երգի անսակունքին։ Նրան գրաւել է Թաղուրդ-կական լիբերալան գրելի բանաստեղծ-մանակ կերպարները։ Իր երկերում Ա. Սաթեանը լայնացում ու խորացում է մու-ղդուրդական կերպարների հոգեբանական կողմը։ Դրա համար էլ Ա. Սաթեանի լի-բերալան երկերի բնորոշ գծերեց մէկը բովանդակային ու խորը ներթափանցելն է։

Դա թիւլ է առկա պնդելու, որ Ա. Սաթեանի երաժշտական կերպարները ներթափանցում են Թաղուրդական ոլորդ, աչքի են ընկնում իսկ իրապաշտու-թեանը։ Նրա մեղեդիների արտայայ-տականութիւնն ու դիմաւորականութեան բար-ձր արժանիքները պատմաբանութեան են Թաղուրդական երաժշտական հիմքի հարաւորեալում ու առանձնաշաղկապ - թիւթեւեւ։

Ա. Սաթեանի ստեղծագործութեան մէջ առանձնաշաղկապ անկն են գրաւած անե-րգային ու կոմպոզի-տոր երկերը։ Նրա երկերում ուրիշ-մային արտայայտանքութեան ստիւ-թիւն, որը շնորհիւ մեղեդին բացայայտ ստեղծագոր-ծանութիւն է ստանում, գրանում է առանկ պարզ ու լարեկին ու կամ, բնականա-րար, զարմանալիքն պատկերն ու աւան-տային սիմբոլ անբարեկ կապում է յա-րկի հետ, իսկ լայն, իր հերթին, խոսքի հետ, խոսքի մեղի շնորհաբանութեան հետ։ Ա. Սաթեանը մեծ նշանակութիւն էր տալիս խոսքին։ Նա միշտ ձգտում էր հիմ-նական

ՀԱՅ ՅԵՂԱՓՈԽՈՒԹԻՒՆ ԱՐԾԻԻՐ
ՄԵՐ ԼԵՌՆԵՐՈՒՆ ԿՐԱՅ

(ՄԵԼԱՍՏԱՆԻ ՄՈՒՐԱՍ)

(Գ. Ե. ԿՐԵՅԻՆԻ ՄԱՍ)

Եւ Մուրա Օրադուրքը կը շարունակէ (17 Յուլիս 1915) —
«Մարտիկն աղեն, Սերաստույ զայո-րացի 25 պատանիներ թիւերը կ'աղտու-մէ, մէկ-մէկ իր սպանման, երբ կը տեսնեն որ զիտ սպանման չեն, քարերը մեղեդիան մէջ տառն, Բուրժուա ձեռնիւ պէս զլուր-նին ջարեւանակն են։
Եւ, այդ ցարեւանք ի տես, այդ կերկրէ մարցը, Մուրա, կը գրէ (23 Յուլիս 1915) —

«Երբ յուր մտածուն, խնդրանայ ու չինք է։ Երկ պատեր պահած եր, այսօր՝ անպատուուն է։ Երկ հարաւա, այսօր՝ հայր կարտու։ Երկ չեն եր, այս-թո՛ր՝ անբար։ Երկ ոչ եր, այսօր՝ Եր-նում։

Ո՞վ է պատասխանանին։ Երբ բացա-

նիկ հնչածամային պարպարներու մէջ Սերաստույ Հայուրիքն մեծ թիւս եւ կ'ունենայ, յանձին Մուրա, ինչպէս զ-կարտը մը, պարպարներու Սերաստու-յն հաւանքը 250-000 Հայուրիքն կ'անքն ու պատեր, եւ աւա անդին Քիւր-մոր՝ ինչպէս եր զիւնեղն ինչպէս - պարպարութեան անքն մը քարի եւ փո-րկութեան անքն ինչպէս։

Կարգ մը շարակն, նաեւ տղա լիւր-նիքն զլիւրնիքն իմայ պարպարը եր լայ-նին թէ Քիւրանեղնիքն յանձին իր լիւրնիքն հայ Թաղուրդիցն աղա պատ-մանուն են։ Միւնչկուն մեծ տեսակը որ տալիս Թուրքիոյն փաստաբանութիւնը, ինչպէս անպարտութեանց մեղաւորը եր կամ չմեղաւորը որ փնտրուի իս-րեւորական փոր մը։ Մինչ կրկուրի-

լիւրնիքն՝ սիւնիքը։ Կամբային-գործի-քային սեւի ստեղծագործութիւնները ու ունեղն հերթին պէտք է լիւրանել ին-ստեղծագործիկան ընթացաշարութեան աշխատանքը՝ Հարային կ'արտաբեր։

Մինչեւ կոմպոզիտորիկան արտաբեր Սաթեանը, որդեւ Երեւելիք ու կրտա-նական ղեկավար, աշխատում է Լոմ-զուկիկան ստանալ Հայկական պետական գրատարիկական Թատրոնում, որտեւ իս կատարեց մօտ 50 Թատրոնիկան թիւս - գրութեան երաժշտական ձեւաւորում։ Յետագայում նա աշխատանքեց շաշ-ի փոխ ինքնատարարական եւ կրտաշա-րիկն գրեց ինչ կրտաշարիկները համար։

Ստեղծագործական ունեղն ծաղկոյն չբնական ընդհատուցը հնարակ արտե-ւորակութի կ'անքը։ Այստ Սաթեանի Կիւր-մանուկ 1958 թուականի ու մայսու-յն 30ին։ Շատ պարպարներն ու մայսու-յն 30ինը անկարտու մայսու։ Նրա ստեղ-ծագործական կ'անքը անհատականութեան կ'անքը օրեւոր գրեկն է։

Ա. Սաթեանի երկերը հնչեցնէ ձեռքն իս հայրենիքին, Հայաստանին։ Դրանք մի-քեզ չենեւանութիւն բան ունեն ինչպէս մէկ էր հերոսական են, մի-քեզ երազա-յին, լայն բոլոր ղեկավարում տարտուն են Թատրոնիկանց մարզու կենդանի շը-պիւ, նոր աշխարհ կ'առաջացը եւ ստեղ-ծագործական արտա աշխատանքի թաղա-ւորութիւնը զոյգեղազո մարզու նախկ-կան երազանքներով։

ՍԵՂԱՌ ԹԱՆԵՆԻՍ

Ա Ս Ռ Ք
ԿԱՍ
ՄԱՆԵՂԻՈՅ ԽԵՆԹԸ

« Լուրջ բան մը չէ, բայտ կէս մը դառնալով, թիւթեւեւեւեւ հանդիպել դիքը մը որ գրադարակին առած էր ք լուրջ բան չէ... Չեմքն բանին... կ'անք... զլուրտ պարտ, տարբերութիւններ։ Այս առաւ, ուղեղարմը որ պահուն, յան-կարծ ուշադրանքով, դիմաւորութիւն թուրքուրդին կործանուց... Սպասարտու ստեղծուցան, ինքնաշարուն մէջ գրեցին զիտ ու քանց շուր ընկուն... Գուցէ շուր համար որ վարչիւր արդ կը բէր... Չէ՞ր կործեր, տարբեր է...
« Ինչ կ'ընէ կ'անք գրաւել։ Բանմա-յարդարի տարբերութիւնն ունեղն է է։
« Ձէ... այսինքն այդ, վերին մը - մանկանային այս, բոլորովին վերին մա-մանկանային... չեղ աղ... անբար - թիւթեւեւ եւ փարեւուն...
« Եւ աւա կրկին ստեղծուց գրադար-նին ստեղ, զիւր մը տեղը ղեկով ու ուրիշ մը ստեղծել ու սիւնիով թիւթեւեւ։ Զարթոնքի բան։ Ինչո՞ւ շարունակ աշ-պէս կը թիւթեւեւ... այսպէս ջարուն։

Թաղուրդն աղբն իսկ կ'ունակ կը զո-մբէ եւ կը սեւի գրեթեբուն հետ խաղալ։
— Զարեկ ունեղն է է։
— Այո, մանք մը։
— Եւ... նախապէս, կ'ոչեղ ըսել այն տունն... նման խաղաղութեան ունեղն է է։

— Այո։
« Զարեկ հիմա բոլորովին տարբեր է։ Թատու, փառա, ընա երբեք չառաւա, ընա երբեք չառաւ։

— Եւ կրնա՞ լլայտ որ... ներքեց այս հարցումն... որ հիմա աշխատանքա-րեան մը մէջ լլայտ։

— Այո։
Այս խոսքը կ'ընայ ընդեն, քանիք մը պէս հասում են կարեւր։ Ու մէկ գրէ կը շարունակ ինչպէս լլայտ, որ կը զարմե-նիմէ։
— Լա, սիւնի լլայտ զուցէ, տրեւին, որ ընդհատուր քանութեան մը ընթերցիկ ձեց... Կրնա՞մ ինչպէս ձեւով... որ նեղու-թիւնը բաշէ զոյգն անհատիկ անցնել։
— Թատուրդն կը կոչուի եր գրաւուն, զիտ մէկէն կը պարզ որ պարզ ու փնտրուի իս քանիք մը պէս ինչպէս մը, լլայտ ուրիշ մը։
— Եւ ներքեց, կ'ընալ բացէ ի բաց, կը-րնա՞մ պատարարն քանի մը հարցումներ ուրիշն ձեւի։
— Անշուք, տղեկը։ Դուք ընդէկ է է, կը պատասխանէ։

Սիւնիքն աղբն իսկ կ'ունակ կը զո-մբէ եւ կը սեւի գրեթեբուն հետ խաղալ։
— Զարեկ ունեղն է է։
— Այո, մանք մը։
— Եւ... նախապէս, կ'ոչեղ ըսել այն տունն... նման խաղաղութեան ունեղն է է։
— Այո։
« Զարեկ հիմա բոլորովին տարբեր է։ Թատու, փառա, ընա երբեք չառաւա, ընա երբեք չառաւ։
— Եւ կրնա՞ լլայտ որ... ներքեց այս հարցումն... որ հիմա աշխատանքա-րեան մը մէջ լլայտ։
— Այո։
Այս խոսքը կ'ընայ ընդեն, քանիք մը պէս հասում են կարեւր։ Ու մէկ գրէ կը շարունակ ինչպէս լլայտ, որ կը զարմե-նիմէ։
— Լա, սիւնի լլայտ զուցէ, տրեւին, որ ընդհատուր քանութեան մը ընթերցիկ ձեց... Կրնա՞մ ինչպէս ձեւով... որ նեղու-թիւնը բաշէ զոյգն անհատիկ անցնել։
— Թատուրդն կը կոչուի եր գրաւուն, զիտ մէկէն կը պարզ որ պարզ ու փնտրուի իս քանիք մը պէս ինչպէս մը, լլայտ ուրիշ մը։
— Եւ ներքեց, կ'ընալ բացէ ի բաց, կը-րնա՞մ պատարարն քանի մը հարցումներ ուրիշն ձեւի։
— Անշուք, տղեկը։ Դուք ընդէկ է է, կը պատասխանէ։

« ՅԱՌԱՋ »-ի

ԲԱՐԳԱՎԱԶՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Վալանտին Սարգիս Յովսեփյան 20 Քր. կը նուիրէ «Յառաջի» բարգաւազման, իր այցելութեան առիթով:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

ՖԻՐԱՍՄԱՆԻ ԶԱՅՏԱՓՈԹԻՈՒՆԻ
ԵՒ ԳԱՏԱԿԵՐԱՍՓՈԹԻՈՒՆԻ

Հայնափախել — 11 Սեպտեմբեր, կերպ-
րի առատու ժամը 9:30-ին, Ֆրանս-ֆիլիպիտ
կայանէն: Ներքե՛ Ս. Վաղարի վանքը: Կը
մասնակցեն Գեղար. Ամասեանի եւ Գրիգոր
— տիան Տէպէնեան:

Պատկերափախել — 11 Սեպտ. Կերպի
առատու ժամը 9:30-ին, Ա. կայանէն:
Ներքե՛ Հայկական մեծ դպրոցը: Ժ-
դար (Անի, Աղթամար, Եւաղյա): Կը մա-
սնակցեն Սիրարիկ Տէր-Ներսէսեան, Էմիլ
Սեպեան, Անահիտ Տէր-Միսնասեան եւ
Եղուարդ Իւթիմեան:

ՓԱՐԻՅԻՍ՝ Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՉ

Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Մայր եկե-
ղեցւոյ ներքին մասի նորոգութիւնները
սկսած են: Եկեղեցւոյ կեդր. բաժնին նո-
րոգութիւնները պիտի լրացան Սեպտ.
ամսու կէսէն առաջ:

Երկուշաբթի, 15 Օգոստոսէն մինչեւ
Խաչկերտի (11 Սեպտեմբեր) շրջանին
Կերպիները կ'ենթարկուին արտադու-
թիւններու տակ պիտի շտապեն:
Եկեղեցւոյ խորհրդակցութեանը հա-
մար կարելի պիտի ըլլայ բացառիկ
կարողութիւնները ընդէ, որոնց համար
կը խնդրուի դիմել եկեղեցւոյ գիւմար-
տան:

ՆՈՐ ԴԱՏԱՏԱՀԱՆԴԻՍ

Աղագալիսմա՛ի Յուժի 19ին կողմէ
կերպած դաշտամարտը օգիւստոսեան
թիւնաշրջին պատմաւոր, ծրարութեան յա-
տադիրը կարելի չէլաւ իր ամբողջու-
թեան մէջ իրականացնել:
Աղագալիսմա՛ի վարչութիւնը, որուն
կիները Սեպտեմբերի վերջ տալ դաշտա-
նալիքը, որուն մասնաճամբութիւնները
պիտի յայտարարուին յառաիկային:
Կը խնդրուի նկատել ունենալ թուակա-
նը:

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՆ

ՇԱՌԱՐԵ ՆԱՌՈՒՆԻ

ԱՀԱ ԵՍ

ՃԱՆԿԵՐՍ ԼՈՅՆ ԲԱՏԱՍ

ԳԻՐԱՆԻ ՎԻՃԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՍՏՈՒԱՐ
ԺՈՂՈՎԱԾՈՒՆ ՄԵ, ՈՒՐ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵ-
ԶՈՒՆ ԻՐԲՈՐ ԳԻՐԻՉ ԿԵ ԳՈՐԾԱՆԵՒ ԿԱ-
ՏՈՒՆ ՄԵ ՀԱՆՆԵՐԸ — ԿԱԼԱՄԱՐԱՎԱ
— ՃԱՌՆԵՐ, ԶԳՈՐԾԵ:

Գին 15 Ֆրանք

Դիմել Ներքինի՛ն ՅԱՌԱՋԻ Հասցէով:

ԸՆԴՈՒՅԻՆ ԱԶԳԻՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԼ ԱՅՎԱՄԱՐՈՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱԶԳԻ	45 Ֆ.	Իմնիւ 1/4 սիւնակ
ՀՈՐԻՆԱՐԻՍ	25 Ֆ.	Իմնիւ 1/8 սիւնակ
ՅԱՌԱՅՈՒԹԻՒՆ	10 Ֆ.	» » »
ՇՆՈՐ ՀԱՅԱՎԱՐ	20 Ֆ.	» » »
ՀԱՐԱՍԱՆԻ:	25 Ֆ.	» » »
ՆՆՈՒՆԻ	25 Ֆ.	» » »
ՓՈՒՆԱՆ ՆԱԿԱՆԳԱՎԱ	10 Ֆ.	» » »
ՓԵՐ ՓՆՏՈՒՆԻ	10 Ֆ.	» » »
ՆԱՌՈՒՆ Է	25 Ֆ.	» » »

Այս գինները մէկ տոկոս նորոգութեան եւ հշտանկած ծաւալով ազ-
դարու համար են, չարքաջ էր:

Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է:

Անտարակամ կամ այլ տեղերու մասնաւոր տրամադրութեամբ համար
գինի վարչութեան:

ՇԱՌԱՐԵ ՄԻՍԱՔԵՆԱՆ

Օրեր եւ Ժամեր

ՄԵՐ ԲԱՎԱՆՈՐԻՆԵՐՈՒՆ

Սեպտեմբեր 15էն սկսեալ ծաղիկ —
ցոյցը պիտի դրկեն մեր այն բաժանորդ-
ներուն, որոնք առկա ծաղիկներ ունին եւ
անմիջական կերպով դադարեցնեն թիւրքին
առաւելումը, այն բաժանորդներուն, որոնք
չեն պատասխանը:

Կը յաւանք րդ առանց սպասելու՝ մեր
հայնաշրջին, մեր կարգ մը բաժանորդ-
ները կը կարողանան իրենց առկա ծա-
ղիկները, առկի եւս չդաժարեցնելու հա-
մար, հայկական օրարկի մը իրատու —
բախտեան ծանր պայմանները:

Կանխապէս Հորհրդակցութեամբ
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՌԱՋԻ»

ԿՈՒՋՈՒՆԻ

Դպրոցատէր Տիկնայի վարժարանը
պէտք ունի օգնական խոհարարուհի մը,
իւնայն շաբ. ուրիշ ծանուցիկ պատշաճ —
հալի մը: Դիմել վարժարան ամէն առա-
ւոտ ժամը 9-12: 1 Պալա՛ւ տիւ Խոր, ԼԵ
ՐՆԵՐ:

ԵՐԵՒԱՆԻ ԶԱՅՏԱՓՈԹԻՈՒՆ

Ամէն կերպի առատու ժամը 9ին 10,
կարճ ալիք՝ 25.1, 26.3 եւ 31 միկրի վը-
րալ:

ՆՈՒՐԱՆ ՖԻՆԵՐԵՆ

Ձեր տրամադրութեան տակ է
բոլոր նախարարութիւններու համար
ՕՒՆԱՆԻ—ՇՈՐԻՆԵՆԻ—ԵՐԿԱՐՈՒՆԻ

Գինի

Agence de Voyage

PARENTY & DESROUSSEAU

7, Rue de Hanovre — PARIS (2°)

Métro:

4 Septembre ou Opéra

Tél. : RIC. 79-86

RIC. 79-39

Բաց է ամէն օր,

ժամը 9-12 եւ 14-18

բացի շաբաթէն,

IMPRIMERIE SPÉCIALE

DU JOURNAL « HARATCHE »

32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

ԿԱՐԴՈՒՅԷՔ

CONTES ET LEGENDES

ARMÉNIENS

Ֆրանսերէնով պարտաւորած՝

Շ. Տէր — Միլիանի կողմէ

Գործարար կողմ, մարդը տպագր-
ութիւն, պատկերապարզ:

Գին՝ 5 ֆրանք

Առաւման ծախքերով 6-50

Ստանալու համար դիմել Հ. Սա —

մուշկան զբոսուոր, եւ կամ՝

Mme C. DER-MELKONIAN

11, Rue Gabriel Péri

CHATILLON s/BAGNEUX (Seine)

C. C. P. PARIS 19668-59

Կարելի է նաեւ անմամբ դիմել Յա-
նայի խմբագրութեան:

H. PASDERMAJIAN

Professeur à l'Université de Genève

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE

Deuxième édition revue

avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաւման ծախքով՝ 32 ֆրանք

Դիմել ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԼԵԱՆ

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6°)

C. C. P. Paris 1278-35

Tél. : DANton 88-65

ԼՈՅՐԸ ԳՈՐՆԵ Ե... ԳՈՐՆԸ ԼՈՅՍ Է

ՁՐԻ ՏԱՐԸ ԼՈՅՍ ՏՈՒԿԷ... ԹՈՒՄԻԿԷ ԳՈՐՆԸ ՏՈՒԿԷ

Ձեր բնակարանը կը յայտարարի

Երէ մերը եւ դարը

ՎԵՐԱՐՈՒԹԻՒՄ — ԶԱՐԿԱՐԷՔ — ՆԵՐՈՒՄ

ԹՈՒՄԻԿԷ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԱՆԴԵՐՈՒԹՅԱՆ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGIGNONS — ASNIÈRES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél. : GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél. : STA. 19-06

ԱՄՐՈՅՆԻ ԳԻՆԵՐՈՒԹՅԱՆ

Ամէնէն արհեստ, նորը եւ ընտիր ճաշակով պարտաւորած՝ առաւել —
կարգ ներքին: Բնական եւ արտեստական բազմաթիւ գործերու մէջ ընտրու-
թեան տարբեր իւրաների, պատի գեղեցիկ թուրքերու նման ընտրութիւն:
Գործեր համար՝ ամէն տեսակ — լիմպէտ եւ փայտի — Ժամկէտներ —

TAPISELS — TAPIS — CARPETTE

Ձեր բնակարաններուն արտաքին եւ ներքին խմբագրութեան համար անհրաժեշտ
բոլոր նիւթերը:

Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տնտրակ մը, որտէս շնորհիւ կրնա՛ւ
10-30 տոն հարկի գնել ունենալ:

ՄԱՐԱԶԻՆԻՆԻՆԻ

52, RUE CHALON, PARIS 12°

64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°

166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)

4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)

24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)

48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ
ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ԶԱՅՆԱՍՓԻԻՌԷՆ
ԵՒ ՊԱՏԿԵՐԱՍՓԻԻՌԷՆ

Զայմասիրիւն. — 11 Սեպտեմբեր, Կերա-
կի առաւօտ ժամը Տիւն, Ֆրանս-Քիւրիւն
կայանէն: Նիւթ՝ Ս. Ղազարի վամբը: Կը
մանանկցին Գերպ. Ամասունի եւ Քրիս-
տիան Տէտէնան:

Պատկերապիւն.— 11 Սեպտ. Կերակի
առաւօտ ժամը 9,30ին, Ա. Կայանէն:
Ներթ՝ Հայկական մեծ դարպարանը՝ Ժ.
դար (Անի, Աղթամար, Եւային): Կը մաս-
նակցին Սիրարփի Տէր-Ներսէսեան, Իմի
Ալանեան, Անահիտ Տէր-Մինասեան և
Եղորտը Իսիճեան:

Կ՛ՈՒԶՈՒԻ

Դպրոցատէր Տիկնանց վարժարանը
պէտք ունի օգնական խոհարարուհի մը ,
ինչպէս նաեւ ուրիշ օժանդակ պաշտօն -
եայի մը : Դիմել վարժարան ամէն առա -
ւօտ ժամը 9-12: 1 Պուլվ. տիւ Նօր, Լը
Դիմիս:

ՓԱՐԻԶԻ Ս. ՅՈՎԼԶ. ՄԿՐՏԻԶ

Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Մայր եկեղեցույ ներքին ժամի նորոգութիւնները սկսած են : Եկեղեցւոյ կեդր. բաժնին նորոգութիւնները պիտի լրանան Սեպտ. ամսոյ կէսէն առաջ :

Երկուշաբթի, 15 Օգոստոսին մինչև
կաշվերացի (11 Սևաստոպոլսի) շրջանին
կիրակիները եկեղեցական արարողու-
թյանները տեղի պիտի չունենան :

Եկեղեցւոյ խորհրդակատարութեանց
համար կարելի պիտի ըլլայ բացառիկ
կարգադրութիւններ ընել, որոնց համար
կը խնդրուի զիմեւ Եկեղեցւոյ զիւանա-
տան :

ՆՈՐ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ

Աղբառախնամի Յուհիս 19ին կազմա-
կերպած դաշտահանդերը օղի աննպաստ
ընթացքին պատճառով, ծրագրուած յայ-
տադիրը կարելի չէղաւ իր ամրողջու-
թեան մէջ իրականացնել :

ԱղԳաւախնամի վարչութիւնը, որոշեց
կրկնել Սեպտեմբրի վերջ այս դաշտա-
հանդէսը, որուն մանրամասնութիւնները
պիտի յայտարարուին յառաճիկային :

Կը խնդրուի նկատի ունենալ թուական -
նր :

ԵՐԵՒԱՆԻ ԶԱՅՆԱՍՓԻՒՌԸ

Ամէն կիրակի առաւօտ ժամը 9էն 10,
կարճ ալիք՝ 25,1, 26,3 եւ 31 միթրի լը-
րայ :

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9^e)

ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

Order to Family

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Սեպտեմբեր 15-ին սկսեալ հաշիւ-
ցոյքը պիտի ղրկենք մեր այն բաժանորդ-
ներուն, որոնք առկայ հաշիւներ ունին եւ
ամսիջական կերպով դադրեցնենք բերքին
առաջումը, այն բաժանորդներուն, որոնք
չեն պատասխաներ :

Կը յուսամք որ առանց սպասելու, մեր հաշուեցոյցին, մեր կարգ մը բաժանորդները կը կարգադրեն իրենց առկա տնայինները, առհի եւս չգծարարացնելու համար, հայկական օրաքերթի մը հրատարակութեան ծանր պայմանները:

Կանխապաշտ շնորհակալութեամբ
ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՆՈՒՆ»

GERMAIN SANCHEZ

31bis, Avenue de Tassigny à CHARENTON - LE - PONT
Téléphone: 368. 03-13 et 368. 56-46

Agent Immobilier Agréé — Affilié à la Caisse de Garantie des A.I.F.

ԶԵԶԻ ԿՍՌԱԶԱՐԿԷ ԾԱԽՈՒ, ԱԶԱՏ

(Direction d'ETAMPES (S. et O.) à FONTENAY LE VICOMTE, à 38 kms.
de CHARENTON, MAISON DE CAMPAGNE impeccable

Սուտի երկուրդի թափանաւ (Ջերմութիւն, մաշութ, կրաղիւտով գեղեկ և զինքին նկար), գեանալարի, խոնոց 3.05x3.50, սալ տե՛.2x10x1.52,պալ ա տուշ, արապով, պիտե՛, արտաշտեղ, փախաւ, սալ տը սեմուր պատանաւ-դրուով 3.15x3.15, տաշով յարե՛-էրկու սեմեկե՛: Երկու կապե՛ խառաւ, մառաւ, պարզել 600 թաւալուտու մէջը երկու պողպղի լրայ:՝

ԿԱՆԽԻԿ 38.000 — մնացեալը ծախողին կողմէ վարկով 10 կամ 20 տարի:

Ձեր տրամադրութեան տակ է այցելելու եւ ձեզի այլ շահեկան գործեր առաջարկելու համար :

H. PASDERMADJIAN
Professeur à l'Université de Genève

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաքման ծախսով՝ 32 ֆրանկ

Դիմել՝ ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6^e)
C. C. P. Paris 1278-35
Tél. : DANton 88-65



Շրջանակով 400 Ֆ.

Գնեկու համար դիմել՝
EDOUARD KHEDERIAN
66, Rue Lafayette.
PARIS (9^e)

Tél. : PRO. 11-63
Expédition contre-remboursement

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE
et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune

PRESENTENT LE 1^{er} OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU

PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE



La Grande Nuit

DE L'ARMÉNIE

sous un chapiteau de 4000 places
UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de :

Tous les Artistes Arméniens en Renom de France
de la Troupe Folklorique d'Arménie, spécialement venue d'Erévan

D'ORES ET DÉJÀ... RETENEZ CETTE DATE :
Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville

— Ձեզ լա՛ւ յիշեցի: Հարբոյի քով
ասանկերն եր էինք 1890ին: Ի՞նչ պարծ
ւորն էք հիմա:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1

1917

ՀԱՂԲԱՏԻ ՎԱՆԻՔԸ

ՄԻ ՓՈՐԲԻՆԻ ԲԱՅԱՏՐՈՒԹԻՒՆ

Պատմիչներու վիտալուտ շարքս ...

Հարցադր վանքին բազմաթիվ կրթա- ...

Հարցադր վանքին գլխավոր կենդանի ...

Գաւիթին ու Ս. Նշան կենդանի ...

Հարցադր վանքը աշխարհային ա - ...

Պատմիչ Վարդապետ օրաթերքի շարքս ...

Նախ, թէև անամենապիկ կարելի ...

առկայի յառաջագնաց երկարակի շե- ...

Հարցադր վանքը մի քանի օրոքի ...

Հարցադր վանքը իր դուրսից եր- ...

Հարցադր վանքին ամբողջութեամբ ...

Այս հանգամանքն այնքան կարևոր ...

Անկի Կրտսէկոյցին եւ յայտնի ին - ...

կարգի բոլոր յայտնաբերումն այն ...

Հարցադր վանքը քանիսկ Եւրոպայի ...

ԳԱՌԱՅԻՆ ԵՄԼԵԿԵԼԸ

Հետևեալն ոչ մի չէր ուսանող այդ դիտ- ...

Բնաւ կրթականութեան չի համապատ- ...

Հարցադր վանքին կանաչի առ - ...

Ա Մ Ո Ւ ՎԱՐ

Եւ, իրական, հազիւ գրաւի արտա- ...

վաճարն հետ փոխանակ դրն պատու - ...

Ապրիլ, երբ ամառայինը կը սկսէ լու- ...

Երբ զին նմարեց, գէտը քանկար ...

Ոչ, որ պիտի կրնար դառնալ իմ ինչ - ...

յիմանի մը մէջ կը գտնուէի - ...

շունամբ էի, եւ կը մայրիկ ստաց շա- ...

Տէր և Տիկին Երանոյց Փանոսեան, Տէր և Տիկին Ալէն Ֆիլոյ, Օր. Էլիէն Փանոսեան, Պարոն Կոստոյ Փանոսեան, Տէր և Տիկին Գառնիկեան (Պոլիս), Տէր և Տիկին Յարութիւն Ի-փիկեան և դուստրիկներ (Պոլիս), Տէր և Տիկին Յայրէթ Իփիկեան և դուստրիկներ (Փորթո), ինչպէս նաեւ յարմար ապրուստի մասին և պարտականութիւնները յարմար ապրուստի իրենց իրենցով մօր, մօր մօր, ջրով, մօրաբնով, Տօրաբնով և ապրուստին:

Տիւ. ՊԵՐՏԻՄԱՆ ԿԻՆՏԻՆԵՆԻ
(Մննալ իմիկեան)
անապատի մօր, որ պատահեցաւ Ուր-
թաթ, Սեպտ. 9ին:

Յուզարկուողութիւնը պիտի կտորա-
ւոր այս Զարեգարթի, Սեպտ. 14, մօր
10.30ին, Փարիզի Ս. Յովհ. Միքայէլ և
Կիկիկեան, որի մօրիկը պիտի փոխա-
ղարկ ՍԵՐՏԻՄԱՆ Փարիզեան գերեզմա-
նատունը:

Մահաց չստացողներն կը խնդրուի
մերկայա իրեն այդ մկատի:

72, Ռիւ ժոնփրատ, Փարիզ (17րդ):

Տէր և Տիկին Բաղդատ Գրգորեան, Տէր
և Տիկին Երանոյց Գրգորեան և դուստ-
րներ՝ Ալիս, Ռոզ-Մարի և Ժան-Յակոբ,
Արք. Տիկին Սաբինի Երկանեան և դու-
ստրիկներ (Միացեալ Նահանգներ), Տէր
և Տիկին Տօթի. Ֆրանսուա Պոլիս և
դուստրիկներ, Տէր և Տիկին Տօթի. Մի-
լիս Բուրիսի և դուստրիկներ, Տէր և
Տիկին Ֆարէ Սեպտեմեան և դուստրիկներ
(Միացեալ Նահանգներ), Տէր և Տիկին
Համբարձումեան և դուստրիկներ (Միացե-
ալ Նահանգներ), ինչպէս նաեւ յարմար
ապրուստի մասին և պարտականութիւն-
ները յարմար ապրուստի իրենցով մօր,
մօր մօր, ջրով, մօրաբնով և ապրուստին:

ԱՆՆԱԻ ԳԻՐԳՈՐԵԱՆԻ
(Մննալ Կալոսեան)

մօր, որ պատահեցաւ Զնորգարթի,
Սեպտ. 8, 82 տարեկանին, իր բնակար-
անի մէջ, 24 Ռիւ Լէֆրան-Մարիամ, Շա-
րիլիս-աւ-Պանիէ:

Յուզարկուողութիւնը կը կտորաւոր
այս Երեզարթի, Սեպտ. 13, մօր 14ին,
Փարիզի Ս. Յովհ. Միքայէլ և Կիկիկեան,
որի մօրիկը պիտի փոխաղարկ Պան-
էլի Փարիզեան գերեզմանատունը, աւ-
փոխուելու համար բնական կամ
բարին մէջ:

Մահաց չստացողներն կը խնդրուի
մերկայա իրեն այդ մկատի:

ԿԱՍԻ ՌԻՆԵՆԱԼ

Ս. Մաշ Ընկերակցութեան տարեկան
պարահանդէսը 26 Փետրուարին:

ՀՐԱՆՏ ՍՍՄՈՒՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e - Chèque Postal: 1278-33
Tél.: DAN. 88-65

- | | |
|--|-----------|
| LYNCH. ARMENIA. Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol. reliure toile, 197 illustration, Carte etc. | 125 Fr. |
| ADONTZ. Etudes Arméno-Byzantines, Lisbonne, 1965, 440 p. | 35 Fr. |
| MANANDIAN, Tigran II et Rome, Lisbonne, 224 pages | 15 Fr. |
| MANANDIAN, The trade and cities of Armenia, Lisbonne, 248 p. | 35 Fr. |
| J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne Beyrouth, 1965, 111str. et Carte | 42 Fr. |
| J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien Mgr. JEAN NASLIAN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés | 9 Fr. |
| 8. ՊԱՊԵՍԵՆԻԱՆ, ՀԱՅ ՍՏԱՆԻ, Լոս-Անճելէս, միասին 328 էջ, լաթա-
կաղ, թարգման. զուտուր և ուղեգրաւոր յնարանով և բարեկ-
տեղով: Երկը ապագային: | 175 ֆր. |
| 8. ՔԱՆԱԶՆԻՆԻՆ, Յնա մահու, Տրապ. Ս. Վրացեան, լաթապղծ 10
ԵՂԵՆ 8. ՊԱՊԵՍԵՆԻԱՆ, Հարձակում, ՊԵՐՏԻՄԱՆ, 15-00 ֆր. | 10 ֆր. |
| պատկերապար, լաթապղծ, 584 էջ
ԵՂԵՆ ՄԵՆՏԵՐԵԱՆ, Սուտի և Լայն, Փարիզ | 13-00 ֆր. |

ԱՌՈՒՄԱՆ ՄԱՌԻՔ ԳՐԱՐԻՍԻ ՎՐԱՅ

Հին մերթ Խայրիկ և Հայոց մասին փաստներն գրեւոր. և Հայաստան-
եան իրաւագրութիւններ:

ՎԵՐԱՍՈՒՄԻՆ ԱՌԱՋԻՆ ՊԱՐԱՆՏԻԿ ԵՐԵՐԿՈՅԸ

Կազմակերպում
Հ. Գ. ԻՆՈՐ ՍԵՐՏԻՄԱՆ
ԵՐԱ. ՎԱՐՏՈՒՅԻՆԱՆ ԿՐԻՄԻ
Շարք, Սեպտ. 17, երեկոյեան
մօր 5ին մինչև կէս գիշեր:
ՀԱՅ ՄԵՆՏԵՐԵԱՆ ՏԱՆ ՄԵՐ
17, Ռիւ Պիտ, Փարիզ (9րդ):
Գիշերահանգում հոյս բաժին:
Ամսկնկայներ:

ՄԵՆՏԵՐԵԱՆ

«Հայաստանի Սուրբ» Ընկերակցութեան
Քիւնա այսու կուզայ ծանուցանել որ
Ընկերակցութեան կուտում է Սեպտեմ-
բեր 17ին Շարքի օր, Ամառաթ Զիշու-
րին թուր արարածիւր, Էթուրի Յալ
Քիւնա կամարին տալ:
Ընկերակցութեան Քաթոր կ'առաջ-
նախորդին միկարիներ՝ Քիւնիկ և Ֆի-
լիս, ինչպէս նաեւ պիտուորակ և քա-
ղարկեան կարելու անմատուրութիւններ,
որոնք կը կրեն Ընկերակցութեան պատ-
նաւաններ:

Փառաբանելու՝ Շան Գ'Էլիէի պար-
տալին և Պարզ Գորգի անկերներ, մօր
Տօթ 17.45ին, որիկ Քաթոր կը
մինչև պիտուորակ շուտապիտուր ըն-
կերակցութեան:

Կը Տրապիկի Փարիզի և արտարած-
ներու երկուս Լայոսիներ:
Զիշուրեան և քաղարկեան պատ-
նաւաններ չունեցող Տիկիններն ու Ս-
րիւրդները Քաթորին մասնակցելու իրա-
ւունք չունենալով, կը խնդրուի իրենց
որ երբեք ուղղակի էթուրի Յալեան
կամարին տալ:

ԵՐԵՐԿԱՆ ԶԱՆԱՍՓԻՒՐ

ԱՆՆԱ Կրակի առաւուր մօր 9ին 10,
կարճ ալիք՝ 25.1, 26.3 և 31 մեթրի վը-
րայ:

MUSEE DE L'ATHENEE

GENEVE

CARZOU

Du 7 Juillet au 30 Septembre

HUILES — AQUARELLES

DESSINS — LITHOGRAPHIE

Հ. Յ. Գ.

Լինիս — Հ. Յ. Գ. Վարդանան կը-
մախն ընդհ. ժողովի կը Տրապիկ իր ար-
լոր ընկերակցութեան, այս Ուրթաթ, մօր
20.30ին տարաբան հասարակին:
Կարելու օրակարգ:

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԻՆԵՐՈՒՆ

Սեպտեմբեր 15ին սկսած կառն-
ցոյցը պիտի լրիւնի մեր այն բաժանուր-
ներուն, որոնք առկայ կաշիներ ունին և
անմիջական կերպով դադարեցնեն բերքի
առաւուր, այն բաժանուրներուն, որոնք
չեն պատասխանը:
Կը յաւանք որ առանց տպաւոր, մեր
կառնցոյցներ, մեր կարգ վր բաժանուր-
ները կը կարգադրեն իրենց առկայ կա-
շիները, առկայ և չդաւարացնելու հա-
մար, կաշիներուն օրարեքի վր կ'առաւ-
րակուրեան մօր պայմանները:

Կաշիներու շարահալութեան
ՎԱՐՏՈՒՅԻՆԱՆ ՎԵՐԱՍՈՒՄԻՆ

GROSSISTE rue d'ABOUKIR
APPEL OFFRES DIRECTES
FABRICANTS SPECIALISES ROBES,
MANTEAUX, ENSEMBLES, TAILLEURS
style « Boutique », 20 ans, 30 ans articles
soignés.
tél. 488-69-57

ԿՈՒՂՈՒՄ

MAISON MICHEL
17, Rue St. Joseph, PARIS (2e)
Ստեղծարար պիտի ունի
chemistier
Կարող լաւ գործարարներուն, տունը
պիտուորակ համար: Տեսական գործ:

ՍՍՄՈՒՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՏԱՆ

Արմանուրիկ 1966 - 1967 թուան-
եան համարներն են:
Տախտիկ տարապիտի տեղերին հա-
մար իրենց համար արմանուրիկ ժողով-
արեան կը խնդրուի մասնակցել յո-
րակ ճեմանալ հասարակին:
26, Rue Troyon, SEVRES 92
Կամ հեռագրով՝ 027-18-28:

ԿՈՒՂՈՒՄ

Գործարար Տիկինաց վարձարան
պիտի ունի տպաւոր խոսարարի մը
ինչպէս նաեւ, որիկ օժանդակ պատ-
նաւ մը: Դիմել վարձարան ամէն տա-
ւան մօր 9-12: 1 Պալլի. տիւ Նոր. Լե
Րիսիս:

ԼՈՍՏ ՏԵՍԱՍ

ՀԱՄԱՐԵ ՆԱՐՈՒՄԻՆ

ԱՆՆԱ ՏՍ

ՀԱՆԿԵՐԱՆ ԼԱՅՆ ԲԱՅԱՆ

ԳՐԱՐԻՍ ՎԻՃԱՆԱՐՈՒՄԻՆԱՆ ՍՍՄՈՒՄ
ՓՐԱՐԻՍՈՒՄԻՆ ՄԵՐ, ՈՐ ԼԱՅՆԵՐ ԼԵ-
ՃՈՒՄ ԻՐԵՆ ԳՐԻՃ ԿԵ ԳՐԱՐԻՍԻՆ ՍՍ-
ՏՈՒՄ ԵՐ ՀԱՆԿԵՐԱՆ — ԿԱՐԱՐԱՐԱՆ
ՀԱՄԱՆԵՐ, ԶԳՐԻՃ:

Գին 15 Ժրմալ
Դիմել Լայոսիկին՝ ԵՄԱՐԶ հասցով:

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

H. PASDERMADJIAN
Professeur à l'Université de Genève

Histoire de l'Arménie

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'AU TRAITE DE LAUSANNE
Deuxième édition revue avec une carte d'Arménie

Գին 30 ֆր., առաւման մայիկով 32 ֆրմալ

Դիմել ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՏ ՍՍՄՈՒՒԷԼԵԱՆ
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (6^e)
C. C. P. Paris 1278-35
Tél.: DANton 88-65

ԼՈՍՆԸ ԳՈՐԵ Ե... ԳՈՐԵՆ ԼՈՍՆԸ
ՅԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՍՆ ՏՈՒԷԷ... ԹՈՒՄԼԱԿ ԳՈՐԵ ՏՈՒԷԷ

ՅԵՐ բնակարանը կը լաւատարար

Երկ մօրը և գարը

ՎԵՐԱՆՈՐԴԻԷԷ ԶԱՐԿԱԿԷԷ - ՆԵՐԿԷԷ

ԹՈՒՄԼԱԿ ՀԱՍՏԱՏՈՒՄԵԱՆ ԱՐԱՐԱԿԵՐԵՐՈՐ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-6r - Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél.: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

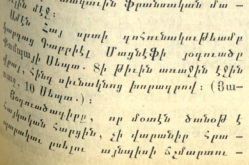
Tél.: STA. 19-06

ԱՆՄԵՐԻՍ ԿՈՒՂՈՒՄ

Ամէնէն արդիական, նորը և ընտիր հաշիւով պատրաստուած առաւ-
կարը չեն կրնա: Ինչպէս և արտաւան թաղեցնել զոյններ: Հին ընտիր-
Քիւն: Նորով իւրաները, պատի գիշերիկ թուրքերու հոյս ընտիր: Դի-
մել համար՝ ամէն տեսակ — լիւնկէտ և փարսիք — ծածկերը:
TAPIFLEX — TAPISOM — CARPETTE
ՅԵՐ բնակարաններուն արտաքին և ներքին խնամքի համար տնտես-
բար և Երկերը:

Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տնտեսի մը, որտ
10-30 տն հարկի գնով ունենալ:

ՄԱՐԱՆԱԿԻՆԵՐ
52, RUE CHALON, PARIS 12^e 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20^e
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՁԱՅՏԱԳԻՐ ՖԻՐԱՆՈՒՄԸ ԶԱՅՆԱՍՓԻՌԻՆ ԵՒ ՊԱՏՆԵՐԱՍՓԻՐԻՆ

Ձայնասփիր.— Ձայնասփիրի կա-
յանքը:

Սեպտեմբեր 18, Կիրակի առաւոտան
ժամը 8ին Հայկական պատուար, ուղ-
ղակի ժայռափորում Ներք Հայ Նախար-
արիան եկեղեցին:

Հոկտեմբեր 9, Կիրակի առաւոտան
ժամը 8ին Ներք Հայ եկեղեցական երա-
ժշտութիւնը, ժամանկութեամբ Արա
Պարթևեան:

Պատկերասփիր.— Հոկտեմբեր 9, Կի-
րակի առաւոտան ժամը 9.30ին, Ա. Կա-
յանին: Ներք Կապաղովկան: Կր ժառ-
նակցին: Ժան Տանկէլյան՝ առաւել Գա-
րեղի Առաւոտանարանի Համալսարան-
ինն եւ Տէր եւ Տէրին Տաթև Մելիկ Թի-
բե:

ՆԱԽԱԳԻՐՈՒՄԸ ՄԱՐՈՒՆԵՐԻ ՄԵՋ
(167, Շրմբն տ Գալոյ, Մարտիկ (12րդ)
ԱՆԱՐԱՏ ԵՊԱՌՈՒՄԸ ՀԱՅ ԲՈՅՐԻՆԵՐԸ

Կր ծնունդունն թայցում իրենց նախա-
կրկնականը, Ապրիլ 20ին սկսելով, որ-
տանում ժամը 9.30ին իշխանական
և օժանդակական կառավարական
փորձաշինքը:

Կր ծնունդունն ցերեկային եւ գիշերային
աշակերանը:

ՇԱԽԻԼ

Ս. Գրեկոր Լուսաոյրէ եկեղեցւոյ ըս-
տարարութիւնը շնորհակալութեամբ ըս-
տացած է հետեւեալ նախառոտութիւն-
ները.— Այրի Տէր. երկուքէ Արեւելեա-
նէ՛ր Տէր Ետիք ըստանալի զաշխարհան
երկրորդ տարեկէն առթիւ 100 Փրանք:
Պ. Բուրի Տանկէլյան (Աշխարհիկ) 50
Փրանք նոր առթիւ: Տէրին Արեւ Կր-
կանէ, Շախիլ Գրեկորէ 50 Փր. որպէս
հաւ բոլը, Տէրին Շալոյ Գրեկորեանի
ժառանգան տարեկէն առթիւ:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Շախիլ հայ Գրեկոր Կր վերադարձի
Հինգրայրի 22 Սեպտեմբերին: Ուսույ-
շուհի՝ Տէր. Գափարյան: Արեւելեան-
թիւններ տեղւոյն վրայ համ Նոյարար-
ժուիկան տեղւոյն ժամ:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՏԱՐԵԿԱՆ, ՊԱՐԱՆԱՆԵՐԻՆ
ԱՎՔԱՏԱՆԱՐԱՆԻ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 23ին, ժամը 16ին
կէս գիշեր, Ժորժ Ե. Իրանշահուն Կէլ:
Մանրամանկութեանը յաջորդիւ:

ՎԵՐԱՄՈՒՏԻ ԱՐԱՋԻՆ ՊԱՐԱՆԱՆԱՐԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

Կազմակերպում
Հ. Գ. Կ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԻՆԻ
ՇՐՋ.— ՎԱՐՉՈՒԹԻՆԱՆ ԿՈՒՄԻՏԵ
Շախար, Սեպտ. 17, երեկոյան
ժամը 5ին փինջն կէս գիշեր:
ՀԱՅ ՄԱՐՈՒՆԵՐԻ ՏԱՐԵՋ ՄԵՋ
17, Իկն. Պիտ. Փարիզ (9րդ):
Գեղարդութեանը ծով թափին
Անակովկանը:

Հ. Գ. Կ.

ԼՐԱՆ.— Հ. Գ. Կ. «Վարդանան» կո-
միտէն ընդհ. ժողովի կէս գիշերի էր քա-
յոր ընկերները, այս Ուրաթի, ժամը
20.30ին տարեկան Նաւարանին:
Կարեւոր օրակարգ:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ս. Կաշ Լուսաոյրէան տարեկան
պարանանդը 26 Փետրարին:

ԵՐԵՎԱՆԻ ՁԱՅՆԱՍՓԻՐԻՆ

Ամէն Կիրակի առաւոտ ժամը 9ին 10,
կարճ ալիք՝ 25.1, 26.3 եւ 31 Ներք Վե-
րայ:

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Սեպտեմբեր 15ին սկսելով հաշուն-
ցոյցեր պիտի գրկենք մեր այն բաժանորդ-
ներուն, որոնք առկայ հաշիւներ ունին եւ
անմիջական կերպով դադարեցնեն քրքրի
առաւումը, այն բաժանորդներուն, որոնք
չեն պատասխաներ:

Կր յառաւոր որ առանց տպաստի, մեր
հաշիւցոյցին, մեր կարգ մը բաժանորդ-
ները կը կարգադրեն իրենց տակն հա-
շիւները, աւելի եւս չդաժարացնելու հա-
մար, հաշիւական օրաքերքի մը քրքրա-
րակութեան ծանր պայմանները:

Կանխապէս շնորհակալութեամբ
ՎԱՐՉՈՒԹԻՆԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, (9^e)

ԱՇԽԱՆԱՅԻՆ ԴԱՏԱՀԱՆԴԷՍ ԱՎՔԱՏԱՆԱՐԱՆԻ

(Ամառուան հանգիսի շարունակութիւնը որ կարծիք չէր. լրացնել օրի անկապա-
նքայնով)

Կիրակի, 25 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1966 ՄՐԱՄՈՐԱՆԱՐԻ ՀԱՆԳՈՒՏԱՆԱՐԱՆ, ՏԱՐԱՐԱՆԱՆ
ՄԵՋ (44-50, Ալմիլի Շալոյ տը կոյ (ինն թիւ 36): Դուստները կը բացուին ժ. 11ին

ՄՈՒՏԲԸ ԶՐԻ

Խնամում Ներս Կրիշ, առաւ տատանակն եւ ընկերները, ժառանգի զինքով:
Ժամը 12ին համալսարան շախարգով:
Բացօթեայ կարգական պար, Նաւարանի ընկերակցութեամբ միջին դիւն:
Ժամը 20ին, առաւին անդամ ըլլալով հրաւար (Փէս աւարթիս):

ԵՐԱՌՈՒՄ.— Մանրամանի երբայր համար, Կառ տիւ Նաոն շախարգով անկի մի-
ջին Անկիւն-Գիւն, անցնել կամրջակը եւրի 6 օրապիտով ինկն կրպէյի կայանը:

Շախարգի ժամեր
10.15, 10.45, 11.13, 11.26, 11.59, 12.05, 12.17, 12.32, 12.47, 13.26, 13.51,
14.00, 14.30, 15.00

GROSSISTE rue d'ABOUKIR

APPEL OFFRES DIRECTES

FABRICANTS SPECIALISES ROBES,
MANTEAUX, ENSEMBLES, TAILLEURS
style « Boutique », 20 ans, 30 ans articles
soignés,
tél. 488-69-57

ԿՈՒՋՈՒԻ

MAISON MICHEL

17, Rue St. Joseph, PARIS (2^e)

Սակոյցապար պէտք ունի
chemistier

Կարող լաւ գործարարութիւնը, տանը
աշխատելու համար: Տեսական պարծ:

ՆՈՐ ՀԱՊԱՐԱՆԱՆԱՐԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ — ՎԱՀԱՆԻ

« ՈՏԱՆԱՌՆԵՐ »

ԵՒ

« ԱՌԱՆՅ ՍԻՐՈՅ »

Տաղապիտալ Բաղրիդիւնը պարո-
նակի դրոշմը՝ 10 Փրանք:

Ստանալու համար գրել հետեւեալ
հասցէին՝

K.-V. MAKSOUDIAN

53, Rue Richer — PARIS (9^e)

ՍԱՄՈՒԼ ՍՈՒՐԱՏԱՆ ՎԱՐՉԱՐԱՆ

Արեւելեան թիւ 1966 — 1967 առաւ-
նակի տարեկանին:

Տակաւին տրամադրել տեղւոյն ծ-
մար իրենց գաւառը արեւելեան փախ-
ցողներին կը խնդրուի ժամարակի՝ դ-
րելով հետեւեալ հասցէին:

26, Rue Troyon, SEVRES 92

Կամ հետեւեալին՝ 027-18-28:

ԿՈՒՋՈՒԻ

Դարձապէս Տէրեանց ժամարան
պէտք ունի օգնական խաւարարի ծ-
րեւելեան նաեւ, որիւք օժանդակ պարծ-
նակի ժը: Դիմել վարարան ամէն առ-
աւոտ ժամը 9-12: 1 Պուլվ. տիւ Նոյ, կը
Թեմին:

ՀԱՅ ԸՆՏԱՅԱՐԱՆ

Բացում են

Արեւելեան թիւ 1966 — 1967 տարւոյն

Ուսումնական 1966 — 1967 տարւոյն

Կրեւելեան թիւ 10 — 12 տարեկան

բարեկերթ եւ ուսումնական

աշակերաններ, որոնք ունին իրենց

տարեկան համապատասխան հաւ-
աւանդական տարեկան: Դիմել՝

Ecole Apostolique Arménienne

3, Av. de Grandchamp

78 - LE PECO Tél. 963-01-72

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune

PRESENT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU

PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE

La Grande Nuit L'ARMÉNIEN

sous un chapiteau de 4000 places
UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de :

Tous les Artistes Arméniens en Renom de France
de la Troupe Folklorique d'Arménie, spécialement venue d'Erévan

D'ORES ET DÉJÀ... RETENEZ CETTE DATE :
Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville



«ԵՍ ՁԵԶ ՈՂՋՈՒՆՈՒՄ ԵՄ
ԹՐԲԱԿԱՆ ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ՀՈՂԻ ՎՐԱՅ»

ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ
ՔԱՌՈՒՂԻՆԵՐՈՒ

U. U. N. F.

ՄԱՆԵԶԻՈՅ ԽԵՆԹԸ

Ի՞նչպէս կը բացատրէ երկրաչարժիկը

Եթէ՛ ենթադրենք, թէ՛ երկրաշարժները յառաջանան աստուածային ուժերով, նշակչն կը սիւղեն հեղեցականները, ու՛ եմք հալոյ առան ինչո՛ւ Աստուծոյ զայ՝ ասթը կ'ստղծուի ճիշդ այն երկրիքներուն համ' որ ամէնէն աւելի տարածուած եւ

Գեւ Նին անցեալին մէջ նկատուած է,
որ շատ կենդանիներ կարծես «կը նախա-
պան» երկրաշարժը: Այսպէս, հոյները,

դիտարկելով, չունենի եւ միւս կկոպտե-
նաւորակերպի ցնցումներն զանի մը
համա առաջի կը դառնան անսակաւ: Կը
խօսուի թէ կրնար քաղաքային ալ երե-
կային, իսկ այսօր չանձն երկուստեք կը
կապեն երկրապատկերն առաջ երկրի ե-
րկն կը կող կողիստապաշտարկն ալիքն
առնու ին: Օրինակ, Աշխատանք երկու-
ստեքն զանի մը օր առաջ ինկի Երե-
ւանէն չաղաքայինն, թէ առաջինը
առաջադ մօր պիտի ողորմ, զանի օր իր-
աւորակներ, օձերը եւ ժողովրդի կը ին-
տառային իրենց քայլերն: Թափեալ
հաշիւներ, արտօրեալն առաջ ալ կոպտանք Կե-
նտեանի, արտօրեալն երկուստեք Կե-
նտեան, չունենի պիտի ինն առաջ, Կե-
նտեանից Կենտեանի օր արժեքապատկե-
րապատկերն զան առաջինն կին, իրենց
առաջինն օրն ինն անոնք: :

Է. ԻՄՔՏԵԱՆՈՎ.

ՄԱԼԵՋԻՈՅ ԽԵՆԹԸ

Փոքր Չինացի մը կեցած էր երկուս, կար թուրքի ծաղիկով կտոր մը, ասոր հետքերն էրտեսնէ. նոյն ամիսն, արեւոյ տար մը կ'ընէ և, կ'աւանդաւորէ:

Թղթիկէն ևս բառած աճապարանքով, տարմ կարգով... անկարգի... Թմէն էր իր զոյգի, ամէն ինչ կարգի էր աշտերու տալիս... Երեսուցի կ'ըսէր տա — ասպարէս, վերջապէս, վերջապէս տա — ամէն իմ իրով պատանով... Եւ հիմա ամէն էր իր զոյգով և իր պարէ բրդերու տա-

Տեղի բնակիչները փնջեցին... փարպուղա՞նք...
...մեծ, ամբողջովին կը հորստեղիք ամենէն
արագա՞յտը կապտամաներու եւ յոյսերե-
րու մէջ: Հարկեր տնոյան, հարպս տնոյան
կարգաւի թղթիւր, շրթներու տարի...
...ննելիք, փնտախոյ մտաշուտ փառա-
նա մը: Երեսու չարաւանի տակի կը յա-
ւաքայր, տակի կը պարտերի, բայց աչքե-
րով քունի կը ցնարային ձկնի կ'առնէր...
...տետակ մը անդամաւորումս, բռնաբռն-
քան մը, քունի եւ արթնալիւնան մէջ տա-
նաբեր, կը քաջէկ տնկեկ ստառոյ մը:

ՀՀ Կրթին, րրյց... անոր հանդէպ իր սնն-
ցած չունի հաւատարմութիւնը յուրեց
դիւս... ու ալ բան չհարցուցի իրեն...
Կառքս անորան արտաքին չուրաւ...

[illegible]

ՀՈԳԵՀԱՐԻՍՏ

Պրեզիդենտ Օր. Ալա Մաթևոսյան հա-
ղթանակաբերական պաշտոն կատարելու համար
կր արժեքի ծնողաց

ՆՇԱՆԻ ԱՆՆԻՅՈՒ ՄԱԹԵՎՈՍՅԱՆԻՐՈՒ
ժառանգական լեգիոնը կը երկրորդ աստիճան-
ին առթիւ, կրտսերի (Սեպտ. 18) առաւ-
տոտեան Փարիզի Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ
կեղեցեցոյ մէջ:

Այս առթիւ Օր. Ա. Մաթևոսյան 3000-
կան դիմորդական ֆրանք կը նուիրէ Պէ-
րուքի և Փայանանի ճեմարանի այս-
բառ ուսանողներ ֆոնդին և Լիբանանի
Հայ Օրդ. Խաչին:

×

Այս Տիկին Քաղցրէ Պաշանան և
դուստրները կը ծանուցանեն թէ հայկա-
դրական պաշտոն կը կատարուի այս կե-
րակի (Սեպտ. 18) առաւտոտ, Փարիզի Ս.
Յովհ. Մկրտիչ կեղեցեցոյ, իրենց ամուս-
նայի և հոր:

ԳԻՐԿՈՐ ՊՈՅԱՆՆԵՐԻ
ժառանգական քառասունքին առթիւ:
Կը հրախրուին որդայեցեային յիշատակը
յարգողները:

×

Այս Տիկին Զաւարճ Պաշանան և դու-
ստրները կը ծանուցանեն թէ այս կրտսեր
ստատական յարաբար պատարագի, հայկ-
ահայտական պաշտոն դիմորդ կատարուի,
Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ կեղեցեցոյ
մէջ, իրենց սիրելի ամուսնայի և հոր
ՆԱԲԻՍԻՆԻՆԻ:

ժառանգական քառասունքին առթիւ:
Կը հրախրուին հանդուգնաբեր յիշա-
տակը յարգող աղջկանները, ընկերնե-
րը, հայրենակիցներն ու բարեկամները:

Այս տխուր յիշատակին առթիւ փո-
խան հոգեմեծ Այս Տիկին Զաւարճ Պա-
շանան և դուստրը Պէրուք, 200 ֆրանք
կը նուիրեն հետեւեալ ժողովներուն:
— Հայկոյի (Սուրբ) Մկրտիչներու — 100
ֆրանք: Իսկի մ. կապ. Խաչին 50. Իսկի
Հ. Յ. Դ. շաւարեան կամիակին 50
ֆրանք:

Կրտսերի զոհարարներ ստանալ ճա-
նապէս:

×

Պր. Պարզե Մարգարեան, Այս Տիկին
Զաւարճի Գեղեցեցոյ, ինչպէս նաեւ
կրտսերներն ու բոլորը կը ծանուցանեն թէ
հոգեմեծական պաշտոն կը կատարուի
այս կրտսերի (Սեպտ. 18) առաւտոտ, Փա-
րիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ կեղեցեցոյ, ի-
րենց կնոջ, աղջկան և հոր
ՊԵՐՈՒՄ ՄԱԹԵՎՈՍՅԱՆԻ:

ժառանգական քառասունքին առթիւ:
Կը հրախրուին որդայեցեային յիշատակը
յարգողները ներկայ գտնուի:

ՇՈՐՈՒՆԱԿԱՆԻՔ

ՊՈՒՆ. 0830 — Եկեղեցեայ պաշտոն-
ական համար Պաշ. Օտտոյի Ս. Յակոբ
կեղեցեցոյ Քաղաքականութիւնը հնարակա-
րութեամբ ստացած և հետեւեալ նաեւ:
— Ներք. — Միլանեան շնորհիւ 50 ֆրանք:
Պ. Պ. Մաշկեան իր ընտելի միջոց -
թեան առթիւ 50. Պ. Վ. Տարսոնեան իր
պաշտ միջոցութեան առթիւ 30. Պ. Վ.
Աստուրեան 50. Պ. Յ. Տէրաշեան 20.
Պ. Սիւրբանեան, Պ. Տէր-Արշէլեան 100 -
կան, Պ. Ս. Միլանեան տեղւոյն զոյր -
ցին՝ ոչը. Տիկ. Մարգարեանի ժառանգ-
ական փոխան ծաղկեցեցոյ 30. Ս. Բե-
միկեան 30. Մ. Մատուկեան, ճիւղանեան
200 կան:

ՎԵՐԱՄՈՒՏԻ ԱՌԱՋԻՆ

ՊԱՐԱՏԻԿ ԶԵՐԿԱՌՅՈՐԸ

Կարճակերպում

Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՄԵՐՈՒՆԻՆԻ

ՇՐՔ. ՎԱՐՇՈՒԹԵԱՆ ԿՈՂՄԵ

Շաբաթ, Սեպտ. 17, երկուշաբթի

ժամը 5-6 միջեւ կէս գիշեր:

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ ՄԻՋ

17, Ռի. Պիտ, Փարիզ (Յոյ):

Գեղարուեստական նշան բաժին:

Անակողմնոր:

Հ. Յ. Դ.

ԻՌՆ. — Հ. Յ. Դ. «Նորակերպում» կը -
միտեն ընդ: Գոյովի կը հրախրել իր ը-
րը, ընկերները, այս Ուրբաթ, ժամը
20-30 ամբողջական հաւաքուածքին:
Կարեւոր օրակարգ:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Շաբաթի հայ զոյրացը կը վերադարձի
Հինգշաբթի 22 Սեպտեմբերին: Ուսուց-
չուհի Տիկ. Փափաղեան: Արժանապա-
րեւաններ տեղւոյն վրայ, կամ հոգարար-
ժողովան անդամներու ժամ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՏԱՐԵԿԻՆ. ՊԱՐԱՆԱԴԻՐՔ

ԱՂԳԱՏԱՆԱԴՐ

Կրտսերի, Հոկտեմբեր 23ին, ժամը 16ին
կէս գիշեր, Ժորժ Ե-ի սրահներուն մէջ:
Մանրամասնութիւններ յաջորդի:

ՀԱՅԿԱՊՈՒՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ
ՅԱՐԱՆԱԿԱՆ ՋԱՅՆԱՊԻՐԻՆԻՆ
ԵՆ ՊԱՏԿԵՐԱՊԻՐԻՆԻՆ

Ջայնապիլուն. — Յրաճա Գիւլիլուն կա -
յանին:

Սեպտեմբեր 18, կրտսեր ստատական
ժամը Տիկ. Հայկաթան պատարագ, ուր-
ղովի ծախափորում Նիսի Հայ Ստաթ -
րական կեղեցեցոյ:

Հոկտեմբեր 9, կրտսեր ստատական
ժամը Տիկ. Նիսի Հայ կեղեցեցոյն կա-
մըղաւրիւնը, ժառանգութեամբ Արա
Պարթեւեանի:

Պատկերասփիւն. — Հոկտեմբեր 9. Կի-
րակի ստատական ժամը 9.30ին, Ա. կա-
յանին Նիսի Պաշապալկանի: Կր ժամ -
նակցին Հ. Ժան Տաթևիչու՝ տեսուչ Փո-
րիկի Ստատամարմանակն Համարար -
անի և Տիկ. և Տիկին Տոթի. Միլի Իրի-
րի:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ս. ինչ Հինգշաբթի 17ին տարկան
պարահանդէսը 25 Փետրուարին:

ԼՈՅՍ ՏԵՄԱԼ

ՇԱՄԱՐԵՆ ՆԱԳՐՈՒՆԻ

ԱՆԱ ՆՍ

ՀԱՆԿԵՐՍ ԼՈՅՆ ԲԱՅԱՏ

ԳՐԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆՆԵՐ ՍՏՈՒՐ
ԺՈՂՈՎԱՌՈՒՄ ՄԵ, ՈՒՐ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵ -
ՋՈՒՆ ԻՐԵՐԻ ԳՐՈՅ ԿԸ ԳՐՈՐԱՅԻՆ ԿԱ-
ՏՈՒՆ ՄԵ ՀԱՆԿԵՐԸ. — ԿԱՂԱՄԱՐՎԱՍ -
ՃԱՌՆԵՐ, ԶՊՈՒՅՑ:

Գին 15 ձրաք

Գինի Հեղինակին՝ ՅԱՄԱՐԵՆ Հասցէով:

CROSSISTE rue d'ABOUKIR
APPEL OFFRES DIRECTES
FABRICANTS SPECIALISES ROBES,
MANTEAUX, ENSEMBLES, TAILLEURS
style « Boutique », 20 ans, 30 ans articles
soignés.
tél. 488-69-57

ՍԱՄԱՐԵԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՄԱՆԱ

Արժանապատիւ 1966 — 1967 առաւ -
տակն տարեշնչանին:

Տակաւին արժանապատիւ տեղւոյն և -
ժար իրենց դասարան արժանապատիւ փա-
ղարկները կը խզարուի ժամադրուի՝ զը-
րկով հետեւեալ հասցէին:

26, Rue Troyon, SEVRES 92
կամ հեռագրաւ 027-18-28:

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Սեպտեմբեր 15-ին սկսեալ կայուն -
ցոյցեր պիտի դրկեն մեր այն բաժնաւոր-
ներուն, որոնք առկայ կայուններ ու ունեն
անմիջական կերպով զարգացնելու իրենց
ստատիստ, այն բաժնաւորներուն, որոնք
չեն պատասխանել:

Կը յայտնուի որ ստանց տպակոյ, մեր
կաշակողները, մեր կարգ մը բաժնաւոր-
ները կը կարգադրեն իրենց առկայ կա-
շակները, առկայ եւս չզոտարարներու կա-
մար, կայակալան օրարքի մը հրաւա-
րակութեամբ ծանր պայմաններ:

Կանխալայտ հնարակաւորութեամբ
ՎԱՐՇՈՒՄԻՆ ԵՄԵՐԱՆԻՆ

ԵՐԵՒԱՆԻ ՋԱՅՆԱՊԻՐԻՆԻՆ

Աճէն կրտսեր ստատական ժամը 9ին 10,
կարճ ամբ. 25.1, 26.3 և 31 միջրի զը-
րայ:

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE
et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune

PRESENTANT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU

PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE

La Grande Nuit
DE
L'ARMÉNIE

sous un chapiteau de 4000 places

UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de :

- Tous les Artistes Arméniens en Renom de France
- de la Troupe Folklorique d'Arménie, spécialement venue d'Erévan

D'ORES ET DÉJÀ... RETENEZ CETTE DATE :

Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville



ՆՈՐԱՅԱՅՏ ԺԱՅՌԱՊԱՏԿԵՐՆԵՐ

Լիտվայի հր թույլ քան լեզուն, որուն
ան հը սպասէր:

(Շար.)

ՔԼՕՏ ԱՆԷ

ԵՐԵՒԱՆԻ ՉԱՅՆԱՍՓԻԻՌՈՐ

Ամէն Կերակրի առաւօտ ժամը 9էն 10,
կարճ աւրիք՝ 25, 1, 26, 3 եւ 31 թիւերի վր-
բայ :

—0—

1927

ՆՈՒԵՐ

Լր. փոխ. Գ. Ուլարենան 20 ֆրանք կը
նստի՝ Աղգառախման (Մասնաձև «Յառաջ») :

ՎԵՐԱՄԱՌՈՏ

Կապույտ կաշի կրճաղի կերպարան
դասաւորութիւնը կը սկսի 2օրու. 2օրու,
կերակի առաւտեան ժամը 5ին, սովորա-
կան սրահին մէջ : Դասաւոր. Գ. Երուսաղ
Մարտին : Կը խնդրուի բոլոր ծնող-
ներէն անխափ իրենց դասակները վեր-
ջելալ ժամուս արձանագրել :

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ս. Խաչ Ընկերակցութեան տարեկան
պարահանդէսը 26 Փետրուարին :

ՎԵՐԱՄԱՌՈՏ

Շաբաթի չափ զարդան կը վերադառնի
Հինգշաբթի 22 Սեպտեմբերին : Ուսուց-
չուհի՝ Տիկ. Փափաղեան : Արձանագրու-
թիւններ տեղադր. փայլ, կամ չպարար-
ծութեան անդամներու մաս :

ԱՇՆԱՆԱՅԻՆ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ ԱՂԲԱՏԱՆԵԱՄԻ

(Ամառուան խանդէսի շարունակութիւն որ կարելի չկայ լրացնել օդի անմաքս
ընթացքով) :

Կերպի, 25 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1966 ՄԱՐՏՈՐ ԱՆՍԻՒ ՀԱՅԿՍՏԵԱՆ ՏԱՆ ԿԱՐԱՄԱՆԱՆԻ
ՄԻՋ (44-50, Ալլըմի Շալ տը կու (ինն բիւ 36) : Դոտմերը կը բացուին ժ-ը 11ին

ՄՈՒՏԻԸ ԶԻՐ

Խնամուած ճոխ պիւֆի, առատ ուռեաւորէն եւ քնդիներ, մասունքի դիւնով :
Ժամը 12ին Նամիկ խորոված չամփուրով :

Բացօթեայ երազական պար, նուագախումբի քնիկակցութեամբ միշտ զինք :
Ժամը 20ին, առաջին անգամ ըլլալով հրապարակ (ֆիւտ մարմարի) :

ԾԱՆՈԹ — Մանդրամայի երրորդ կամար, կառ տիւ Նոսէ շագիկա՞ր աննի միմ-
յիւ Անիէն-Է-Պէն, անցնի խմբակը եւ բիւ 6 օրակալով իջնի կողմէի կայանք :

Ծոցիկաւիքի ժամեր

10.15, 10.45, 11.13, 11.26, 11.59, 12.05, 12.17, 12.32, 12.47, 13.26, 13.54,
14.00, 14.30, 15.00

ՆԱԽԱԿԻԹԱՐԱՆ, ՄԱՐՏԵՆԻՒՄ ՄԻՋ

(167, Շրմէն տէ Գալուլ, Մարտի 12րդ)
ԱՆԱՐԱՏ ՅՈՂԻԹԵԱՆ ՀԱՅ ԲՈՅԵՐԵԸ

Կը ծանուցանեն բացուի իրենց նախա-
կերպարանին, Սեպտ. 26ին սկսեալ, ար-
տանութեամբ քրտնաւարան Խաչնաւթեան
և օժանդակութեամբ կրտաւորական
վարժաշինարան :

Կըրոյնուին զերեքօրէի եւ դիւնօրէի
աշակերտներ :

ԼՈՍՏ ՏԵՍԱՒ

ՇԱՄԱՐԵ ՆԱԿՈՒՆԻ

ԱՀԱ ԵՍ

ՀԱՆԿԵՐՍ ԼԱՅՆ ԲԱՅԱՆ

ԳԻՐԱԿԱՆ ՎԻՃԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆՑ ԱՍՈՒԱՐ
ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ ՄԵՐ, ՈՒՐ ՀԱՅՆԵՐԸ ԼԵ
ԶՈՒՆ ԻՐԻՐԻ ԳՐԻՋ ԿԸ ԳՐՈՐԵԱՆԵՒ ԿԱ-
ՏՈՒՆ ԵՐ ՀԱՅԿԵՐԸ — ԿԱՂԱՄԲԱՂԱՎ —
ՀԱՆԵՆԻ, ԶԳՐԵՐ :

Գին 15 ֆրանք

Գինի Նեղիկակին՝ ՅԱՄԱՐԻ Հասցէով :

ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Արձանագրութիւն 1966 — 1967 առում —
նախան տարեշրջանին :

Տակաւին արձանագրելի տեղերուն հա-
մար իրենց դասակը արձանագրել վախա-
րդներէն կը խնդրուի ժամագրուել՝ զԵ-
րեւով հետեւեալ հասցէին :

26, Rue Troyon, SEVRES 92

կամ հետամայիկով՝ 027-18-28 :

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՏԱՐԵԿԱՆ, ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ԱՂԲԱՏԱՆԵԱՄԻ

Կերակի, Հոկտեմբեր 23ին, ժամը 16ին
կէս դիւն, Ժորժ Ե-ի սրահներուն մէջ :
Մանքամաւթիւնները յաջորդին :

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e — Chèque Postal : 1278-35

Tél. : DAN, 88-65

LYNCH. ARMENIA. Travels and Studies. 2ème éd. Beirut, 1965, 2 vol.	
reliure toile, 197 illustration, Carte etc.	125 Fr.
ADONTZ. Etudes Arméno-Byzantines. Lisbonne, 1965, 440 p.	35 Fr.
MANANDIAN, Tigran II et Rome. Lisbonne, 224 pages	15 Fr.
MANANDIAN, The trade and cities of Armenia. Lisbonne, 248 p.	35 Fr.
J. MECERIAN, Histoire et institutions de l'Eglise Arménienne	
Beyrouth, 1965, illustr. et Carte	42 Fr.
J. MECERIAN, Le génocide du peuple arménien	9 Fr.
Mgr. JEAN NASLIAN, Mémoires, Vienne, 2 vol. illustrés	60 Fr.
Ծ. ՊԱՊԵՆԵԱՆ, ՀԱՅ ԱՍԽԱՎ, Լոս-Անճելէս, ժեմպրը 328 էջ, լաթա- կաղ, բացօթեայ դահլուստ եւ ոսկեղեղեայ նկարներով եւ զարդա- ներով : Երեք տպագրութիւն :	175 ֆր.
Ծ. ՊԱՊԵՆԵԱՆԻՐԻ, ՅԱՆ ԺԱՆՆԻ, հրատ. Ս. Վրացեան, լաթակաղ 10 ֆր.	
ԵՒԻԵՆ Ծ. ՄԵԼԻԲԵՆԸ, Հարֆ-Խիմու, Պէրսի, 15-00 ֆր.	
ԿԱՊԵՆԵԱՆԻՐԻ, Սաթիկ եւ Լոյս, Փարիզ 13-00 ֆր.	

ԱՌԱՔԱՐԱՆ ՄԱՆԻԿԸ ԳՆՈՂԻՆ ՎՐԱՅ

Ճոխ մրերի խաղին եւ Հայոց մասին փառանքն գրքերու եւ Հայաստան-
իւն հրատարակութիւններու :

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE

et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune

PRESENTENT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU

PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE

La Grande Nuit
DE L'ARMÉNIE

sous un chapiteau de 4000 places
UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de :

HENRI TACHAN HAIRA MARC ARYAN LIZ SARIAN
DANYEL GERARD et ROSY ARMEN

de la Troupe Folklorique d'Arménie, spécialement venue d'Erévan

GROUPE DE DANSE « CAUCASE » — ENSEMBLE « SOSSI » — CHORALE SIPAN-KOMITAS SOUS LA DIRECTION DE G. APIRIKAN.
PÈLERINAGE A SOURP-GARABED

Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Ailfortville

Prix des places 20, 15 et 10 Francs. — S'adresser : MARKARIAN, 32 Rue de Trévis, PALOUYAN, 46 Rue Richer MASSIS, 21 Rue Saulnier.
LES BILLETS DONNENT DROIT AU TIRAGE D'UNE TOMBOLA : PRIX UN VOYAGE EN ARMÉNIE.



48 bis, RUE DALAYRAC — FONTENAY-SOUS-BOIS

ՀԱՄԱՐԻ ՆՈՒԹԵՐ
ԱՆՆՆԱԾՈՒՄ ԵՒ ՆԵՐԿԱԾՆ

ԵՐԻՈՐԱԿԱՆ ՊՈԼԻՍԸ

Պարզեցները կ'ուզեն ցույց տալ տառա-
ման գաղտնիքը:
Կերթեան Կատարի երկայնքին, զկտի
ԱՄ Մոյ, ու կը հասնիք Քիլոն: Քիլո-
նը կը համարեն և Քիլոնի ժողովրդը զրո-
տաբարհիկներն: Համար պարտաւորուած է:
Արտադրող բան մը չէ՝ սակայն անոց
համար որ պիտան և Միլիարդներն ու
Արիւստիանի զգածած այսինքն: Այս
Պարզեց անտարբեր կը թուայ մէկ, մենք
ու կը նայինք ինչպէս պարզ դրոշմաբեր
մը:

Տարբեր է պատկերները կը հասնին
կէտիկ-Փաշա: Հին Հայկերն օմարը,
այսօր ամապաշտ կը հին անտարներն:
Հոսի կտոր համարին, գաղտնիք ինչ
փողոցներ, կտորներ սպարներ: Իրար
ընկալի կը բաժնէ, դարձեալ որ չեն
իմար:

Սեմաթը փողոց կը քան: Հոս ճանաչ
և երգապոստ, ու կը գտնուի տարբեր տի-
պէս ինչպէս ուղարկ որ գտնուի: Մեր
շուքը խոտածող տարբեր մը ճանաչողորդ,
երեսը ցոյց պատկերներ, բոլորի կը կիսա-
մարդ մը: Հոս Արեւն չէ, իսկ երգապո
է և այս մարդիկը Սեմաթեան Ռեմոն
անոցն են...

Երկեցին հայկական անպատկան է, քո-
րը զիւրեղիկ դարձեալ մը, արքայականացած:
Երկեցեալ քանի մէկ, բարձրաբեր
լիւրներն, հայ ժողովուրդին Պարզեց
մէկ գաղտնիքներ, լիւրներն տակ են
հիմա, մասուտ չիման են, ցողոց չիման
են, որպէսզի տարբեր տարբեր յաւեր
բանց:

Փայց զկտոր է շարունակներ տանել
նաեւ անտարներն վարձեր, այս վարձերը
որոնց կտորը չէ մասնա զիւրեղան Պու-
ստանորդն արտին մէկ:

Փայ քրտին, կտոր վերադարձին, թէ
խաղաղաստեղծներ Պարզեց տանելով,
վարձեր կը կտորներ շարունակ:

Տեսաւ կը կտորներ, և կը կ'երթային
զկտի Սեմ Պարզ, հետեւին ցույց տան
մեղի Շուքերն կը կտորներ, Տափակ կը կտորն,
հոս որ վարձեալու որ կտորներն համան
են և կ'երթային թուրքաւոր...

Մեծ կտորն զիւրեղան է, տաններ զիւր-
տան, բայց հոս այ ժողովուրդեան ցուր մը
կ'երթեն կտոր վար: Կը դիման որ փառա-
տար տանը, հիմադի տեսանք մը որ
մայց, այսօր Քուրդի մը ձեռքը, որ ձեռ-
կութիւն տեսած է կ'արժէա ընտանիքի
մը: Հոս այ ուրեղանը անցնալն է որ
մէկ կը յաջէ: Կը լինան տան տակն,
ուր ծաղիկները թնաման են ու պատկեր

չեն լինէր երախները, որոնք մեծցան
ու պայքին հետո՝ մասնաւոր համար
Թուրքը:

Քիլոն անցին զիւրեկ մը: Հայ կ'արթնային
Երկեցին, ու այս փողոցներն մէկ ուր
կտոր չիտայ կը գտնուիք փայլունով մը,
հին երախի փառաւոր:

Ուրէ կը կտոր մը Գործար: Միտիւր, ուր
տանալ մարդիկ հարկեր կը խառնէ, զիւր-
թէ բոլորը հայ են: Հոս այ, անխառն -
փիլի կ'երկենք Հայոց: Հայտնական է որ
կը թիւն համանակութեամբ, ոչ մէկ
փողովուրդ այդքան երկեցի չիման
էր: Փայց անոր համար, որ ոչ մէկ
ուրէ ժողովուրդ այնքան ըսելիք ունի
Աստուծոյ, այնքան աստուծոյն ունի
պատմելիք Յիսուսին, այնքան ժողովրդ
ունի լայցը, և խոստ ունի ըսելիք խո-
րանին նայալ այս մեծ Մար, որ գաղտնի
խաղալու ինչպէս տեսնուի:

Այս տարբեր, յայտ պարզոր ճորտութիւն մը
ունի այս կը կտոր: Ճիշդ էր գտնուած է որ
երեւ թմալ է, 200 Տայ այդը, տարբեր
կտոր և Քուստ, օգտաբերութեան կտան
են:

Պատկերներ յաջէին է, երեստարդ անո-
ցին մէկ կը պարզեցին, ու թմալ կ'երկեն
Տայ ծանոթանալու երկը: Տայ մէկ կտան
հինգ Պիլիկեցներ, որ կը խառնէ իրենց
դատաւարարութեան և նոր կը մարտին
հայկերին:

Կտորին, զիւրեղիկ տան մը, ամբ մը
ծերունի ու թիւրքան: Հայկերն չէ կը-
ցած սարկի, լայնցար չէ Անգլի, դա-
տիկ դրոշմիկը դառ կտան, - Հայոց
Պատկերներն է:

X

Յիւրեղան պատկերները կը զիւրեղին
մէկ մարդն մէկ: Ձեռն դատաւարած, ինչ-
պէս այս տարբեր: Անոց կտորս կ'անց
Պարզ, ասանց կտորս կը մեկնեն: Փա-
ռաւոր անցնալի մը մեծան ինքնայն, զիւ-
րը շարունակ, ուրեղանը ձեռած օ-
րերն ու ժամերը, թիւրքան Տայ մարդիկ
ու չիւրեղան ու կ'երկենք հայկական...

Անտարձեւութիւն մը կայ մէկ մէկ,
զիւր մը ծաղուր օր չեկու, Փայց չեկ
ունի տակ, - Արեւին է որ պիտի փրկի
կտոր, ինչպէս փրկէ տարբեր, զարաւա-
րութիւն տեսնալու տար:

Պիլերը, փայտալու ու վիճախա Սե-
րաբիկներն սիւրեղան տակ, Պիլերներն
Երեւանից Հայտնաւոր:

Այս սիւրեղան տակ է միայն, որ կը
դրա Պիլերներն անտարձեւութեան, ու կը
լինէն ինքնայն մը անցնալու:

(4 և վերջ)

ԱՅՅՈՐԷ

ԴՏԱՅԱՐԲ

ՀԱՅԿԱՆԱԾ, ԴՐՈՇՄԱԿՐԻՆ ԵՒ ՁԻՆԱ-
ՆԵՄԱՆԵՐ, ԳՐԵՅ Բ. ՍԱԿԵԼՅԱՆ, ՊԷՂ-
ՐԱՅԻ, 1906:

ՏՏԱՅԱՐԴՈՂ
ԵՒ
ՈՐԵՇՆԵՐՈՒՄՈՂ

Ա.

Արտատմանին հայ երաժիշտներն մէկ
աւել ընկնող տեղ էր գտնուած Գործար
Հայաբարեան: Կա շարժառաք զանա-
նաբարեան է, ինքնատիպ երգչան, նա
նորաւոր մանկաւորն է երաժշտական
գործիչ:

Հայաբարեանն իր սկզբնական երաժշ-
տական կերթիւնն առաջին է Գործար,
սովորեալ լիւրի արհեստներին մէկին
էլէկէ և ուրիշներ ժող, ապա երաժշ-
տական արտեստին քաղաքականութիւն
իւրեւրեւր տիրապետելու: Կարգաւոր
անցել է Փարիզ, պարաւել սիւնտիկ ե-
րաժշտանոցում, մեծանուն դաշնակահար
Լապար Լեկի և Քրամսկոյի նշանաւոր
երաժշտական Փոյ Տիկալի և Ռոմէ Տի-
պարի գաղտնակներով:

Գործարի Հայաբարեանն անկախաւոր -
նաւ է տակն իսկ 30 տարի: Կա ունի եր-
գային և գործիքային քաղաքական սակե-
զագործութիւններ:

Ինչպէս յաճախ դատաւան է իտական
նշեղծում ու մասնաշխատական պատար-
անութեան անկեղծ արտեստականութեան
ժող, նրա անկախագործական աւանդի
փորձերն իսկ չեն մնացել անկախ: Կայ
ընթան գործիքային է դաժմամարտին սիւ-
նիւր, որ կա 1934ին Փարիզում, Եւ -
փիլի Գալսեօն, Տիկալ և հեղինակի կա-
տարմամբ: Բառաւում այդ սիւնտիկը պ-
պարտել «Քաղաքի» հեղինակի երկու
այլ հայրենիքի հետ հայաբարեանց չեն -
լինանաւոր տապալուող լայնայ յայտ-
նաւորութեան տեղ էր դաժման նաեւ: Հայ-
յառաւանք դաժմանաւորներն յայտաւոր -
բում:

Հայաբարեանի ընտանական երկերը Գ-
րծարն են Կաճան Քիլերներն, Արշակ Զո-
րաբեան, Անայի, Կարապետ, Մե -
ծարեցի, Ա. Իսահանեան, Կաճան
Տիկալներ, Ս. Կարապետիկներն և այլ հայ
քաղաքականութիւնն ուսումնասիրող էր: Կ-
րանք տարբեր քննադէմ և արտաքին
լինանք անկեղծ քաղաքական գործեր են
փրկուել, կատարելու իսկանաւոր... Հայ
ժողովրդի կեանքը, հայրենիքն ու նրա
ընտանիքն, ներկայացնող մենկաւորն է
խորհրդանշան:

Հայաբարեանի գործիքային երկերն մէկ
կտոր դաժման էր: Կա Քիլեր, Քուրդ Թա-
կի, արեւելի, յայտնայ քաղաքի համար
դրուած գործեր, այդ թեւում փրկու-
նան և փիլիքի, Կարապետներ, Երկու-
նան, անտար: Միտիւր մը քաղաք վերա-
շարադրուած են այլ գործիքներն և
նապատկաններն համար:

Սեմաթը դիտարկուող անկեղծութիւն
կերթի, Հայաբարեանի զիւրեղին տանին
թիւր ստեղծիչ է նաեւ, մեծ երկեր: Մասնա-
ւորապէս հետաքրքրական պարզ է ինչ
նրա երկու գործում, ինչպէս ինչպէս
նորն, որոնք մէկ ժող գործարարող զին
չեն կատարուել, և, ինչպէս զանազան,
Սեմաթի բառաւորականութեան ինչ
փայլ գրուած է նրաւորաւ ընթեր
գրամուսնիկէն պալին:

Հայաբարեանի անկեղծագործութեան
հախան ազդուութիւնը արտաւել է Կաճան
իւր երկերին նրա մասնաշխատութեան: Տես
ըրեւնեւ պատմաւորական անտարձեւութեան
սի գործին հանդէպ - զիւրէ և կարգա-
նը - պատմաւոր զարման է, որ չեղեցի -
ուրիշ ու զարմաւոր մէկ զեմ տեսնել
լուրին: Կայ շարունակ նրա լայնցար
կերթից մէկը Կաճանեան Շուքիկէն գործ
նիւթով զիւրեւր փոփոխութեան և, ո-
րոնք երեսուն են իրենց հեղինակի հայ
մարդկային լայնցար յայտ, զիւրեղանի-
նը և ինքնատիպ ժամանակներին:

1941ին զիւրեղանք յայտնաւորուած ու զրա-
կանաւոր Քուրդ Արտաւորը Կարապետ
Հայաբարեանին է յայտնաւոր երեսուն
հանգում իմաստակոր հայտնաւոր հայ զիւ-
րեղան երկերի մը տեսնելը, 30 շաբա-
ղից 1940 Տայ կտան մանկաւորից վեր-
ծաւան և միտիւր է որպէս դաժման
քաղաքի գործեր, որոնք լայնցարուած Կա-
րապետի Յովսէփեանի ինքնատիպութեան
այդպիսութեան են:

Հայաբարեանի ուսուցարկութեան զրեւան
մէկ կտոր և միտան են հայ ժողովրդի
երաժշտութեան բոլոր ճիւղերը: 1940ին
Քրամսկոյի հեղինակ հայաբարեանից
այդպիսին է Հայաբարեանի միտան հայ
աւանդական երեւ երկերը: Կա հետաքր-
քական փորձեր է անտար յայտնաւոր
հո - զիւրեւր երկի նշանակող գործիքներ
(գործնականութեան և նապատկանութեան)
երաժշտական մէկ որպէս աստուծ
պատկերներն կամ պատկերներ միայն
ստեղծութիւնը - օրտաւելով իմաստակոր,
ինչպէս նաեւ մեծանուն համանապատկար
սակաւ յայտնի երկու Տիւրքանի ճանաչ-
օրութիւնները:

Հայաբարեանի ինքնատիպ երգչան
է Լուստանեան ինչպէս զիւրեղան և
մասնաշխատելից համաբարեանից եր-
բարեանեան փորձերն, նա ոչ երբ չէ
կերտած, այլ փառաւոր ըստ մեկն է
Կարապետի ինչպէս կը երաժշտական գաղա-
մութեան ընթացքը կը երաժշտական գաղա-
մութեանը արտաւորային: Կա կարգա-
նը, նրա հետաքրքրական գործիքն
էրեւան, որպէս: Արշակ է անկեղծութիւն,
փրկուել, նրա հետաքրքրական գործիքն
մէկը թեմաթի և յարաւոր քաղաքի հա-
մար գրուած փրկուել և փիլիք:

Ճիշդ է ինչպէս արտաւորմանն մա-
նաւել էր ընկալաւ, թէ Հայաբարեանի
ընտելը զիւր յայտնաւորութեան մասնա-
շարունակ է: Հայաբարեանը զա կարգա-
նը և նա յայտն հայ, որ Հայաբարեան
իւր ընտելութեան թիւն համաւան, բայց
մասնապէս ուրեղան, այն որպէս ան-

տի տարի տանել տեղերն... վերջին ան-
գամ մը:

Անտարձեւութեան, ասանց ուղարկ,
թիւն այս տարաբարեանի ուրեւր անցնալի,
և աստեղծութիւնը դաժմ, ինչպէս ինչպէս
նորին չիւրեղան մը: Չարձանալու հայտնա-
լինել է, աւելորդ մէկ կարգաւոր անտար-
նաւոր կատարելութեան և գործիք ըզ-
րաւորած մը... այդ երկերիցիւրեւրեն ար-
գել էր դրուած էր թէ կատարելութեան մը
կտոր մը կ'երկուրեն մէկ... յայտնաւոր
զկտի մեծանուն: Հին կը հանդէպ Տե-
րա-մալի, որ Տերա-մալ պատմաշինութեան մէկ
- զգալի մը ինչպէս ինչպէս կը ինչպէս
զիւրէ... և ինչպէս ինչպէս, զիւրէ միտան
միտան համար... Անեկ ժող յայտնա-
լինել, զիւրէ, այնքան ինչպէս, ծանր
գաղալով մը... անտարն անտարն կը տես-
նէր իր երեւելի խաղալութիւնը, կ'արժէ
և որ յայտնաւոր ինչպէս... ինչպէս մէկ
կը կը թալի էր յայտնաւոր փոփոխելի
մը... և յայտնաւոր ծանրութեան ինչ ինչ
անտարնիկն տեսնել, ճիշդ ինչպէս կա
էր ինչպէս...

Տեսնելու զուտով, զան ինչպէս կը
զիւր անտարն մը ինչպէս... և ինչ մանաւոր,
և կը ինչպէս զուտ կտոր ճիւղաւոր-
նեւոր, ուրիշ ինչպէս թալ - միտան ինչ-
պէս ինչպէս ծանրութեան անտարն միտան -
կտոր կը փոփոխել և խաղալու միտան
զիւր... Տեսնել տես... փոփոխութեան,
բայց միտանաւոր իր անտարնաւորութեան

նր մասնաշխատութեան մը... և մէկին
զիւրէ որ անտարնը սեւեւում կը ինչ...
Բարեւ ինչին հետաքրքրութեան, տար -
թիւր, ինչպէս անտարնաւոր կտոր:

Մէջ, թալ ինչին:
Միտան կը ինչպէս թէ մէկը, մէկը
յայտնաւոր է կը մասնաւոր համար:

Մէջ, թալ տարին, թիւն, արտա մէկ
կը զիւրի համար ինչին պատկար: Միտ,
էն, էն, էն... և զիւր... մէկը երկուրէ...
և կը յայտնաւորութեան, կը զիւրից յա-
մասնաւորութեան:

Ինչպէս զիւրից անտարն և անտար
մը են կերտել:

Մէջ, ոչ որ յայտնաւոր է... կը ճանաչ-
տարնին էր:

Ձեռն կտոր հայտնաւոր տար, ճիւղաւոր,
կտորն չէ որ հայտնաւոր: Ուրիշ որ անտար-
նի ինչպէս կը պատմաւորութեան, կը թալ
արթ ինչին, պատմ տան ինչին ինչին
կերտ: Ինչպէս կտորն է, ինչպէս պա-
տմաւորութեան:

Երեւոր և աստ անտարնութեան մը պատ-
մելի: Երեւորին թիւն յայտնաւոր կտոր -
մէկը:

Յայտնաւոր արեւոր երկու կտոր նման խա-
նայան, մէկ զիւրեղանը ընտարնութեան
կը մէկ ինչպէս զիւրեղան է կը զիւր ինչ-
պէս ինչպէս, բայց և անտարն կը զիւր-
եղան, որ մէկ կտորն կտորած էր այդ
կտոր: Մէկէն տակ անտարնը թալեր կը
լայնցար զիւր, այնքան մեծ կը փոփոխ-

տան թալ թալեր ինչին, բայց զիւրեղան
նրա կը խոտնելի: Երեւոր զիւրեղան թէ
մայրն մէկ տակ երաւայն է, որոն շարն
թիւր, որ երաւայն, կը երաւայն, զիւր է
պատմելի, և որ ար մը զիւրեղան անտարն
անտարնութեան: Միտին կը ծանր էր ինչ-
պէս անտարն այդ օրերն, որպէս
նա կ'անտարնի պատմաւորութեան, զիւր
չէր թալան զիւր, զիւր կը փոփոխել: Եր-
եւան ինչպէս հայտն, զիւր կը փոփոխել
ուրած էր, ոչ մէկ կտորնութեան թալան
կտորնութեան:

Միտիցի զիւրեղանի թալեր կտորն է
զիւր փոփոխել: Բայց չէ հայտնաւոր այդ
փոփոխ տեսնել, այն ժամը որ զիւր
մասնաւորութեան էր, որ զիւրեղան
Չարտ որ զիւր ընտար, որպէսզի կտորն
կտորն, զիւրեղան, կ'անտարն համար
տակ, տակ էս տակ մը ինչին, զիւր
նաւոր մը մէկ: Բայց զիւր պէս, զիւր
նաւոր կտորնութեան թալերութեան, որպէսզի
մարդ զիւր յանտարն, լայն էր ինչ ու
նրին:

Տեսնել և երկու տարիներու անտարն
զիւր, տարիք անտարն, անտարն և կա-
նաւոր արտաւորութեան տակ անտարն
տարիներին հայտնաւոր տարիներին
որոնք են զիւրեղանի ցոլակներ, զան
պատմաւոր ճիւղ էր անտարն արտաւորութեան:

ՍԵՐՅԱՆ ԶԻՆՈՐ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ሆሀያሀገዐጥኒኑ

ԱՇԽԱՏԱՅԻՆ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԻ

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE

MASSIS, 21 Rue Saulnier.
Autobus : 103 Charenton-Ecoles

ԹՐԲԱԿԱՆ ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԵՖԵՆԱՅԻՆ
— ԱՆԻՒՆԵՐԸ —

U.

Ակնարկում «անիւ»ները իթթիշատ
պատասխանատու քարտուղարներն են
ըլլայ Հայաստանի վեց նահանգներու
մէջ, ըլլայ Արեւմտեան Անատոլիոյ եւ
Պոստյ ու խորհրդի մէջ:

Անոնք հարկադարձ են: Մենք յա
ջորդարար պիտի տանք Պետական Դատա
րանի մը մէկ փաստաթուղթը իրենք նմա
մի ջանիին, վասնզի անոնցմէ չատկ
տակաւին անձանօթ կը մնան կամ իրեն
հակաբեր անհետացածքմէ Էին դատաւա
րութեան ժամանակ:

[illegible]

Մոլոն բերե՛ք ինձ ապրիլ
Բուլբուլ, Գառնդրոսյան աստակի զս
տապարարներին փնայից՝ մեր է, ո
րիս հարկերը է սնունդ լոկալիզացիայի
ը հաստատելու ե պատրիարք որդեկո
րաց ե Աստվածի ցառուորները ցառու
որ բլլա՞ն առա՞ծ Բուրբուր էին, որս
փարե՛ր, որո՞ր քանազան պատրիարքե
րով, ապա աքաղա՞ն է ցառը: Բա՛ն
ի որ սնունդ որտա՞րապես ցառուոր ե
կերտալից համա՞նք էին հայաբարձ
ցկայապահներ ուրբերուն: Այսուհե
ղիմ ցառափայտին Աստված փնայից
ըր էր մայ պատմական փառա՞նք
ըր, թէ՛կ է զորամարտած, քայն է
աշխուհ որտա՞րապես լա՞ն հանա
կան խորան մեր է Բուրբ, պառա՞նակ
սնմբոր: Ե առաջափայտներն մայ է
թիմ, մանուկը փայե՛րն ինձ մայս
Բուրբուր, պառա՞նակ, զինուորապե

ներ եղած են :
Դատաւիճիւն մէջ, զատուորները շատ
ղուլջացած են մասնաւոր թուականներ
նշանակելէ եւ ընդհանուր բացատրու
թիւներ արձանագրած են հայտարար զի
շատիչ անդղերուն ու բարենիներու վոհ
մակին համար :

ԲՆԱԳԻՐ ԴԱՏԱՎՃՈՒԻ, ԻԹԹԻԷԱՏԻ
ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ ՔԱՐՏՈՒՂԱՐՆԵՐՈՒՆ,
ՅԵՏ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ

Թաղվիմբ Վէքայի թիւ 3772 Յուհուար
» (1920):

ԹՐԵԱԿԱՆ Պատե՛րադմական Ատեանի
տրճանադրութենէն
ՆԱԽԱԳԱՀ

Զօրավար (Մերիլին) Էստա Փաշա,
Անդամներ.— Զօրավար (Մերիլին)
Իհանն Փաշա (1), Զօրավար (Մերիլին)
Մուսթաֆա Բէրբէի Փաշա, Զօրավար
(Մերիլին) Իսմայիլ Հազըր Փաշա, Գրն-
դադադեան (Մեր Ելայ) Սուլէյման Շաքիր
Պէլ :

ԻԹԹԻՀԱՏ ԵՒ ԹԵՐԱԳԴԸ
ԿՈՒՍԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ
ՔԱՐՏՈՒՂԱՐՆԵՐՈՒ ԴԱՏԱՎՈՐՈՒԹԻՅՆԸ

Դատաւարութիւն տեղի ունեցած է
 ներկայութեամբը հետեւեալ ամբաստան-
 եալ անձերուն։—

Գնախարկը պատահականաբար, արտու-
մը՝ Ավիկ Պէշ, Պէշ Օպիկը (Էկար) պա-
տահանաւորում, քարտէշը՝ Հասան Մու-
սախեմով Պէշ, Էրթը Շէրքի պատահ-
անաւոր, քարտէշը՝ Տոքթ. Միսնախ
Պէշ (2), Սերիբիկը (Էմիբիկան) պատահ-
անաւոր, քարտէշը՝ Բոխանդը Ճէլ-
մուր Պէշ, Հափիկը պատահանաւորում,
քարտէշը Ճէլմուր Պէշ, Էրթիբիկը Շէրք-
իէշ (Սոք-Քիթիբիկ) Ապուլի Աւսիկ Պէշ
(3), Գոնիկը պատահանաւորում, քարտէ-
շը՝ Բոխանդը Ապուլի Գափիկ Էմի-
բիկան, Բաթիբիկանը պատահանաւորում,
քարտէշը՝ Բոխանդը Միսնիկ Պէշ,
Բաթիբիկանը քաղաքէ պատահանա-
ւոր, քարտէշը՝ Բոխանդը Հասան
Ֆիհիմի Էմիբիկ, Բարշէխանը Սաշիկ

(Աֆիոնի Գարահիսար) լքեալ զոյգերու թառափէ, Գոմիսիոնի նախագահ՝ Ակեռի Պէյ, Գարահիսարը Սահաբի Թաւփի Մէմուրի (Հաշուարդարի պաշտօնեայ) խալիփտօնին Պէյ (4) :

Տեղի ունեցող դատավարական ըն-
տանից, երկու հոգիների երկուսերն էլ ըն-
տանի Բյուրեղյան և Կարապետյան կողմի
շարժումը Բյուրեղյանի փնտնել և հետևել, և
շատեր փերսեթակը ուրիշ դատավար
Քույրիցյան և արժանապատիվներին փե-
նել և արժանապատիվներին փե-
նելը ուսումնասիրել, երբեք Բյուրեղյան
ընտանիքի անդամներին հերթով խոստացել էր,
և անհավատք անդերինքն չամբար, յետ
խորհրդակցության, անտեսելու, որ
Չիտապարտեղ երե (30 Հունիս - 1918), օ-
րվա երկու երկուստեղների և զորու-
նական և ներքին աղանձությունների խառ-
նակության ամեն փրկությունը, դիմում
և, և անտեսում էր, Բյուրեղյան և
Քարապետյան երկուստեղների ցուցադրու-
նական շարժումները իրենց օրվա
շարժումների մեջ ապուս ձգվում էին:
Սակայն, այսին Քույրիցյանի շարժու-
նի պատճառով որ շարժումներ իրենց փե-
նանք, քանից Բյուրեղյանի, Նիկո-
լայիցյան տղի Կ. Պոլոյ Պատեթակու-
նական անտեսումը և քերական և, անտես
քանից քանից Բյուրեղյանի ցուցադրու-
նական և ներքին աղանձությունների և շարժու-
նական և շարժումների և, և քանից Բյու-
րեղյանի անտեսումը, մաս առ մաս Պատեթակ-
ունական անտեսումը լսանում էր:

ՀԱՅԿԱԶՆ Գ. ՂԱԶԱՐԵԱՆ

1) Ինքան փաշան հաւանաբար Քեօր Ին-
կան Փաշան է, որ գերի բռնած էր Կով-
կասեան անկախի վրայ ու փայտած, եւ
շիտով կրկին կովկասեան անկախ երբա-
յով, բռնած էր այն գերիները սպաննել
տուած էր Լեյֆանդըապարտի եւ այլ շըր-
քներու մէջ, եւ 1921ի սկիզբը մաս
կազմած էր այն զին․ առեռանին որ դադ-
րեցող գեղապարտներու դուռավարու -
նքան շարունակաբար իրին:

2) Այս Տոբք. Միտհաբը պէտք է ըն-
փութել Միտհաբ-Շիրքիի հետ, որ իր-
քիհատի Կեդրոնին փարսուդարն էր :

3) Այս Ղանի Պէյր Ապրիլէն Օգոստոս 1915 իղած է նաեւ պատասխանատու քարտուղար Սեբաստիոյ նահանգին:

4) Ֆուհին 21 (1919) դատարանական նիստին կարգապահում ամառաստանացիին մեջ յիշում էին, Հայոց գոյության կը դատարանի եւ սպանելի յանցարարներու կարգին նաեւ հետնապետներ, որոնք կամ պատերազմ էին Գ. Պալադ մեջ եւ կամ Անտառաւորի մեջ եւ ձեռք անցում չէին։ — Անգարայի երեսփոխան Հիլմի, Գարա-հիսարի (Ափյոն) երեսփոխան Ազա Օրդու

ሀ ሆ በ ቆ

4111

ՄԱՆԵՋԻՈՅ ԿԵՆՏՐ

Բայց այլևս չէի կրնար ապրել այդ
տան մէջ, այդ քաղաքին, այդ աշխարհին
մէջ, ուր ամէն ինչ պիտի կը յիշեցնէր
ինձի... Գոցիկ մը պէս, փախալ պիտի
մտնայի մտնալու համար:

[illegible]

ՏԱՂԱՆԴՈՎ

64

ՈԳԵՇՆԶՈՒՄՈՎ

(Բ. եւ վերջին մաս)

Ղաղաքաբան – ստեղծագործողի համար մի նշանակալից դժուարություն կալալն է, որ նա հեռու է Հայաստանի արդի երգահանների ստեղծագործական առօրեայից, զուրկ վործել մշտական վտանգավորան հետաբանությունից:

Քիչն էինըր՝ երգահանը եւ ուրիշները
 Պոլսում յաճախ կատարեին ին էր սենե-
 ճային ստեղծարարություններն ու եւ-
 դերը, որոշ զորքեր էլ, այդ թիւում նաեւ
 զաշնամուրի առաջին քնիշխրթօն, կա-
 տարքերն էր երգողական բնույթի (մաս-
 նաւորապէս՝ Գրիգորի Թեմի 1960ին, փա-
 րիկի Կաթօ զաշնամուր) եւ ձայնադուբե-

(Սահմ. հեծկազարաց ժող. օգնություն, հանգուտներ կր.ժամ. Բիսարյա Գաղա- յանի երեխաների, Բժենյանու երե- ակցության անգամանակ Սաղար. Իւ- րացարդի երեխաների Սաղախտեանի ձի- րաց, Կրգարդի երեխաների և Մլլիկ Մ- ժանի անողմ ձիւնի Բժանի, Փրեթե Պաթի երեխանցիկի. Բոխալու Եղի- անի Իրրիքանի պատանիամուտ, Բաբ- արյան իսամ Խաթը, Պուրաշի Եւ- տալանմուտ, Բարունար կի Քիզա, Գոնանյ բակից կի Սաիր Քիմարը, Խաթանբու պն (Բէնա) Յերիկ, Ագ- ձիւնի չինգանիկի միսրի Յեֆի, Բաղախալու Միթիքիսաթ Բեպի, Ագ- ձիւնի Բափսը և Սաղարյի բակիցի բանտապաշտ Զաւան Պաթի, Զալիկի չր- քանի չէրեքեր, պն քաղանյ Նեմար, Պիլալտիցի Իրրիքանի երեխանցիկի, Մլլիկի Միհանի կի, և Զանի Բարար Գաղախաթ Զաւան-Զիւնի, և ինկը Գաղաթի հայրը Զանի Միհան Փաշա:

Ասոնց դէմ ալ որոշմնագիր արձակուած էր 10 Յունիս 1919ին :

Վիշիշիբել ցամաքագնացվա՛ն խոնարհ վե՛րաբեր, որի՛ն է՛ստի՛սան յոր՛ե՛ն իր-քի՛ մե՛ջ, նաև՛ տարա՛ տարա՛ մե՛ջ, յոյս տեսա՛ չէ՛: Ացա՛սն է՛ թրթի՛ պաշտոն-ն՛ը՝ իրա՛զիկի՛ն վե՛շտի՛ին: Զե՛ իրա՛ստ - բա՛խուն՛ նույնի՛ս բո՛լբո՛լն, ջի՛րի՛ն ի՛նչ է՛: Կա՛տարա՛ն այս պրո՛պանդե՛նտն՛ ար - ժամե՛րա՛յի բի՛րը՝ ռիճար՛ըժ պատա՛սել - նա՛ստ, ֆարձա՛ղաբեր՛նը՝ տա՛նի առաջի՛ն՝ հա՛նձը՛ ըլլա՛լով՝ յոյս՛ իր սե՛նն է՛ ի՛նչ, մա՛նչի՛ն է՛, ի՛նչ ի՛նչ պա՛րզամո՛նեթի՛ն: (ԽՄԲ) - Ըն՛ն, Հա՛յկա՛մը՛ Լազարե՛րն՝ այս վե՛րաբերի՛ բնա՛թը՝ լուսնա՛նկարա՛ն է՛: Ի՛նչի՛ն համը՛նդ իրա՛տարա՛ն է՛ Հա՛յրի՛ն - չե՛ր է՛, 17 Մե՛ր, 1966 - : բա՛ցա՛րի վա՛րժաբե՛րը՛ որ՛ք իր կը՛ հաստա՛տը՝ (Թուր-քի՛նը՛ ռիճը՛ր՝ ժու՛րի՛ն, դա՛տա՛սու՛նը՛):

ճանաչաբունքում, պնդումներին հա-
զուրկ է եղել ազգային լայն լայնածախ
ժամանակա աղետներից հետո
հաղթելու ու թափալու թեր-
սամանի զգայնությունից կրա-
ներից մինչև ինչ անընչ, հրապարակ-
ու հաղթարթի ինքնին ինտ առնել
հաղթարթին է, Չմայա առ ամեն
Լազարյաններ խաղաղին է արդարու
ստեղծարարական աշխատանք
նում, դիտող ընդարձակում է ա-
նում է բովանդակային է դառնում կա-
ստեղծարարուն ինքնին ժամանակա
եր. 1961 թ Պաշտոնում կաշտում է
լիքովե անտես է Լազարյանի կողմանի
ին պրոցուն Լազարյանի ժամանակ
է աղլ առնել թրքում իսկան է զը
համարն ընդհանրում

Մեր բանի տարի տասը փոքրիկ, Չարգարիտի հարսանիքի տարեկան, աստիճանից բերելով առիթ ունենալու լուրջ հոգևորիկ Հարսանիքների նույնպես: Եւ կտանալ իր երեքովական զուտակի զորքեր, համարում եւ իր արջ կտորները: Այն ժամանակ եւ իր երեքով արջի հաստատուն, ամուր ինքիկ ունենալով զուտակահարսի, աստիճանի վիթրոպովական արքայի փայլել, հաղախ շարունակ իրավաւորականութեան: Երբ նույնպիսի երեքով զուտակներ իրեն իր, իսկ այն նույնպիսի զուտակ, արամարսանիքով, նույնպիսի զուտակ:

Իր Համալրային դպրոնն ու իրեն Պարսեանն սկսել է հալըին զարարում, իսկ 1947ի զարրերարար հաղել է կկկ երարայի տարրեր զարընը ու Մաթիկայում Հնաին, Փարիզ, Նի, Ժըն, Պեն, Միերի, Նի երը, Պրուըն եային)։ Մենահամընը ըրարա-յի, նա նուղակ է նաև հնաարմ նուղակները, օրինակ՝ Համընը նուղակ-ամրի հեղ, հարղակաև մեծ ձաթա-նաև նուղակ (Վիկար, Միերի, Փարիզ) նրա նուղակ ձաթարղել է։

[illegible]

Մէկ յանցանքի վրայ բռնուած ըլլալով՝ մըր
սուսած դիմադժեքը տազնապ մը կ'ար-
տայալէին: Ոտքի ելաւ եւ մըրմնկեց:

«Կ'երթամ... կ'երթամ...»:

Յաւաւի էր նայել իր վշտոտնաբարկին, խմիչքէն ու արցունքէն ուռած

ր աշխարհ։ Իր նախաստացութեան
 րդ զգույն ամօթով, ամօթը՝ ուր թող առի
 իկերն առնել իր պատանկիքը իշտել ինձի։
 Լիկամայ ըսի իրեն.
 «Եթէ թողի տար, այտար էկնորէ հար
 յուզակ տոնելն ձեզ ձեր խցիկին մէջ...»
 Նայեցաւ ինձի — Հեղեական, ծանր
 իրը ծամածռութիւն մը կար շրթներուն
 լրալ — յետոյ լուսւ, ձայնին մէջ աւ-
 տանայական բանով մը ուր էր կարտա-
 լւ կ'արէր բռնակըր.

Հա՛ն... պիտեղն ձեր ոտմա՛ն
 զառնա՛նք իրե՛ն... Հա՛ն... Շորթի՛ն ձեր
 սամա՛մ կրցա՛ր շառախոսել տալ ինձի՛ն
 խաչ ոչ, գարոն, Շորթախա՛ղ ձե՛ն Զփո՛
 րո՛ւր որ ստառապանն թի՛քիցա՛ւ, Հիմե՛
 ր ընդերքնձերո՛ւ մերկացա՛ցել ձեր աղի՛կն
 Հիմանք՛ իմանա՛լ ձե՛ն, ե՛ր աշխա՛ն ո՛ր
 ընդա՛ն նորոյնի՛ դա՛ն... անպէտքո՛րն ձե՛ն
 աշխի՛ր Հոյակաւո՛ւսին սրտառա՛կան կառա՛
 ւա՛նք որո՛ւն... Բռա՛ւկ կարգա՛յցի՛ր... ե՛
 րուպա կը վերադառնա՛մ աղա՛ստ ին՛:
 Ինչ շու՛տ որ միայն կրեա՛ն ընա՛լ, շու՛
 ք որ երբ հնձնձի՛ք գայա՛ցի՛ր երբե՛ք
 Ե՛ր... 84/1084

29 - 7000)

Կէ, այս ամենքովս կէլ որդի խորտա-
 ցողութեան շարժար շարժար մէջ,
 բայց դիտել չգիտան, ոչ ի՞նչ քան, ստոր
 լաւագործի բնայն ինչ է, ինչ է մտնոյն...
 Իր հասակի ք, հիտն Իր հասակի ք, Ինչ
 չու չէ ուրիշ արդարիկ տեսնել, ինչ
 կըտար ինչ տեսնող ինչպիսիք... երբ ԿԵ
 պարտաւորն է, զայլ զոչ ԿԵ Իրական...
 Հին, վարք, ապրանքներն, Ինչէ, հիտն-
 ցողութեան ինչպիսիքն, Ինչ Ինչ մէջն, Իր
 զգայաւոր ինչ... ինչ կըտար հին հաւ-
 անք, ինչ, քան է... բայց դիտել, Ինչ Ինչ
 վարքերն, ինչ մտաւոր, շարժիկ Երբ
 ԿԵ, հասակի հաւրք հասակն է ԿԵ լսել որ
 Ինչպիսի ԿԵ պարտն... Եթե տար ԿԵ, Ե-
 րբ ԿԵ արժեքի ԿԵ արժեք Ինչպիսիքն
 մտնողներն լաւք, հիտն Ինչ մէջ Ինչ
 ինչ տակ դիտել ԿԵ ԿԵ խորք, բայց ԿԵ
 կըտար, անպարտելի է որ հաւորութիւն
 ինչը ծրարաւ պարտաւորութեան է ինչը
 զոչոչներ... այլ մեղք, ԿԵ տեսնել
 զոչոչն, Ե դիտել ինչ ինչն ԿԵ ԿԵ պարտ-
 աւ... դիտել, պարտաւորութեան ԿԵ
 ինչը ԿԵ պարտելիքն ԿԵ հաւորութեան
 ԿԵ հաւորութեան ԿԵ հաւորութեան ԿԵ
 հաւորութեան ԿԵ հաւորութեան ԿԵ հաւոր-
 ութեան ԿԵ հաւորութեան ԿԵ հաւորութեան...

Նաւուն մէջտեղէն աղմուկ մը լսուեցաւ,
 քայլերու ձայներ, նստառութիւններ կը սկը-
 սէին կամրճակը շուրջ: Սարսուռ, երեւել

Rue Richer MASSIS, 21 Rue Saulnier.
Autobus : 103 Charenton-Ecoles Descendre Rue de Seine

ՀԱՅՐԵՆԻ ՏՈՒՆ

Օղանաւր ուժգին ցնցումէ մը կտ
րանէն բաժնուեցաւ: Իմ առաջին օդը
յաւի ճամբորդութիւնս է: Աստիճանակ
լերեկով մը հեղահեղ կը բարձրանան,
ու ահա ամպերու վրայ ենք:

Իսթանպուլի վրան ամպերով ծածկուած Ելլալուն, վերէն Վասփորն ու քաղաքը տեսնելու հնարաւորութիւն չեն ունենար :

Երկինքը երկրային ճամբորդության
 անկեղծությունը չունի: Լուսնը, Իրիկ
 և Նուբիան կորանցուցած, խաբստանին
 ռուս պալատիկի ըրած, ժամային
 ռուս շարժանքով կ'երկարին: Ան
 ռուսները Իրենց կանանց գոյնի թայտ
 ըլլան: Իսկ գետերը օձապտուղ պալա
 տաներով կ'երկարին: Սարաճաթներն
 ուղիտները ճորճուրու կը նմանին: Միա
 րեկը երբեմն միխթաթի լեռների ճր
 ան ճամբորդներն կը գլխադնեն:

Գնացքը հաճելի է, բայց երբեմն ան
ուսմենքու պատճառած ցնցումները զի
նհանդիստ կ'ընեն, որովհետև ես այ
սովորաբար թեմա չափ փոխ

Տնտարանները դառնալու ու նմանակից են: Ուստի, Հնարքերգրական ոչինչ չկեն: Միայն չուտ կ'երթանք: Ձևերը կարգադրու կ'աղարկու... «Տիկերքի Ստեղծածը»: Եւ աճա Քարանքի կ'կենց: «Ինծի ինքեւ տուէր, ձկն չխաբս քո ստեղծած...»: Ընթերցումը թողլով, կրկին վեր կը նայիմ, նրա արան ախարքեն բամնած, աննիքի կ'երթ. ու եւ կ'երթմ...:

Այսօր Մեռելացի յիշատակի օրն է։ Հասարակական իրենց սերելիներուն հո-
ններուն համար աղօթքներ կարդացնե-
ս կը փութան... Ես ալ եթերին մէ-
ջ գիտներուն հետ հաղորդակցելու, ու ե-
րթամ...

Ուրիշ անդամներ հիւրընկալ հայրենի
ախներուէն՝ այսօր բարձրերէն յուզու-
մի կը նայիմ:

[illegible]

Ժամը Գին Անդարա կ'իջնենք: Հոս կէս
մ դադարէ մը ետք, աւելի պղտիկ օ-
նաւով մը Կեսարիոյ ուղղութեամբ մեր

ԹՐԻԱԿԱՆ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԵՔԵՆԱՅԻՆ

— ԱՆԻԻՆԵՐԸ —

P.

ՎՃԽԹԻՐԻ (Վարաբեռամէ) Թրքական
դատարանի վճռադրէն հարադատ Թարգ -
մանութիւնը (ընադրին պատճէնը մեր
ձեռքը կը դնուի) :—

« Այդ պատասխանումս քարտուրսներու մասին խոսքս քաղաքականութեան կա-
տարածն է: Եւ ստուգում է, որ պէ-
տութեան ղեկը բնականօրէն ձեռք
անցնուած է. ինքեանքու Պառնոքարդին
մասնակցի որոշած, եւ զեղծարարու -
քիմիկոս կատարած են. նաեւ տարաքոր-
քիմ, ջարս, ախոր, մեծաւ խառնուրդեանց
աւերում, եւ այլ գաղթի ղեկներն գը-
ծած են. Օսմանեան երկրներն այլ վը-
քին տարտնակի բշտառութեան մասնեմ,
ն զանգաճ չարքիմոր, ենթաքիւս են:
Եւ արտաքին շարքիման աջն, եւ պե-
տութեան տօքը եւ վեխարկեմանս չ-

զնայքը կը շարունակենք: Անվերջ օ -
րորումներ ու ցնցումներ, անկումներ ու
խոյանքներ, մեզ անհանդիստ կ'ընեն:

Ախ, կախորանք որ քանի նախորդներէ
է, որ զոնէ մօրիակի ճօճամներով մար-
դը կ'օրորէ: Յամաբային ուրիք փոխա-
զրախան միջոցներ սյաքան մասնադու-
թիւն ու անհանդատութիւն չեն պատճա-
ռեր: Օղին մէջ տարուրեր, բայց հոլուսյ
խորեւէն միացող իր ճեղքով օրորուելով,
ու եւ կ'երթամ...:

Կեանքիդ օգուտայնը շատ նախնական է: Այ՛նձի յարգարում կամ սարքաւորում ունի: Օրպանեմը փութիւն ապկեր բարձրացնելով արտօնում միջ կ'իջնեն ու կ'իլլին: Սպասումս սենեակէն ալ զիւրապանս պարզ տուն մըն է: Հոս ալ կէտ ժամ չանպաղած կտմ' ետեւէն ու քաղցածութեամբ:

Հայաստանի հսկան, «Երեւան» (Ար-
դշւոյ) արեւին, մեղ հոգեպետն: Անոր հո-
գեւուն թաքնառած դուռնը կը բացուին,
սրբաբնից միկոր տախտակները հայտնի կը
գտայապահուին, շիրտերուն ծաղիկներ օդը
կը բլելնեն: Մամուկ իշխանի գլխաւորած
շարժումներ մեկին ուղեկցել է կառն... Հը-
րպէսն նոյնպէս զոգովները մեկնեալ -
ներս հոնդիտը կը խափանեն: Հին ճա-
նապատեալներ անորոշութեան գաղաքներն
գլխիկ հանդիպել, գլուխ հարկերն երկեր,
նա եւ կերթում...:

Այլևս միան ու երկիւղը ինձմէ հե-
ռացած են: Մտերիմ ձայնը կը լսեմ...
Տայրեմի տան կարօտ սպառնալուծին վե-
րադարձը, երկրորդ ու նուազանքով կող-
ջուունի: Վաճառչի նման խորթոտ ու տը-
րական, երկիւրեքնուրեւ հիւրընկալ, ու ես
կ'երթամ...

Վարդեր ցանուած ճամբաներէն անցնելով, կէսօրուան 12ին էլազըզի «Վարդաթիլ» օդակայանը կ'իջնենք:

նւաժ, եւ աղէտներու մատուած են:

Այժմ իրրիհատու թերագգը կու
ցուրիւնը, որ ինգզին վոծիւր է, իր
տարարած նկատվկնիւր իրագգը
համար գործունէութեան դաշտ ըն
էր Օսմ. նահանգները: Վերեւ յիշ
եցիւային շարժումներուն մասնակցա
նէրիւրը գործած ըլլալու պատեւ
Պետերագմական Ատեանի աղէիւ բեր
են »:

[illegible]

Դարձեալ թուրքերէն բնաւորին թարգմանութիւնը.—

[illegible]

Ինքան վերաբերեալ գործերը կատարեմ վերոյիշեալ պատասխանատու քաղաքացիները :

Ոմանց, որպէս թէ դիւրութիւններ տ
լու պատրուակով, դատադրած՝ եւ ձե
անցուցած են անոնց բողեալ ինչքեր
Այդ բոլորը տեսնուած եւ ստուգուած է
Ոսկէհան, ժողով

կեղծում է, գործընկերային հարաբերությունները
հեղինակի անդամներին և թշվառներին
Մարտունակ ներառված ՊՀ-ն հետևյալն է
բեր ՊՀ-ի էությունը ինքնակազմակերպություն
խանութում քաղաքացիական փորձություններ
նշել նախքան ՊՀ-ին (1) հետևյալն է
կազմակերպության գործունեությունը
ու՛րախությունը

[illegible]

Անդրադրու ասարպուրիներ, որոս-
նքով ձեռներդ դուրս հանած եւ լրա-
նշանք է: Արթիկ այն ալ նոր պարս-
աբանութիւններով: Գորով Հայերն
գրածք է եւ Գորով պատասխանաւոր
արտադրող Տոբո: Մուշակի որդւ
Հայեր չենէ մեզոք բռնով ձիւրկներ
տարկեցողք է եւ իր ստանած աղի-
ւորները դարձածով, յայտնած է աս-
տիկով մայ Հայերն: Գորով Գորով
խիւսքներով Ան իմիւր իմ զարգիւ-
թում է, Մուշակի որդւ Գորով պարս-
աբանականք ընդ առանձն է գրած: Իման-
ք ձեռներով եւ հեղուրով Օրէնք պիտի
պատասխանակ ըլլալով, անձն այն Հայերով
պատասխանակ: Եղեաներով պատասխան կըսծ
է: Եղեանք արձանագրութեամբ:

[illegible]

U. U. C.

4U.U

ՄԱԼԵԶԻՈՅ ԽԵՆԹԸ

Իր խելքի վաղեմի մէջ անպատշաճ է մը-
նար ամօր էր, թէ վերջով մէկը կը զարն
դրան, եւ եւ շատով պիտի հասնի վեր-
ջադրութեան... Բէշ, պարուն, շնորհա-
կաւ եմ ձեր արարութեան... Եղեցինք մէկ
բնիկաբնիկ մը անձին... քանի որ ուշն -
բէի էիք որոնք յաւան կը միջնորդան
դիւս, իրաւ, իրաւ, իրաւ անէ վաղեմի քա-
ղաքներ, յոյսն, զմարտաբար, ծամա-
նալիկն չլինիք, եւ մարդի տարձանաւ...
... որուն տարձանաւ, թէ վերջով, սակի
ստղեցիկ է քան բոլոր քաղաքապետներ
սոսն... ծառ կը խոնքի, ներքով կը
լինէ... Բարուն մը մնացած իսկ իրա-
ւաբար տնէ որ մննի ինչպէս որ կը
փափաքուի, եւ սակիկ տաղան ներքով
ուկու օտար ներկայութեան մը տայ -
տակիրն:

Ողջամ մը եւս նայեցաւ ինծի հեղնու -
թեամբ... նոյնիսկ ականի մը զրգռող
ձեւով մը, բայց, կ'անդադարաւորնայի որ
ասիկա երես մըն էր միայն, որուն ետեւ

եր պահէր ուսմանը, որ անսովորաւ
տարբեր: Յետոյ գլխով ծեփէ, տանքը
սրտերով կտնկել գարնանը եւ ճարձ
գլով մը, տարբերակէ կեդրոջ անդրոջ,
կտնկէրնով ճամբան րոնքը անցնելով ար-
շակ, լուսաւորումը կամրակէին: Այսին
զինքը շտապ: Ի դպր. փնտռող զինքը
շտապը իրենցին ու զինքը, որ անորա-
րակ տեղը: Մնաց անուն, եւ կտնկէր
շտապով թէ կտուր մը եւ աստիկ, կամ
հարաւայտ տեսիլքը: Ե՞նթ, մինչ, ինչ
ուշադրութիւնս չարտէր ուրիշ ճամբորդ
կէ որ օդոյէ չարտէր մը եւ կտնկէր թե-
նէն ինչ, Հայրապետի մեծ փառաշուք
էր արտէ կինը, բոլին, մեծան էր Նաւա-
րակաւայտ մը հրապարակումը մը: Եւ
ստակաւոր, որ չէր գտել արարողէ հետո,
ճամբը եւ խտտով, եւ այն միջոցը թէ
կտնկէր ան տեղեկացում էր իր անցնել գարնան
մասունքով իրենցին: Խորհրդարար փոխ
էր որ պատճառը ի՞նչը, եւ կտնկէր
անունը շուտ կտուրով օդոյէ տեսիլք
մը: Եւ զանտեղէ, թէ եւ իրով շտապ-
նէն իրենցին զինքը շտապը մտերուն մա-
ն:

×

Նափօղիի նաւահանդիստին մէջ պատա-
նեցաւ այն առեն այս հետաքրքրական
էպէզը, որուն բացատրութիւնը, կար-
եմ, կը դառնուի օտարականին պատմու-

[illegible][illegible][illegible]

ՍԹԵՅԱՆ ՅՎԱՅԳ

100.311. 34.0.34

ՓՈՒՍԱՆ ԾԱՂԳԵՍԱԿԻ

ԸՆԿ. ՄԱՐԿԻՍ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆԻ
ՄԱՆՈՒՄ, ԱՌՔԻՒ

Մշակութի Տան Ծառայք Միախառն սրահին կը նուիրեն— Տէր և Տիկին Ասլան Փափաքեան 50, ընկ. Նուպար Ներսիսեան 50, ընկ. Չուլալ Կապանեան 20 ֆրանք: (Ստանալ «Յառաջէն»):

×

Տէր և Տիկին Պարսն Զոյգեանան իւրենց սիրելի ընկերոջ Մարգիս Առաքելեանի մասնաւոր առթիւ 20 ֆր. կը նուիրեն Մշակութի Տան:

×

Տիկին Անուշ Բէքեան 20 ֆր. կը նուիրէ Նոր Արեւմտեան իր կնքած Տիկին Եւստիքի Երանեանի մասնաւոր առթիւ, փոխան ծաղիկէ: (Ստանալ «Յառաջէն»):

ՑԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Կապոյտ Խաչի Իրիկ մասնաճիւղը այս անգամ իր յաջան Տիկին Յովսէփեանի իր մօր կոկիտի մասնաւոր առթիւ:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Կապ. Խաչի Վիկի դպրոցներու րազու— մը տեղի կ'ունենայ յառաիկայ 5 և 6 Հոկտեմբեր, Չորեքշաբթի և Հինգշաբթի, ծանօթ սրահներուն մէջ:

Արձանագրութիւնները կը կատարուին տեղւոյն վրայ դասատուին կողմէ:

×

Յրաժամայ Կապոյտ Խաչի Փարիզի մասնաճիւղին Նաչիւրեանի դասընթացները կը վերսկսին 1 Հոկտեմբեր կէսերէ կարճ ժամը 14ին, Մշակութի Տանը, 17, Ռիւ Պլէ:

Արձանագրութեան ճամբը գիմել Հինգշաբթի օրերը նոյն ժամէն:

×

Կապոյտ Խաչի Պոստի մասնաճիւղի խորհրդարանը կը վերադառնայ Հոկտ. 6ին Հինգշաբթի առաւօտ ժամը 9ին:

Արձանագրութիւն, դասարանական բաժնում և դասաւանդութիւն տեղի կ'ունենան նոյն օրը, ժամը 9-12, եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ: Գ. դասարանին՝ ճամատո ծանօթութիւններ՝ զրպակ սե— սերու շուրջ: Ուսուցիչն է Գ. Վաքրամ Կ. Սիւրբէր:

Հ. Յ. Դ.

ՄԱՐԿԵԼ.— Հ. Յ. Դ. Երբ. Կորիւն ընկերական ընդհ. Ժողովի կը հրապարակուի ընկերները ծառայի իրիւն (Հոկտեմբեր 1) ժամը 21ին, Անարանան ա— կումբը:

ՎԱՐԱՍ.— Հ. Յ. Դ. Կորիւն ընդհ. Ժողովի կը հրապարակուի ընկերները այս շաբաթ երեկոյ (Հոկտ. 1) ժամը 8.30ին տոյրական Նաւաթանգին:

Խառ կարեւոր օրակարգ: Պարտաւ— ընդ ներկայութիւն: Բացականքը նկատուի առաւել:

Կը հրապարակուի ընկերները: Վիկի.— Հ. Յ. Դ. Անի կորիւն ընդհ. ընկերական Ժողովի կը հրապարակուի ընկերները այս շաբաթ (Հոկտ. 1) ժամը 20.30ին Անարանան աւուր: Շատ կա— բեւոր օրակարգ: Բոլոր ընկերներու ներկայութիւնը պարտաւորել է:

ԿՈՒՋՈՒԻ

Երիտասարդ կին մը աշխատանքի մէջ կ'ունի կարիւր կամ փրկիւմ—փրկուի հա— մար: Գիմել:

HAYTAYAN
21, Rue des Jeuneurs
GUT. 00-31

ԶՐՈՍԱՊՏՈՅ

Կարճակարգում Կապոյտ Խաչի Փա— լիկ մասնաճիւղի կողմէ 9 Հոկտ. Կիրա— կի առաւօտն մինչև երեկոյ զեպի Ծառ— քանգը:

Արձանագրութեան ճամբը գիմել Տիկ. Թաղեանի Նաւաթանգի 878-27-35 և Տիկ. Ուրուհեանի 254-17-74:

Երբ ու զարմ գին 15 ֆրանք: Օրհնարը կը մեկնի Մեղար Մոնթո— լանէն: Հաւաքուի ժամը 8.30ին:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Կապոյտ Խաչի Կերճուլի կիրախորայ դասաւանդութիւնը կը սկսի Հոկտ. 2ին, կիրախի առաւօտան ժամը 9ին, սոսոր— կան սրահին մէջ: Դասատու Գ. Երուանդ Մարաշեան: Կը խորհուրի բոլոր ծնող— ներէն անխափ իրենց դասկները վերս— լիւնալ ժաման արձանագրել:

ԲԵՅԱՆՈՒՄ ԼՐՈՒՆ ՄԷՋ

Կապոյտ Խաչի Իրիկ մասնաճիւղը Բե— յանգան մը կ'ապրակարգած է Կիրախի (Հոկտ. 2) կէսերէ կարճ ժամը 3ին եկեղե— ցիի սրահ: Յուլիս և Օգոստոս ամիսնե— րու կայանի ասանքը իրենց ծնողներու հետ խախին այս առաւել Նաւաթանգի պիտի վերադառնան կայանի միջոցով:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Նոր Արեւմտի օրը կը տօնուի Մա— րգիլի մէջ, Հոկտ. 15ին, Քաղա տիկնա— լիւն:

×

ԴԱՏԱԿՑՈՒՄԱՆ ՕՐԸ
Կը տօնուի Մարգիլի մէջ, Հոկտ. 20ին, Կիրախի առաւօտ ժամը 10ին, Սիւնն Վաթիկէ:

×

Ս. Խաչ Ընկերակցութեան տարեկան պարահանգիստը 26 Փետրուարին:

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

ԼՈՍՏՐ ԳՈՅԵ ԴՈՅԵԼ ԼՈՍՏ Ե
ՅՈՐ ՏԱՆԿ ԼՈՍՏ ՏՈՒԿ... ԴՈՍՏԻԿ ԳՈՅԵ ՏՈՒԿ
Ձեր բնակարանը կը լուսավորուի
Երբ մերքս և զարքս
ՎԵՐԱՆՈՐՈՒԹԻՒՆ — ՁԱՐԴԱՐԵՆ — ՆԵՐԿԻՐ
ԲՈՒՄԼԱԿ ԶԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՐՈՒՆԻՐՆԵՐՈՒԹ
PEINTURES THOMLAC
16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e
Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)
Tél: GRE. 09-47
11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)
Tél: STA. 19-06
ԱՆՄԲՅՆԻ ԳԻՆԵՐՈՒԹ
Ամենի արդիական, նորը և բնախ ճաշակով պատրաստուած առաւ— կարք ներկեր: Բնական և արտեսական բազմաբան զարդերու մեծ ընտրու— թիւն: Նորոյն իւրանքիւր, պատի զեղեցիկ Բուլեթերու ճոխ ընտրութիւն: Գետնի ճամբ՝ ամէն տեսակ — լիմուլեմ և փաշարիք — ծածկոցներ — TAPIFEK — TAPISOM — CARPETTE
Ձեր բնակարաններուն արտաքին և ներքին խնամքներուն ճամբը անհրաժեշտ է
Ամէն գնորդի կը նուիրուի յառաիկ տնտրակ մը, որու շնորհիւ կ'ընել 10-30 տն հարկիւր զեղք ունենալ:
ՄԱՆԱՃԻՐՆԵՐ
52, RUE CHALON, PARIS 12^e 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 10^e
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY-SOUS-BOIS (Seine)

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE
et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune

PRESENTENT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU

PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE

La Grande de Nuit
DE L'ARMÉNIE

sous un chapiteau de 4000 places

RUE DE SEINE

UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de :

HENRI TACHAN HAIRA MARC ARYAN LIZ SARIAN

DANYEL GERARD et **ROSY ARMEN**

de la Troupe Folklorique d'Arménie, spécialement venue d'Erévan

PÉLERINAGE A SOURP-GARABED

Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville



GROUPE DE DANSE « CAUCASE » — ENSEMBLE « SOSSI » — CHORALE SIPAN-KOMITAS — LA DIRECTION DE G. APRIKIAN.
PÉLERINAGE A SOURP-GARABED
Prix des places 20, 15 et 10 Francs. — S'adresser: MARKARIAN, 32 Rue de Trévis, PALOUDAN, 46 Rue Richer MASSIS, 21 Rue Sainnier.
LES BILLETS DONNENT DROIT AU TIRAGE D'UNE TOMBOLA: PRIX UN VOYAGE EN ARMÉNIE. Autobus: 103 Clément-Ecoles Descendre Rue de Seine

Պ. Միշա Ազմատուր, Տէր և Տիկին Տիգրան-Փոքր Կառլսթերն, Պ. Շառլ Ազմատուր և զաւակները, Սեդա և Փարիթի, ինչպէս նաեւ բնամակիմ բոլոր պարագաները պիտի խոր կրկնով կը ծանօտանան իրենց կնոջ, մօր և անձն-մօր»

ՔԱՐ ԱՆՔԱԿՈՒԻԻ

յամկարմար մահը որ պատահեցաւ Շարաթ (Սեպտ. 24) իրիկու Մոսկուայի օդակայանը, 66 տարեկանին:

Ողբացալին մարմինը պիտի փոխուի դուի Փարիթի և յաջորդաբար իւր կատարովի Փարիթի Ս. Յովի. Միշաի եկեղեցին. հաւանաբար Շարաթ օր: Ներշրջալանք և ծամը կը հաղորդուի յի - տաղային:

Ողբէ մահագոյ դրեւած չըլլալով, կը խնդրուի ներկայիս իրիկ այն կնկան: «ԵՐԱՐԱՅ» — Միշա ցաւակցութիւնները:

ՀԱՅ ՄԵՐԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ

Ընկ. Սարգիս Առաքելեանի և Տիկին Էրման Երանանի յանդիմանած մահուան տաքին, ընկ. Սարգիս Միշաի 50 ֆրանք կը նուիրէ Մալոյթի Տան: (Ստանդ. ճշտագրէն):

ԵՐԱՐԱՅԻ

Լիոնի Հայ Ազգ. Միութեանը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուիր - ները: Տէր և Տիկին Պաշտատեան, իրենց թուան ծննդեան տաքին 250 ֆր. Աղջատարեանին: Տէր և Տիկին Մ. Մարգարեան 100 ֆ. Եկեղեցին և 50-ական կրթականին և Աղջատարեանին: Փարսեան Կարապետ 80 Եկեղեցին: Փարսեան Պ. Ալթանեան 10 Աղջատարեանին:

Լիոնի Եկեղեցին
Այս կրթական (2 Հոկտ.) Ամենայն Հայ - յոյ Կաթողիկոս ՎԱՅՔԻԱՆ Ա. Բ. Պաշտատեանին յարգելով տաքութիւն տաքին, Ս. Յովի ինկուցի մէջ, ի ծամ Ս. Պաշտատարի, տեղի պիտի ունենայ Հայրապետ - տարեան մայիսին, Նորին Մարտիկան Կեանքի արեւադարեան և Ս. Էրմանին ու Հայ. Եկեղեցւոյ անասանութեան ծամը:

ՏԱՆԱԿՈՒԻԻ

Մարտիկոյ Նաւանդուկի Մարտիկ Ստանդարտիկի կողմէ: Վարդապետը կուգայ իր յարգանքներով, ցաւակցու - թիւն յայտնէ Արք. Տիկին Նաւանդուկի 2-րդ պարտեանին իր անունին մահուան տաքին:

Մարտիկոյին կը յայտնէ նաեւ Տէր և Տիկին Պարսեանի Յովակեանի և յար - յարգանքներով, Տիկին Մարգարեանի մահուան տաքին, ինչպէս նաեւ Պ. Կարապետ Երանանի, իր կնոջ մահուան տաքին:

Մարտիկոյ Նաւանդուկի Մարտիկ Ստանդարտիկի Տէրանի մահուան իր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Տիկ. Ա. Նաւակեանի իր անունին կեանքի մահ - ան տաքին:

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ՀԱՄԱԿԱՐԵՐԻՍԻՆԻՆԸ Միութեան Մարտիկոյ մահուան իր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Տիկ. Ա. Նաւակեանի իր անունին կեանքի մահ - ան տաքին:

Ա. 25րդ պատգամաւորական մայրիկին զիւրկցում:

Բ. Վարդապետի ընտրութիւն:

Գ. Ընդ. Նաւակեանի մահուան տաքին և ընթացիկ շաբաթ:

Վարդապետը կը փախչի որ յարգանքները ներկայ գտնուին այս տաք - լիւն կարեւոր ժողովին:

ՍԵՐԱՍԻՆԸ Վարդապետը Հայրապետ - ան Միութեանը իր յարգանքները և Հայրապետի ընդ. անդամական մահ - անը կը յայտնէ այս կրթականի կողմէ:

ՍԵՐԱՍԻՆԸ Վարդապետը Հայրապետ - ան Միութեանը իր յարգանքները և Հայրապետի ընդ. անդամական մահ - անը կը յայտնէ այս կրթականի կողմէ:

ՍԵՐԱՍԻՆԸ Վարդապետը Հայրապետ - ան Միութեանը իր յարգանքները և Հայրապետի ընդ. անդամական մահ - անը կը յայտնէ այս կրթականի կողմէ:

ՍԵՐԱՍԻՆԸ Վարդապետը Հայրապետ - ան Միութեանը իր յարգանքները և Հայրապետի ընդ. անդամական մահ - անը կը յայտնէ այս կրթականի կողմէ:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Կապ. Նաւի Վիկին զարգացելով, քաղա - մը տեղի կ'ունենայ յաւանքով 5 և 6 Հոկտեմբեր, Չորեքշաբթի և Հինգշաբ - թի, ծանօթ պահանջում մէջ:

Արձանագրութիւնները կը կատարուին տեղւոյն վրայ գաւառական կողմէ:

Փրանսահայ Կապույտ Նաւի Փարիթի մահուան իր յարգանքները կը յայտնէ 1 Հոկտեմբեր կեսը ետք Փետր 14ին, Մշակութի Տանը, 17, Ռի - Պիլո:

Արձանագրութեան ծամը դիմէ Հինգ - շաբթի օրերը նոյն ժամանակ:

Կապույտ Նաւի Պարսեանի մահուան իր յարգանքները կը յայտնէ 2 Հոկտ. Գին Հինգշաբթի ստանալ ծամը 9ին:

Արձանագրութեան, զարգացելով, քա - լաւան և գաւառական տեղի կ'ունենան նոյն օրը, ծամը 9-12, Եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ: Գ. գաւառականի մահուան ծանօթութիւնները կը յարգանք - անուր շաբթի: Ուղեցիկ և Գ. Վարդապետ Կ. Միութեանը:

Լիոնի Ազգ. Միութեան Նաւանդուկի մահուան իր յարգանքները կը յայտնէ 2 Հոկտ. Գին Հինգշաբթի ստանալ ծամը 9ին:

Արձանագրութեան, զարգացելով, քա - լաւան և գաւառական տեղի կ'ունենան նոյն օրը, ծամը 9-12, Եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ: Գ. գաւառականի մահուան ծանօթութիւնները կը յարգանք - անուր շաբթի: Ուղեցիկ և Գ. Վարդապետ Կ. Միութեանը:

Լիոնի Ազգ. Միութեան Նաւանդուկի մահուան իր յարգանքները կը յայտնէ 2 Հոկտ. Գին Հինգշաբթի ստանալ ծամը 9ին:

Արձանագրութեան, զարգացելով, քա - լաւան և գաւառական տեղի կ'ունենան նոյն օրը, ծամը 9-12, Եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ: Գ. գաւառականի մահուան ծանօթութիւնները կը յարգանք - անուր շաբթի: Ուղեցիկ և Գ. Վարդապետ Կ. Միութեանը:

Լիոնի Ազգ. Միութեան Նաւանդուկի մահուան իր յարգանքները կը յայտնէ 2 Հոկտ. Գին Հինգշաբթի ստանալ ծամը 9ին:

Արձանագրութեան, զարգացելով, քա - լաւան և գաւառական տեղի կ'ունենան նոյն օրը, ծամը 9-12, Եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ: Գ. գաւառականի մահուան ծանօթութիւնները կը յարգանք - անուր շաբթի: Ուղեցիկ և Գ. Վարդապետ Կ. Միութեանը:

Լիոնի Ազգ. Միութեան Նաւանդուկի մահուան իր յարգանքները կը յայտնէ 2 Հոկտ. Գին Հինգշաբթի ստանալ ծամը 9ին:

Արձանագրութեան, զարգացելով, քա - լաւան և գաւառական տեղի կ'ունենան նոյն օրը, ծամը 9-12, Եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ: Գ. գաւառականի մահուան ծանօթութիւնները կը յարգանք - անուր շաբթի: Ուղեցիկ և Գ. Վարդապետ Կ. Միութեանը:

Հ. Յ. Գ.

ՄԱՐՏԻՆԻ — Հ. Յ. Գ. Երբ. Կոմիտեան ընկերական ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

ՎԱՐՏԻՆ — Հ. Յ. Գ. Կոմիտեան ընդ. ժողովը կը շարունակէ իր յարգանքները 1) ծամը 21ին, Անարանի կողմէ:

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE

et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune

PRESENTENT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU

PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE

La Grande Nuit L'ARMÉNIEN

sous un chapiteau de 4000 places

RUE DE SEINE

UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de :

HENRI TACHAN

HAIRA

MARC ARYAN

LIZ SARIAN

DANYEL GERARD et ROSY ARMEN

de la TROUPE FOLKLORIQUE D'ARMÉNIE, spécialement venue d'Erévan

GRUPE DE DANSE « CAUCASE » — ENSEMBLE « SOSSI » — CHORALE SIPAN-KOMITAS SOUS LA DIRECTION DE G. APIRIAN.

PÉLERINAGE A SOUPR-GARABED AVEC LA PARTICIPATION DE Mr. A. KEMPETIAN

Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville

CHAUFFAGE ET PARKING ASSURÉS

Prix des places 20, 15 et 10 Francs. — S'adresser : MARKARIAN, 32 Rue de Trévis, PALOUYAN, 46 Rue Richer — MASSIS, 21 Rue Saulnier. — Autobus : 103 Charenton-Ecoles Descendre Rue de Seine

LES BILLETS DONT DROIT AU TIRAGE D'UNE TOMBOLA : PRIX UN VOYAGE EN ARMÉNIE.

(2 b1 uhp9)

Պ. Միշա Ազմաուր, Տէր և Տիկին Տիրա-ժորժ Կալիսիեյ, Պ. Շառլ Ազմաուր և զաւակները՝ Սիդա և Փարթիկ։

Ինչպէս նաեւ բնականաբար պարագաները արտի խոր կսկիծով կը ծանուցանեն իրենց կնոջ, մօր և մեծ-մօր՝

ՔԱՐԱ ԱԶԱՆԻՈՒՐԻ

յանկարծական մահը որ պատահեցաւ Շարաբ (Սեպտ. 24) իրիկուս Մալուայի օդակայանը, 66 տարեկանին։

Ողբացեալին մարմինը պիտի փոխուի դուռի ժարիկ և յաղարկաւորութիւնը կատարուի Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Եկեղեցին, հաւանաբար Շարաբ օր։ շնորհ լուսակնաց և ժամը կը հաղորդուի յիւ տապալին։

Որեւէ ամառայն գրեւորած չըլլալով, կը յօնորդուի ներկայիս իրեն այդ նկատել։

ՓԱՐԻԶԻ Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՉ

Այս Կերակի տասնամեկերորդ տարեկանը է օժտւած և զաւակաւորական Կալիսիեյ Ս. Սրբաշնորհայն իմացիկային և Շարիպայն Պարթիպի Սեւեանի շնորհ։

Այս առթիւ Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Մարչ Եկեղեցւոյ մէջ կը ժամուցայն շաւղատուր պատարար։ Կը բարոյի ՍԵՐՈՎԵՐԻ ԱՐԲԵՐՈՒ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ, Պատարարի բնիկացիին շարիպուտա-կան Մարչանց կը կատարուի։

ՆՈՒՐ

Այլ Տիկին Միշաուր Վարդանան 10 Քր. կը նուիրէ Յաւանքին իր ամուսնին շնորհաբար Կարգաւորանքի մասնաւոր եր-րորդ տարեկանին ի յիշատակ։ Նույն առթիւ 20 Քր. նուիրած էր Կալիսիեյ Սեւեանին։

ԲԵՆԱՎԵՐԻԱՆ ԼՈՒՆԻ ՄԵԶ

Կապուտ իւր լոնի մասնաճիւղը թէ-յաւանքան մը կազմակերպած է Կերակի (Նոյեմ. 2) կեպտէ կողմէ ժամը 3ին եկեղեցի-ցիկ պարէ։ Յաւանք և Օրդոստան ամառնա-բու կայանի տաները իրենց շնորհներու հետ միասին այս առաջին շնորհակոտմով պիտի վերադարձին կայանի միջոցաւ։

ՆՈՂԵՆԱՆԿԻՍ

Այլ Տիկին Մանուկան, Տէր և Տիկին Բրտ Մանուկան և զաւակները և ըն-տանեկան բոլոր պարագաները կը ծանուցանեն թէ Նոյեմբերական պաշտօնը կը կատարուի այս Կերակի տասնու ժամը 11ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Եկեղեցի-ցիկ, իրենց ամուսնին, չօր, մեծ-ժօր և աղակականին

ՍԲԵՆԱՆ, ՍԱՆԱԿԵԱՆԻ

արկանի հետեւանքով մասնաւոր ի յիշա-տակ։

ՆՈՂԵՆԱՆԿԻՍ

Նաւարտ Կարակոտան Նովի Նախիկի Մանուկ Միշաուր կը ծանուցանէ թէ Նոյեմբերական պաշտօնը կը կատարուի այս կերակի տասնու, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Եկեղեցիին աղակին բարեբար՝

ՄԻՆԱՆ ԳԱՐԵԿԵՐԵԱՆԻ

Երեսուցիին ողբացեալին յիշատակը։

Ի գիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն։

ՆՈՂԵՆԱՆԿԻՍ

Այլ Տիկին Շնորհի Միշաուր, Տէր և Տիկին Նախիկ Քեպեան և զաւակը, Պ. Ներսէս Միշաուր և զաւակը ինչպէս նաեւ ընտանեկան պարագաները կը ծանուցանեն թէ Նոյեմբերական պաշտօնը կը կատարուի այս կերակի (Նոյեմ. 2) տասնու Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Եկեղեցիին ի-րենց ամուսնին, չօր և մեծ-ժօր՝

ՅՈՎՀԱՆՆԵԱ ՄԻՆԱՆԻ

(Կիտարապի)

ժամուսնի քառասունչորս տարին։

Ի գիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն։

ՄԵՏՏԵ

Pour le premier anniversaire de la mort de MONSIEUR JIRAIR ARTINIAN une messe sera célébrée en l'Eglise d'Alfortville, Rue des Brochets le 6 Octobre 1966 à 10 h. 30.

Une pieuse pensée est demandée à ceux qui l'on connu et aimé.

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱՆ

ՄԱՐՍԵԼԻԱ — Ն. Մ. Մ. և Վերմի-մարդանով իրենց պարտաւորեալը Նո-յեմբեր 19ին, Շարաբ, Աշտարակի պար-տաւոր մէջ։

ՕՐ. ՍԱՐԵՆԻԱՆԻ-ՆԻՐՈՒՄ ՓԱՓԱԶՆԱՆ ԵՒ

Պ. ԱՐԲԵՐԻ-ՓԱՆԻՔՈՍ ԿԱՅԻՆԻԿԱՆ

Սեւեանաց

Կեպտայրի թամբ

Պ. Պետրոս-Փիլի թերեւորակի

Փարիզ, 17 Սեպտ. 1966

ՅԱՆԱԿՏԻՈՒՐԻ

Տէրին Ն. Յ. Գ. կողմէն խոր կսկի-ծով կ'ողբայ

ԸՆԿԵՐ ՍԱՐԴԻՍԻ ՍԱՐԴԵԼԵԱՆԻ

զաւակ կ'ողբայ և զաւակներին իր յա-յանի Տիկին Չապիկին, իր սիրելի զա-ւակներուն ու ընտանեկան բոլոր պարա-գաներուն։

Ն. Յ. Գ.

Վարդանայն կը միշտ կ'ողբայ իր յա-յանի ՍԱՐԴԻՍԻ ՍԱՐԴԵԼԵԱՆԻ, իր զաւակ - շուրթներին կը յայտնէ շնորհակալի-կանը, զաւակներուն և ընտանեկան պա-րագաներուն։

Ն. Յ. Գ.

Շնորհաւոր Կապուտ իւր ծրը. Վար-դանայն և կայանի խորագիտ զնայած Սարգիս Աւարեանի յանկարծակի և անխիթարելի կորուստով, իր խոր վշ-տակներով կը յայտնէ ողբացեալի աղ-բիկն, զաւակներուն և ընտանեկան պա-րագաներուն։

Ն. Յ. Գ.

ՄԱՐՍԵԼԻԱ — Ն. Յ. Գ. ՇԵՐԼ. ԿՈՒՐԵՆ

Երեւանի ընկերական ընդհ. ժողովի կը հարկէր բոլոր ընկերները Շարաբ իրիկուն (Նոյե-մեմբեր 1) ժամը 21ին, Աշտարակի ա-կումբը։

ՎԵՐԵՆ — Ն. Յ. Գ. ԱՆԻ ԿՈՒՐԵՆ

Երեւանի ընկերական ժողովի կը հարկէր բոլոր ընկերները այս շարաբ (Նոյեմ. 1) ժամը 20.30ին Աշտարակի ակումբ։ Շաւ կա-րեւոր օրակարգ։ Բոլոր ընկերները ներ-կայութիւնը պարտաւորել է։

ՓԱՐԻԶ — Ն. Յ. Գ. ՇԵՐԼ. ԿՈՒՐԵՆ

Երեւանի ընկերական ժողովի կը հարկէր Փարիզի և շրջակայ մարմիններ, ներկա-յացողներին այս Ուրբաթ (30 Սեպտ.) երեկոյ ժամը 8.30ին Մալուայի Տան մէջ։ (Շար. Նախորդ ժողովին)։

ՏՈՒՇԱՏԵՐ

ՆԱՄԱՐԱՐԵՐԻՑԻԱՆ

Միշաուր Մարչիկի մասնաճիւղի ընդհ. անուս-կան ժողովի այս Շարաբ (Նոյեմ. 1) ի-րիկուն ժամը 21ին, աղակական շաւ-րանքին։ Սրբաբար։

Ա) Չօր պատարարական ժողովի ղեկավար։

Բ) Վարդանայն ընտարարին։

Գ) Շնորհ. Նաւարտութիւն տարեկա-րանի և ընթացիկ շարքին։

Վարդանայն կը խմբագրէ որ բոլոր անդամները ներկայ գտնուին այս առա-ւելանի կարեւոր ժողովին։

ՍԵՐԱՄԱՏԻՆՈՅ ԴՈՒՐԱՆԻ

Նախաւոր շարքին շարքին կը խմբագրէր իր բոլոր անդամները և շարքին կ'ողբէր ընդհ. անդամանի ժո-ղովի կը հարկէր այս Կերակի խոր-հող ժամը 3ին, Նախաւոր Միշաուր Շերլանեանի ընտանեկան շաւ-րանքին։

Նախընթ. 65, Վաւա տիկին, Մալուայն։

ՍԵՐԱՄԱՏԻՆՈՅ

Այս կերակի (2 Նոյեմ.) Աննայն Նո-յայ Կալիսիեյի ՎԱՅԻԿԻ Ա. Գաւառ-ական իւր տարեկանին առթիւ, Ս. Յովհ. Եկեղեցւոյ մէջ, ժամ Ս. Պատարար, աղիկ պիտի ունենայ շարաբ - տանին ժողովանց, նորին Սրբաբան կանգնէ արեւատուական և Ս. Եկեղեցի-ն ու շար. Եկեղեցւոյ անասանական շարաբ։

ԶԲՈՒՄՈՆՈՅ

Կապուտի խորագիտ Կապուտ իւր Գա-րիկի մասնաճիւղի կողմէ 9 Նոյեմ. Կերա-կի տասնուհին մինչեւ երեկոյ ղեկի մոն-թեմով։

Արժանապարհական շարաբ ղեկի Տի-կին Քալիսիեյի Նախաւոր ժողովի 878-27-35 և Տիկ. Ուրեանեանի 254-17-74։

Երբ ու զարմ ղեկ 15 Քրտիկ։ Օրդոստան կը մեկնի Սուրբ Մեմբ-րանին։ Նախորդ ժամը 8.30ին։

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE

et Toutes les Organisations Arméniennes de la Communauté

PRESENTANT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU

PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE

La Grande Nuit DE L'ARMÉNIIE

sous un chapiteau de 4000 places

RUE DE SEINE

UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME

Avec la participation de :

HENRI TAÇHIAN HAJRA MARC ARJYAN LIZ SARIAN
DAN'YEL GERARD et ROSY ARMEN

de la TROUPE FOLKLORIQUE D'ARMÉNIE, spécialement venue d'Erévan

GROUPES DE DANSE « CAUCASE » — ENSEMBLE « SOSSI » — CHORALE SIPAN-KOMITAS SOUS LA DIRECTION DE G. APRIKIAN.
PELERINAGE A SOURP-CARABED AVEC LA PARTICIPATION DE M. A. KEMPETIAN

Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville

CHAUFFAGE ET PARKING ASSURÉS

Prix des places 20, 15 et 10 Francs. — S'adresser : MARKARIAN, 32 Rue de Trévise, PALOUDAN, 46 Rue Richer MASSIS, 21 Rue Saulnier.
LES BILLETS DONNENT DROIT AU TIRAGE D'UNE TOMBOLA : PRIX UN VOYAGE EN ARMÉNIE. Autobus : 103 Charenton-Ecoles Descendence Rue de Seine

...ԵՐԻ ՔԱՐԵՐԻ ԱՆԳԱՄ ԿՂԱՂԱԿԵՆ

ԴՈՐ ԲՈՂՈՒՄ ԱՆ ԵՍԱՄԱՐԱՆԻ ԱՌԻՈՒ

(ՆԱԽԱՅ ԱՌԱՂԱՎ ԿՈՒՄ. ԿՈՒՍԱՐՑՈՒԹԱՆ ԿԵՐԻ. ԿՈՄԻՏԵՐԻ)

Մեր կուսակցությունը հանդիսանում է արդարադատության (համա քառ մը պաշտան...) իր դրությունների հանդեպ պայքարող կուսակցությունը...

Յեղադրենք թե Քաղաքական կուսակցության հետ հարաբերակցությունը ինչպե՞ս էր...

Չնայած պան-Քուրդիզմի սովորական դատաբարձություններին, Քուրդ միայն...

Քուրդները ինչ կարող քաղաքականություն կազմել...

Ե. Զ. ՅՈՒՂԱՆԻՍԻԱՆ, ՍՊԱԿԻ անդամ

ԲՐԻՎԱԿԱՆ ՅՆԼԱՍԱԳԱՆՈՒԹԱՆ ՄԵԲԵՆԱՑԻՆ

- ԱՆԻՒՆԵՐԸ -

(Ե. և Կիբրիս Կառ)

Արդյունները կայացելիք ետք պատժան հանրապետության...

Ստորագրություններ՝ Սպարապետի Զորավար Մերիխյան...

(Ստոր)՝ Նախագահ՝ Զոր. Սպարապետի Մերիխյան...

Տրուած այս միջոցառման նախընթացում...

Սպարապետի Զորավար իշխան...

Կուսական արձանագրության մեջ պարտադիր է նաև...

նոր գործընկերներ և իր սպիտակագույն քաղաքական...

X

Ման Քիջեց, պերճան դեմագոգիական ընթերցանություն...

Ման Քիջեց կ'ըսէ, թէ գրեթե դրամական...

ԼԵՒՈՒՆԻ ԲԱՆՏԸ

Արեւելյան արձանի հնութիւնները կ'ընկնէ Մանուկ Քանի մէջ...

Մանը քիւրդները կան Սուլթան Սալայեանի մասնաճիւղի մասնաճիւղը...

Յանց պատժ մը պէտք է աշխարհի քաղաքացիներին...

Մանուկը մէջ քանդակարտական ընթացքում...

Մեր պատմիչները, բոլոր կրօնաւորները, երբեք չեն հասկացել...

Համայնական և որ իշտա չըլլան, ու շատ ու բնական...

Եղիպտոսի Սուլթանները մայրաքաղաքը զարգացնելու...

Յուդիք իմեք որ կայաքաղաք իմեք ըստ մանրանք...

Չէր դէպ ինչպիսի աստիճանի Ասորիների հարցաշար...

Չէ՛, միջինին մտաւոր գործունեւ չին քանոր պիտի տեսնեմ...

Նստաւոր Քաղաքները ըստ ըստ քաղաքները միշտ...

Նստաւորներ՝ զրկուածներ, իրենց համար նախատես...

Այլ, զրկուածներ Քաղաքները քանոր, պատահական...

Մանիք գրան է առիթ, բայց Քաղաքները քանոր...

Միջինին անմիջապէս քաղաք, զրկել կէց, առիթ...

Քաղաքները քանոր, կայաքաղաքները քանոր...

Միջինին անմիջապէս քաղաք, զրկել կէց, առիթ...

ԵՐՈՐԱՐԷ ՕՏԵՆԵ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Պ. Միշա Ազնաուր,
Տէր Ե Տիկին Տիբա-ժորժ Կառլաբեց,
Պ. Շառլ Ազնաուր եւ զաւակները՝
Անյա եւ Փարթիկ,
Ինչպէս նաեւ՝ բնամեկամ բոլոր պարս-
զանքը արտի խոր կակիծով կը ծանու -
ցանք իրենց կնոջ, մօր եւ մեծ-մօր՝

ՔՆԱՐ ԱԶՆԱՒԻՐԻ

յանկարծական մանք որ պատահեցաւ
Շարաբ (Սեպտ. 24) իրիկուն Մառլալայի
օդակայանը, 66 տարեկանին:

Արցախային մարմինը պիտի փախ -
դրուի Փարթիկ եւ յաղաքաւորութիւնը
կատարուի Փարթիկ Ս. Յովի. Միշալի
եկեղեցին, հաւամարաբ Շարաբ օր: Ճիշդ
տակարան եւ ժամը կը հաղորդուի յե -
տագային:

Ռոբէր մահացոյ զրիւտած չըլլալով, կը
յոնգրուի ներկայա իրեն այդ նկատել:

Այլի Տիկին Անյա Տիկնեան եւ զաւակ-
ները՝ Մարց, Անի եւ Արշալոյսարի առ-
հուն կակիծով կը ծանուցանեն իրենց սի-
րեցիկը մահուանը եւ Տօր

ՎԱՐԴԻՅԷՍ ՏՐԱՆՏԵՆԻ

մանք որ պատահեցաւ արկածի հետեւա-
նով, բնամեկամ պարսկանութիւն մը
կատարելով շամբուն վրայ:

Յուզարկարութիւնը կը կատարուի
այսօր Ուրբաթ (30 Սեպտ.) ժամը 15.30ին
Առնուիլի Վարազյան Ս. Սաշ Եկեղեցւոյ
մէջ, ուրիշ ժամերը կը փոխադրուի
սեղանի զերեզմանաւոր, ամփոփու -
լու շամբար բնամեկամ զամբարանը:

Տիկին Սիրուն Հայրանեան եւ զաւակնե-
րը՝ Հովիթիմ, Աստղիկ, Արթիկ եւ
Տիկին Օ. Ալիսեան եւ բնամեկամ, Տէր
Ե Տիկին Կերակո Հայրանեան իր բնա-
մեկամ ընկերակցութեամբ, արտի խոր կը
կակիծուի կը ծանուցանեն իրենց մահուանը,
հօրեւ Երբոր

ԳԵՂՈՐԳ ՀԱՄԱՆԵԱՆԻ

յանկարծական մանք, որ պատահեցաւ
Զորեղարթի ժամը 15.30ին իր տան մէջ,
Պրոքտ:

Յուզարկարութիւնը կը կատարուի
այսօր (Սեպտ. 30) Ուրբաթ ժամը 16ին,
Անի Գիւր Եկեղեցին:

«Յառաջ»... Միք ջառակցութիւնները

Ջուրտար Գաղակեղան - Համի Նախկին
Մանուկ Միտիւրի կը ծանուցանի թէ
Հոգեհանգիստեան պաշտօնը կը հաստատուի
այս կիրակի առաւօտ, Փարթիկ Ս. Յովի.
Միշալի Եկեղեցին աղալին բարեբար:

ՄԻՀՐԱՆ, ԳԱՐԱԿԻՕՅԵԱՆԻ

Ջուրտարութիւն:
Ի գիտութիւն ողբալուին յիշատակը
յարգողներուն:

X

Տէր Ե Տիկին Լեւոն իրիմեան եւ զա-
ւակները, Այլի Տիկին Գալանեան Պաշ -
տատարեան եւ զաւակները կը ծանուցա-
նեն թէ հոգեհանգիստեան պաշտօնը կը կա-
տարուի այս կիրակի առաւօտ Փարթիկ
Ս. Յովի. Միշալի Եկեղեցին իրենց սի-
րեցի մօր եւ մեծ-մօր
Այլի Տիկին ԹԱՐՈՒՆԻ ՀԱՐԱԳԻՍԵԱՆԻ
մահուան տարեկիցին տօրիւ:

ՄԱՐՍԷՅԻՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

Այս կիրակի Վաղդէս Ա. Ան Լեւոն Հա-
յոյ Կաթողիկոսի օծման եւ զանախալու -
թեան 11րդ տարեդարձին՝ հանգիստար
պատարուց կը ծառայանի Յակոբ Եպիս-
կոպոստի ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ, որ հաւ, պիտի ճարդէ:
Յետ պատարուցի պիտի կատարուի
Հայրապետական Մարմանը:

Սկիւր ժամեկզուրեման ժամը 8, պա -
տարուց 9.45, ճարդ՝ 11.15, Հայրապետ -
տական Մարցմանը 11.50:

ՀԱՅՐԵՐԵՆԻ ԴԱՄԱՐԵԹԱՅԻՆԵՐ

Յը. Կապույտ Սաշի Շրջ. Վարդապետ
կը ծառայանի թէ Ֆիլոսոֆիք համալ -
նագիտարանի հայերէնի դասերը կը վեր-
սկսին Հոկտ. 3ին, Լիւի Գրատորսի մէջ
Երեւոյսթի եւ Երեւոյսթի երեւոյսթը
ժամը 19ին 20: Սկսնակ եւ յառաջեցած
դասերիցանքը, Պաշտպանի պատարա-
տութեան հայերէնի լիւի ճարդէ:

Դասախոս՝ Պր. ԿԻՐՈ ՄԵՆԵԱՆ

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

Հ. Յ. Դ.

ՄԱՐՍԷՅԷՆ - Հ. Յ. Դ. Շրջ. Կոթիւն
Եկեղեցական ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ
բոլոր Եկեղեցական Շարաթ իրիկուն (Հոկ-
տեմբեր 1) ժամը 21ին, Անարանեան ա-
կամբը:

Վիկին - Հ. Յ. Դ. Անի Կոթիւն ընդհ.
Եկեղեցական ժողովի կը հրաւիրէ բոլոր
Եկեղեցական այս շարաթ (Հոկտ. 1) ժամը
20.30ին Անարանեան ալոմբը: Շատ կա -
րեւոր օրակարգ: Բոլոր Եկեղեցական ներ-
կայութիւնը պարտաւոր է:

ՓԱՐԻՑ - Հ. Յ. Դ. Շրջ. Կոթիւն
Եկեղեցական ժողովի կը հրաւիրէ
Եկեղեցական եւ ընդհանր ժողովներու ներկա-
կայութիւնը այս Ուրբաթ (30 Սեպտ.)
երեկոյ ժամը 8.30ին Մալոյսթի Տան մէջ:
(Շար. Նախորդ ժողովին):

ԿՈՒՆՏԱՆԻ
SOCIÉTÉ IMPORT. EXPORT
կը փնտէր անտարաքան պատարա-
րեւան ունեցող զարմակից մը 25x35 սմ
ընկան:
Հեռաձայնը՝ 225-12-43:

CONFECTIONS
Ouvrières, fabrication cravates en sto-
lier, même débutantes.
LAFONT, 4, Rue Augustin, Paris
Métro : Bourse

ԿԵ ՓՆՏՈՒՆԻ
Բորֆուէն Յակոբ Միշալի կը փնտ-
էր մօրաբող տղան Օննիկ Սիֆիլեան
ընկի Գոմարմանի:
Լուր ունեցողներէ կը խնդրուի լիւի
BOUDOYAN
18, Rue Constant — 69 - LYON (3e)

ԿԱՐԱԿԵՐՊՈՒՄԷ
ՀԱՅԱԿԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՄԱՆՅ ԿԵԴՐՈՆԻ
ԿԻՐՄԷ
CENTRE D'ETUDES ARMÉNIENNES
— ՀԱՇ —
Ի ՊԱՏԻՒ
ԳԱԲՐԻԷԼ ՄԱՅՆԷՑԻ
ԵՒ
"COMBAT" ՕՐԱԹԵՐԹԻ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՅՈՑ Ի ՆՊԱՍ ԲՈՒՄԷ ԻՐԵՆՅ ԴԻՐԻՆ ԱՌԻԻ
1966 Նոյեմբեր 15, Շարաբ երեկոյ ժամը 20.30ին
Salons du Cercle Républicain, 5 Avenue de l'Opéra, Paris
Մականաթի տեղի: Տոմարը կը զանալին Ամսդ Արամանի մօտ
16, Rue Lafayette, Paris, Tél.: PRO 52-88
ՄՈՒՏՔ 40 ՖՐ.

LA MUNICIPALITÉ D'ALFORTVILLE
et Toutes les Organisations Arméniennes de la Commune
PRESENTENT LE 1er OCTOBRE 1966 DANS LE CADRE DU
PREMIER FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE
La Grande Nuit
DE L'ARMÉNIE
sous un chapiteau de 4000 places
RUE DE SEINE
UN EXTRAORDINAIRE PROGRAMME
Avec la participation de :
HENRI TACHAN HAIRA MARC ARYAN LIZ SARIAN
DAN'YEL GERARD et ROSY ARMEN
de la TROUPE FOLKLORIQUE D'ARMÉNIE, spécialement venue d'Érevan
GROUPE DE DANSE « CAUCASE » — ENSEMBLE « SOSSI » — CHORALE SIPAN-KOMITAS SOUS LA DIRECTION DE G. APIRIAN.
PÈLERINAGE A SOURP-GARABED AVEC LA PARTICIPATION DE Mr. A. KEMPETIAN
Samedi, 1er Octobre 1966 à 20 h. 30, Alfortville
CHAUFFAGE ET PARKING ASSURÉS
Prix des places 20, 15 et 10 Francs. — S'adresser : MARKARIAN, 32 Rue de Trévis, PALOUYAN, 46 Rue Richer
LES BILLETS DONNENT DROIT AU TIRAGE D'UNE TOMBOLA : PRIX UN VOYAGE EN ARMÉNIE.
Antabus : 103 Charente-Ecoles Descendrez Rue de Seine